

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM





Inhalt Sommaire

Autokino & Concerts on Wheels	4
Willkommen • Bienvenue Kimi Mosel	7
Eine neue Photovoltaikanlage für Mamer Nouvelle installation solaire pour la commune de Mamer	8
Ehrenmedaillen • Remise de médailles	10
Sitzungsbericht vom 9. März 2020	12
Conseil communal du 9 mars 2020	18
Council session minutes 9 th March 2020	23
Sitzungsbericht vom 20. April 2020	28
Conseil communal du 20 avril 2020	37
Council session minutes 20 th April 2020	45
Sitzungsbericht vom 25. Mai 2020	52
Conseil communal du 25 mai 2020	60
Council session minutes 25 th May 2020	66
Avis au public	72
Prime d'encouragement Aux élèves, apprentis et étudiants de l'année scolaire 2019/2020	75
Prise de rendez-vous obligatoire pour vos démarches administratives	77
eID : La carte d'identité électronique luxembourgeoise	78
Une grande évolution pour le vélo dans la région ouest du pays	80
Let's Dance un hobby pour deux !	83
Cours de danses de salon	84
Cours de Zumba	85
Gymnastique-Bodyshape : « Mamer Fitness »	86
Action Cartable 2020	87
Theater Container Mamer	88

Editeur
Gemeng Mamer

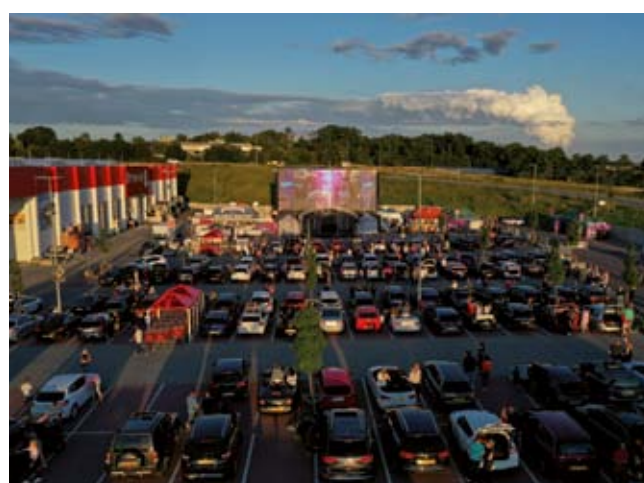
Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Autokino & Concerts on Wheels

Die durch das Coronavirus verursachte Gesundheitskrise hat alle kulturellen und sportlichen Veranstaltungen, sowie alle von unseren lokalen Vereinen geplanten Veranstaltungen jäh gestoppt. Ab Mitte März standen alle geplanten Aktivitäten in der Gemeinde still. Um unseren Bürgern einen Hauch von Freiheit und ein paar Stunden Unterhaltung bieten zu können, hatte die Gemeinde beschlossen, ein Open-Air-Kino in Form eines Drive-In auf dem Parkplatz eines großen Baumarktes in Capellen zu veranstalten. Zusätzlich zu den Filmvorführungen wurden rund um den Nationalfeiertag vier Tage lang Konzerte organisiert. Mit fast 5.000 verkauften Eintrittskarten waren beide Veranstaltungen ein großer Erfolg. Ein Rückblick in Bildern auf ein gelungenes Event.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



La crise sanitaire due au Coronavirus a stoppé net toutes les manifestations culturelles et sportives ainsi que tous les événements prévus par nos associations locales. A partir de la mi-mars, toutes les activités prévues dans la commune furent au point mort. Afin de néanmoins pouvoir offrir à nos citoyens une bouffée de liberté et quelques heures de divertissement, la commune avait décidé d'organiser un cinéma en plein air sous forme de drive-in sur le parking d'un grand magasin de bricolage à Capellen. En plus des projections cinématographiques, quatre jours de concerts furent organisés autour de la Fête Nationale. Avec près de 5.000 tickets vendus, les deux événements ont rencontré un franc succès. Retour en image sur le « Autokino » et les « Concerts on Wheels ».



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Willkommen Bienvenue Kimi Mosel

Die Gemeinde Mamer hat soeben die symbolische Marke von 10.000 Einwohnern überschritten: Der Schöffenrat heißt die frischgebackene Mamer Einwohnerin Frau Kimi Mosel willkommen.

La commune de Mamer vient de dépasser le symbolique cap des 10.000 habitants en ayant l'honneur et le privilège d'accueillir parmi sa population Mme Kimi Mosel.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Eine neue Photovoltaikanlage für Mamer

Nouvelle installation solaire pour la commune de Mamer

Die Gemeinde Mamer hat kürzlich ihre fünfte und größte Photovoltaikanlage mit einer Gesamtleistung von 119 kWp in Betrieb genommen. Diese auf dem Dach des Gebäudes für die Früherziehung installierten Sonnenkollektoren erzeugen auf einer Fläche von etwa 2.000 m² jährlich etwa 120.000 kWh. Die „Made in Germany“ und „European Recycling Plattform“ gekennzeichneten Module werden somit 23 Haushalte mit Strom versorgen

und 67 Tonnen CO₂ einsparen. Jedes Modul wird unabhängig überwacht, um die jährliche Produktionsleistung zu erhöhen. Sämtliche Photovoltaikanlagen der Gemeinde Mamer produzieren zusammengerechnet jährlich rund 270.000 kWh erneuerbare Energie. Dies entspricht in etwa dem Verbrauch von 50 Haushalten. (Durchschnittlicher Stromverbrauch eines 4-Personen-Haushalts 5.200 kWh/Jahr).



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Präsentationsfilm Vidéo de présentation



La commune de Mamer a récemment mis en service sa cinquième et plus grande centrale photovoltaïque d'une puissance totale de 119 kWc. Installée sur la toiture du bâtiment de l'éducation précoce, ces panneaux solaires représentent annuellement environ 120.000 kWh sur une surface d'environ 2.000 m². Les modules labélisés « Made in Germany » et « European Recycling Platform » permettront ainsi de fournir de l'électricité à 23 ménages et d'épargner 67 tonnes de CO₂.

Chaque module est surveillé indépendamment afin d'augmenter le rendement annuel de production. Toutes les installations photovoltaïques de la commune de Mamer réunies permettent de produire au total environ 270.000 kWh d'énergie renouvelable annuellement. Cela correspond à peu de choses près à la consommation d'environ 50 ménages. (Consommation moyenne d'électricité d'un ménage à 4 personnes 5.200 kWh/an).⁴¹.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Ehrenmedaillen

Remise de médailles



Am 10. Juli 2020 verlieh Innenministerin Taina Bofferding anlässlich des Nationalfeiertags Ehrenmedaillen an lokale Mandatsträger. In diesem Jahr erhielt Stadtrat JemP Weydert (déi gréng) eine Ehrenauszeichnung im Verdienstorden des Großherzogtums Luxemburg. Bei der Überreichung der Medaillen dankte die Ministerin den gewählten Politikern für ihr Engagement und ihre Hingabe an die kommunale Sache im Dienste der Bürger.

Le 10 juillet 2020, la ministre de l'Intérieur, Taina Bofferding, a procédé dans le cadre de la fête nationale à la traditionnelle remise de médailles honorifiques aux élus locaux méritants. Cette année, le conseiller JemP Weydert (déi gréng) a reçu une distinction honorifique dans l'Ordre de Mérite du Grand-Duché de Luxembourg. Lors de la remise des médailles, la ministre a remercié les élus politiques pour leur engagement et leur dévouement à la cause communale au service des citoyens.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

#Net0uniMengMask

ASS FIR MÄI GESIICHT GEDUECHT, NET FIR AN D'NATUR

Chirurgesch Masken
a Schutzhandsche
sinn aus **Plastik**,
net aus Pabeier.

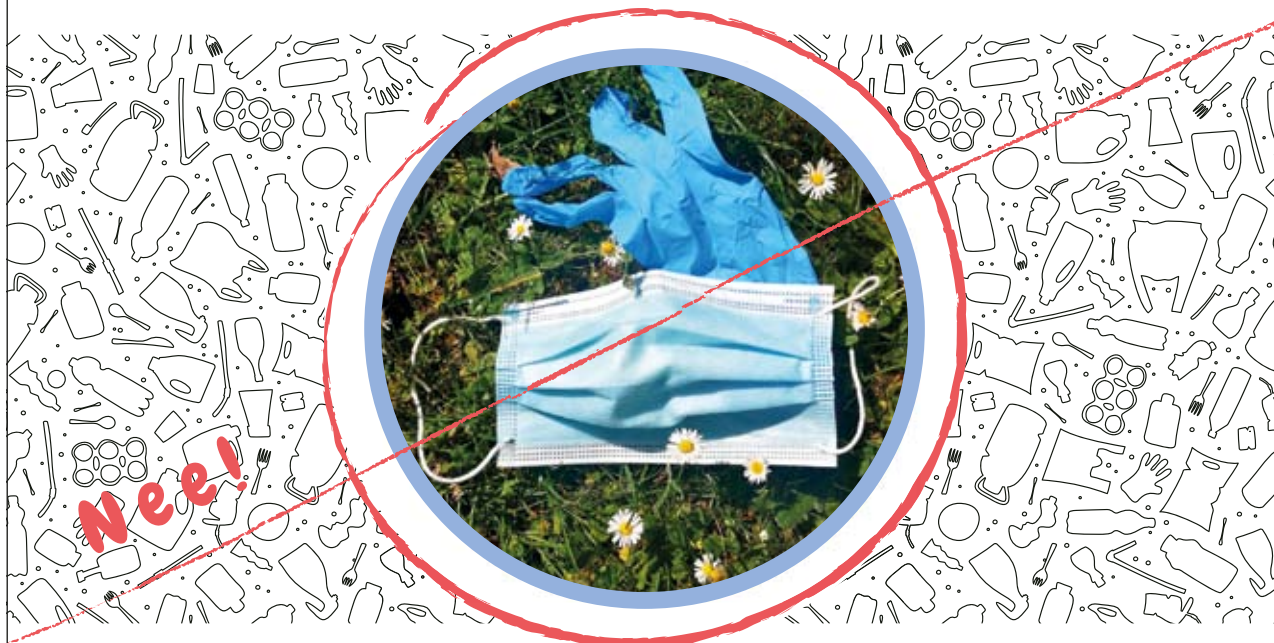
Muppen a wëll
Déiere friessen
se a gi krank!

Si brauchen extrem
laang fir sech an der
Natur ze zersetzen:



450

Joer



Si gehéieren net op de Buedem oder an de
Recycling, mee an d'**schwarz Poubelle**.



ENG **LÉISUNG** SOLL NET
ZUM **PROBLEM** GINN



Sitzungsbericht vom 9. März 2020

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 20.15 Uhr Zuhörer: 3

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
SCHMIT Marcel (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
FELLER Luc (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

1. Présentation de projets futurs.
2. Urbanisme et aménagement du territoire (loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain) :
 - a1) Saisine du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Holzem, route de Capellen (article 10 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - a2) Décision de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Holzem, route de Capellen conformément à la loi modifiée du 22/05/2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ;
 - b1) Saisine du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route d'Arlon (article 10 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - b2) Décision de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route d'Arlon conformément à la loi modifiée du 22/05/2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

3. Approbation d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 599/5052, lieu-dit « Roudewee » à Mamer.
4. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer section B de Mamer-Sud sous les numéros 399/7755, 402/7733, 402/7764, 404/7758, 404/7759, 405/7761, 405/7740, et 405/7762, lieux-dits « Rue de la Libération, Loesperwies et Im Brill » à Mamer.
5. Décomptes :
 - a) 4/810/221200/18049 - Aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer ;
 - b) 4/821/221100/15019 - Renouvellement du terrain de football synthétique ;
 - c) 4/821/221200/18034 - Remise en état des quatre terrains de tennis au centre de loisirs à Capellen ;
 - d) 4/822/221311/08010 - Remise en état général du hall sportif Nicolas Frantz ;
 - e) 4/910/221200/18038 - Réfection du terrain synthétique de l'aire de jeux devant le hall sportif au campus Kinneksbond.
6. Finances communales - Approbation de titres de recette.
7. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur :
 - a) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le numéro 467/5031 au lieu-dit « Parc d'Activités Capellen » ;
 - b) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le numéro 1785/4632 au lieu-dit « Oberst Birel ».
8. Modification du règlement fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations.
9. Indemnités à accorder aux personnes assurant le service lors de festivités et manifestations communales organisées en collaboration avec les commissions consultatives communales - Modification.
10. Abrogation du règlement concernant le subventionnement des abonnements annuels de transports publics.

11. Subsidies extraordinaires :

- a) 50,00 € à l'a.s.b.l. « Groupe Cynotechnique » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- b) 100,00 € à l'a.s.b.l. « MemoShoah Luxembourg » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- c) 100,00 € à l'a.s.b.l. « Lëtzebuerger Maarteverband » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- d) 500,00 € à l'a.s.b.l. KlimaForum de la commune de Mamer à titre de participation communale aux frais de célébration du 25ième anniversaire ;
- e) 2.000,00 € à l'association « Mouvement Ecologique a.s.b.l. » à titre d'aide financière pour l'organisation de la journée « Alles op de Vëlo » entre Mamer et Mersch ;
- f) 2.000,00 € à l'équipe féminine de volleyball de l'Ecole Européenne Lux2 à titre de subside extraordinaire pour la participation au championnat du monde scolaire organisé par la ISF ;
- g) 2.149,84 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement ;
- h) 2.345,28 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement.

12. Commissions communales :

- a) Nomination de deux membres dans la Commission de la Jeunesse ;
- b) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Inclusion sociale ;
- c) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Egalité des Chances ;
- d) Nomination d'un membre dans la Commission de la Mobilité ;
- e) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Energie et de l'Environnement ;
- f) Nomination de quatre membres dans la Commission de l'Intégration ;
- g) Nomination d'un membre dans la Commission des Loyers.

13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

1. Vorstellung zukünftiger Projekte.

Eingangs der Sitzung überreicht Umweltberater Laurent Majerus den Ratsmitgliedern die neue Trinkflasche der Gemeinde Mamer und weist auf die in der kommenden Woche stattfindende Wasserausstellung, die Aufstellung von Trinkwasserspendern im „Kinneksbond“ und die weitere Verteilung der Trinkflaschen an die Vereine hin, wobei Fußball- und Basketballverein andere Flaschen erhalten sollen.

Hier erwähnt Schöffe Marcel Schmit (CSV), dass dieses Thema auch in der Generalversammlung des Fußballvereins angesprochen wurde, um die zahlreichen gebrauchten kleinen Flaschen zu vermeiden.

Rat Roland Trausch (LSAP) unterstützt dieses Vorhaben und weist auf den großen Wasserverbrauch beim Fußball hin, wo jedoch noch geeignete Trinkflaschen gefunden werden müssen. Er hofft, dass auch hier die Trinkwasserspender zügig eingerichtet werden, was den Vereinen hilft, Wasser zu sparen. Rat Ed Buchette (CSV) erinnert daran, dass im Radsport Metallflaschen seit längerem nicht mehr erlaubt sind, wobei es jedoch Alternativen gebe.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass die genauen Standorte der Trinkwasserspender noch mitgeteilt werden.

Bürgersteig und Fußgängerüberweg in der Rue du Commerce

Seitens des Studienbüros Schroeder & Associés stellt Herr Backes dem Gemeinderat die geplanten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Rue du Commerce vor der Metzgerei vor, bevor diese mit der Straßenbauverwaltung diskutiert werden sollen.

Der hier bestehende Fußgängerüberweg soll barrierefrei auf die gleiche Ebene wie der Bürgersteig angehoben werden und auf vier Meter verbreitert werden. Die gesamte Fläche vor den Geschäften soll als Bürgersteig angelegt und mit Pollern abgesichert werden, um das Abstellen von Fahrzeugen zu unterbinden.

Parallel dazu wird an der Einmündung quer zur Rue des Maximins ebenfalls ein überquerender Bürgersteig angelegt und in der Rue des Maximins schräg ausgerichtete Parkplätze mit einer maximalen Parkdauer von 30 Minuten geschaffen, während die Fahrspur verengt wird und die Bürgersteige beiderseits verbreitert werden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) fragt sich, wieso man den Bürgersteig dann nicht sofort bis vor die Apotheke verlängern kann.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf die vornehmlich vor der Metzgerei bestehende Dringlichkeit.

Sport- und Freizeitpark in Capellen

Architekt Dave Lefèvre vom Architektenbüro COEBA stellt das provisorische Vorprojekt zum Sport- und Freizeitpark in Capellen vor.

Nachdem die ursprüngliche Pumptrack-Piste nicht den nötigen Anklang gefunden hatte, soll hier ein Abenteuerspielplatz für Kinder mit Klettergerüsten, -türmen und -wänden, Seilen zum Balancieren aber auch Rutschen und Wippen sowie ein eigener abgetrennter, im Maßstab kleinerer Spielplatz für Kleinkinder geschaffen werden.

Hinzu kommen Änderungen am Scoutschalet, ein kleiner Pavillon mit Getränke- und Snack-Automat, öffentlichen Toiletten und einer mit einer Pergola überdeckten Terrasse neben drei Pétanque-Feldern, ebenso ein Outdoor-Fitnessparcours für Erwachsene und Kinder sowie Zuschauerstufen bei den Tennisfeldern, die an das Gelände angepasst werden.

Mit der Schaffung eines Lagerraums für die Scouts sowie der notwendigen Anpassung der Stromleitungen und dem Bau eines neuen Transformators belaufen sich die geschätzten Kosten auf 3,3 Mio. €.

Hier erkundigt sich Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) nach dem Betreiber des Pavillons, nach der Überwachung der Anlage und insbesondere nach deren Beleuchtung, stellt die Frage nach der Sicherheit und der entsprechenden Bepflanzung sowie nach Bäumen zur Beschattung der Pétanque-Pisten.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert hierzu, dass es sich im Grunde um Pétanque-Pisten mit Toilette handelt, und ein Automat für Getränke und Snacks vorgesehen sei.

Rat Ed Buchette (CSV) seinerseits warnt vor einer übermäßigen Lichtverschmutzung und weist darauf hin, dass das Dach am Scoutschalet undicht sei, was allerdings laut Schöffe Roger Negri (LSAP) eine Angelegenheit der Scouts sei, die Besitzer des Gebäudes sind.

Rat Roland Trausch (LSAP) sieht in diesem Projekt eine Attraktion für alle Menschen, während sich Rat Sven Bindels (DP) erkundigt, ob der Verzicht auf die Pumptrack-Piste mit dem Trispeed abgesprochen worden sei.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert, man habe nach einer Unterredung mit dem Trispeed festgestellt, dass die anfängliche Euphorie nach einer solchen Piste nachlässt. Dem gegenüber schlägt der Bürgermeister vor, in einem Pilotprojekt den Kindern wieder das Radfahren beizubringen, und zwar zuerst auf normalen Fahrradwegen und anschließend auch auf Waldstrecken, da viele Kinder heute nicht mehr richtig Radfahren könnten. Dies sollte man mit dem Lehrpersonal absprechen.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) verweist auf die nicht mehr aktuelle Transformatorenanlage und rät dazu, prüfen zu lassen, ob diese Anlage auch die Fotovoltaikanlage verkraften kann die hier installiert werden soll.

Vergrößerung der Tennishalle und Restaurant in Capellen

Nachdem das ursprüngliche Projekt mit 20 Mio. € zu kostenintensiv war, stellt Architekt Dave Lefèvre neue Pläne vor, bei denen das Bauvolumen auf ein Minimum reduziert wurde, und die Kosten mit 13,2 Mio. € inklusive der Fotovoltaikanlage und der Parkplätze bedeutend niedriger sind.

Die neuen Pläne sehen ebenfalls einen Anbau mit Restaurant und Tennishalle vor, in der zwei zusätzliche Tennisfelder untergebracht sind. Statt eines „Padel-Tennis“ ist ein Fitnessraum im Erdgeschoss eingeplant.

Auf dem Stockwerk befinden sich die Clubräumlichkeiten sowie ein separates Restaurant mit 90 Plätzen und einer Terrasse mit 70 Plätzen, wobei das bestehende Restaurant während der Umbauarbeiten in Betrieb bleiben kann.

Rat Roland Trausch (LSAP) erkundigt sich nach dem künftigen Betreiber des neuen Restaurants, wobei Bürgermeister Gilles

Roth (CSV) sich dafür ausspricht, dass die Gemeinde einen entsprechenden Vertrag entweder direkt mit dem neuen Betreiber oder aber über eine Brauerei aushandelt.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) spricht sich dafür aus, entsprechend der Dachform mehr natürliches Licht in die Tennishalle zu bringen, was eine Menge Energie einsparen könnte sowie das Dach für die Solarenergie-Kooperative zur Verfügung zu stellen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) fragt sich, ob zu viel Naturlicht die Tennisspieler nicht beeinträchtigen könnte, während Architekt Dave Lefèvre im Hinblick auf die Solaranlagen auf die zu überprüfende Statik des alten Dachs verweist.

Da keine prinzipielle Opposition gegen dieses Vorhaben vorgebracht wurde, schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dem Architekten vor, dem Gemeinderat bis September ein definitives Vorprojekt vorzulegen mit Alternativen betreffend die Solarenergie.

2. Städteplanung und Landschaftsgestaltung (Abgeändertes Gesetz vom 19.07.2004 betreffend die Gemeindeeinrichtung und die Stadtentwicklung):

a1) Befassung des Gemeinderates mit einer punktuellen Abänderung im graphischen Teil des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer betreffend Grundstücke in Holzem, Route de Capellen (Artikel 10 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die geplante punktuelle Abänderung im graphischen Teil des Allgemeinen Einrichtungsplans vor, die zur Errichtung des Lagergebäudes beim Friedhof in Holzem erforderlich ist. Es handelt sich dabei um eine Anpassung technischer Natur, die einstimmig angenommen wird.

a2) Beschluss betreffend den Verzicht auf eine Umweltbewertung im Rahmen einer punktuellen Abänderung im graphischen Teil des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer betreffend Grundstücke in Holzem, Route de Capellen, entsprechend dem abgeänderten Gesetz vom 22.05.2008 betreffend die Bewertung von Einflüssen verschiedener Pläne und Programme auf die Umwelt;

Auch der Verzicht auf eine Umweltbewertung im Rahmen dieser punktuellen Abänderung, für die eine Dispens beantragt wurde, wird einstimmig angenommen.

b1) Befassung des Gemeinderates mit einer punktuellen Abänderung des graphischen Teils des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer betreffend Grundstücke in Mamer, Route d'Arlon (Artikel 10 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);

Bei der punktuellen Abänderung im graphischen Teil des Allgemeinen Einrichtungsplans an der Route d'Arlon in Mamer

handelt es sich um eine Fläche von rund 20 Ar, die aus einer „zone de bâtiments et d'équipements publics“ in eine „zone mixte urbaine“ umgewandelt werden.

Hier schlägt Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) vor, zur Verbindung dieses Platzes mit der künftigen Musikschule in der Einfahrt zum „Kinneksbond“ den Fußgängerüberweg auf die Höhe des Bürgersteigs anzuheben, um die Autofahrer darauf hinzuweisen und zweitens sollte man diesen Platz als öffentlichen Platz auslegen.

Rat Roland Trausch (LSAP) weist darauf hin, dass man hier trotz einer 30er Zone bei dem starken Verkehr auf die Sicherheit achten muss und man vermeiden muss, dass später hier eine Zufahrt über den „Kinneksbond“ entsteht.

Die punktuelle Abänderung wird einstimmig angenommen.

- b2) Beschluss betreffend den Verzicht auf eine Umweltbewertung im Rahmen einer punktuellen Abänderung im graphischen Teils des Allgemeinen Weinrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer betreffend Grundstücke in Mamer, Route d'Arlon, entsprechend dem abgeänderten Gesetz vom 22.05.2008 betreffend die Bewertung von Einflüssen verschiedener Pläne und Programme auf die Umwelt.**

Auch der Verzicht auf eine Umweltbewertung im Rahmen dieser punktuellen Abänderung wird einstimmig gutgeheißen.

3. Genehmigung einer Akte betreffend die kostenlose Abtretung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden, unter der Nummer 599/5052, am Ort genannt „Roudewee“ in Mamer.

Diskussionslos genehmigen die Ratsmitglieder eine notarielle Akte betreffend die kostenlose Abtretung einer Parzelle im „Roudewee“ in Mamer zur Begradigung des Bürgersteigs.

4. Genehmigung einer Tauschakte betreffend Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer Süden, unter den Nummern 399/7755, 402/7733, 402/7764, 404/7758, 404/7759, 405/7761, 405/7740 und 405/7762, an den Orten genannt Rue de la Libération, „Loesperwies“ und „Im Brill“ in Mamer.

Ein Tauschakt betreffend den Austausch verschiedener Parzellen in der Rue de la Libération, „Loesperwies“ und „im Brill“ in Mamer, bei denen keine Ausgleichszahlungen notwendig waren, wird einstimmig angenommen.

5. Abrechnungen:

- a) 4/810/221200/18049 – Einrichtung von zusätzlichen Pétanque-Bahnen und von Sanitäreinrichtungen in der Nähe des CIPA in Mamer;**

Die Abrechnung betreffend die Einrichtung von zusätzlichen Pétanque-Bahnen und von Sanitäreinrichtungen in der Nähe des CIPA in Mamer beläuft sich auf 211.937,75 €, bei denen der Staat eine Beihilfe von 46.500 € gewährt. Diese Abrechnung wird einstimmig angenommen.

- b) 4/821/221100/15019 – Erneuerung des Kunstrasens auf dem Fußballfeld;**

Die Erneuerung des Kunstrasens auf dem Fußballfeld schlägt mit 781.889,77 € zu Buche, für die der Staat eine Beihilfe von 152.000 € gewährt. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

- c) 4/821/221200/18034 – Instandsetzung der vier Tennisfelder beim Freizeitzentrum in Capellen;**

Die Instandsetzung der vier Tennisfelder beim Freizeitzentrum in Capellen kostet in der Endabrechnung 210.444,92 €. Kosten an denen sich der Staat mit 30.000 € beteiligt. Dies findet ebenfalls die Zustimmung aller Räte.

- d) 4/822/221311/08010 – Instandsetzung der Sporthalle Nicolas Frantz;**

Die Gesamtkosten für die zwischen 2001 und 2019 vorgenommenen Instandsetzungsarbeiten an der Sporthalle Nicolas Frantz belaufen sich auf 2.002.889,44 €. Hierzu gibt das Sportministerium eine Beihilfe von insgesamt 365.000 €. Damit sind alle Räte einverstanden.

- e) 4/910/221200/18038 – Erneuerung des Kunststoffbelags des Spielplatzes vor der Sporthalle im Campus Kinneksbond.**

Die Erneuerung des Kunststoffbelags am Spielplatz im „Campus Kinneksbond“ kostet 88.515,79 €. Hier steht die Höhe der staatlichen Beihilfe noch nicht fest. Die Abrechnung wird einstimmig angenommen.

6. Gemeindefinanzen – Genehmigung von Einnahmeerklärungen.

Einnahmeerklärungen mit einem Gesamtbetrag von 137.145,94 € werden einstimmig gutgeheißen.

7. Beschlussfassung betreffend die Ausübung des Vorkaufsrechts auf:

- a) einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden unter der Nummer 467/5031 am Ort „Aktivitätenpark Capellen“;**

Bei einem Grundstück von 1,4555 Hektar in der Aktivitätszone Capellen, gegenüber dem „Bauhaus“, das zu einem Preis von 9 Mio. € (61.835 € / Ar) verkauft wird, schlägt der Schöffenrat vor, auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Auf diesem Grundstück sollen später Geschäftsräume entstehen.

- b) einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer Süden unter der Nummer 1785/4632 am Ort genannt „Oberst Birel“.**

Bei einer weiteren Parzelle, die Schöffe Roger Negri (LSAP) vorstellt, handelt es sich um eine Grundfläche von 58 Ar „Oberst Birel“ an der Route de Mamer in Holzem, die zu einem

Preis von 824.000 € oder 14.038 € pro Ar angeboten wird, wobei der Gemeinde alle Möglichkeiten, auch zum späteren Tausch offenstehen, weshalb der Schöffenrat dazu rät, dieses Vorkaufsrecht zu nutzen.

Die Räte Roland Trausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (déi gréng), Adèle Schaaf-Haas (déi gréng), Jean Beissel (CSV) und Sven Bindels (DP) begrüßen die Ausübung dieses Vorkaufsrechts während Rat Jemp Weydert (déi gréng) sich erkundigt, ob mit den Besitzern der dahinter liegenden Grundstück bereits Gespräche geführt wurden. Dies war laut Schöffe Roger Negri (LSAP) bisher noch nicht der Fall, da zuerst noch Unterredungen mit der Umweltverwaltung anstehen.

Die Gemeinderatsmitglieder sprachen sich einstimmig für die Nutzung des Vorkaufsrechtes aus.

8. Abänderung des Reglements betreffend die anzuwendenden Voraussetzungen bei der Verteilung der ordentlichen Subsidien an die Vereinigungen.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) stellt zwei Abänderungen des Subsidienreglements vor, bei denen es zum einen um die Gewährung einer Beihilfe von 20% (bis zu einem Höchstbetrag von 5.000 €) für den Ankauf von Fahrzeugen zum Transport der Jugendlichen zu den Sportveranstaltungen geht, sowie zum anderen um die Bereitstellung einer Beihilfe von 3.000 € für jene Musikgesellschaften, die mindestens fünf öffentliche Veranstaltungen orchestral umrahmen.

Diese Änderungen werden einstimmig angenommen.

9. Entschädigungen für die Personen, welche die Bedienung während der kommunalen Feiern und Veranstaltungen übernehmen, die in Zusammenarbeit mit den kommunalen beratenden Kommissionen organisiert werden – Abänderung.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) stellt die Entschädigungen für die Personen vor, die während kommunaler Feiern oder Veranstaltungen, die in Zusammenarbeit mit den beratenden kommunalen Kommissionen organisiert werden, die Bedienung übernehmen.

Nachdem bei der Kontenprüfung bemängelt worden war, dass diese Arbeit wie die Anwesenheit in einer Kommissionssitzung entschädigt wurde, wird die Entschädigung jetzt mit einem Stundensatz von 15 € entschädigt bis zu einem Maximum von 90 € pro Tag und von 120 € für Veranstaltungen, die sich auf mehrere Tage erstrecken. Dies gibt der Gemeinde auch die Möglichkeit, den Einsatz mehrerer Personen auf diesem Weg zu regeln.

Dieses Reglement wird einstimmig angenommen.

10. Abschaffung des Reglements betreffend die

Bezuschussung der Jahresabonnemente für den öffentlichen Transport.

Da mit der Einführung des kostenlosen öffentlichen Transports dieses Gemeindereglement ausschließlich den Nutzern der Ersten Klasse gegolten hätte, beschließt der Gemeinderat einstimmig diese Zuschussung für den öffentlichen Transport abzuschaffen.

Nach einer längeren Diskussion über den derzeit kostenlosen Rufbus gibt es hier keine Änderung.

11. Außerordentliche Subsidien:

- a) 50 € an die A.s.b.l. „Groupe Cynotechnique“ als kommunaler Beitrag für das Jahr 2020
- b) 100 € an die A.s.b.l. „MemoShoah Luxembourg“ als kommunaler Beitrag für das Jahr 2020
- c) 100 € an die A.s.b.l. „Lëtzebuerger Maarteverband“ als kommunaler Beitrag für das Jahr 2020
- d) 500 € an die A.s.b.l. „KlimaForum“ der Gemeinde Mamer als kommunaler Beitrag an den Kosten zur Feier des 25-jährigen Bestehens
- e) 2.000 € an die Vereinigung „Mouvement Écologique a.s.b.l.“ als finanzieller Beitrag zur Organisation des Tages „Alles op de Vëlo“ zwischen Mamer und Mersch;
- f) 2.000 € an die Damenmannschaft des Volleyballs der Europaschule „Lux2“ als außerordentliche Beihilfe für die Teilnahme an der Schul-Weltmeisterschaft, organisiert von der ISF;
- g) 2.149,84 € an die A.s.b.l. „Centre Culturel Mamer“ als kommunale Beteiligung an den Betriebskosten
- h) 2.345,28 € an die A.s.b.l. „Cercle Culturel Communal Mamer“ als kommunale Beteiligung an den Betriebskosten.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) stellt die einzelnen Anträge auf kommunale Beihilfen vor. Dabei wird der Hundestaffel des CGDIS für das Jahr 2020 ein Beitrag von 50 € zugestanden. Die MemoShoah, die sich zum Ziel gesetzt hat, das Gedenken an die Shoah in Luxemburg wachzuhalten, erhält eine Beihilfe von 100 €. Der „Lëtzebuerger Maarteverband“ erhält zur Unterstützung seiner Werbeaktivitäten 100 € als kommunaler Beitrag. 500 € gehen an das „KlimaForum“ der Gemeinde Mamer als Beitrag zu den Kosten zum 25-jährigen Bestehen. Für die Organisation des Tages „Alles op de Vëlo“ zwischen Mamer und Mersch erhält das „Mouvement Écologique“ eine Beihilfe von 2.000 €. Ebenfalls 2.000 € erhält die Damenmannschaft des Volleyballs der Europaschule „Lux2“ als außerordentliche Beihilfe für die Teilnahme an der Schul-Weltmeisterschaft in Brasilien, jedoch nur, falls diese Reise tatsächlich stattfinden kann. Bei den Zuwendungen von 2.149,84 € an das „Centre Culturel Mamer“ handelt es sich um die Anwesenheitsvergütung und bei den 2.345,28 € um die Beteiligung der Gemeinde an den Kassiererkosten.

Diese Subsidien werden einstimmig angenommen.

12. Gemeindekommissionen:

- a) Ernennung von zwei Mitgliedern in die Jugendkommission;

- b) Ernennung eines Mitglieds in die Kommission für soziale Inklusion;
- c) Ernennung eines Mitglieds in die Chancengleichheitskommission;
- d) Ernennung eines Mitglieds in die Mobilitätskommission;
- e) Ernennung eines Mitglieds in die Energie- und Umweltkommission;
- f) Ernennung von vier Mitgliedern in die Integrationskommission;
- g) Ernennung eines Mitglieds in die Mietkommission:

a) In die Jugendkommission werden Charel Bleser und Elvissa Chrétien ernannt.

b) Anna Castelucci wird als neues Mitglied in die Kommission für soziale Inklusion ernannt.

c) Magdalena Aernout ist neues Mitglied der Chancengleichheitskommission.

d) Pierre Krier wird neues Mitglied in der Mobilitätskommission.

g) Christine Pozzacchio wird als neues Mitglied in der Mietkommission ernannt.

Die Vertreter in der Energie und Umweltkommission sowie in der Integrationskommission werden in der kommenden Gemeinderatssitzung ernannt.

13. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderatsmitglieder.

Schöffe Roger Negri (LSAP) teilt den Ratsmitgliedern mit, dass die Arbeiten am Festsaal in Holzem am kommenden 14. September beginnen, was möglicherweise zu Engpässen wegen der gleichzeitig im Mamer Schloss stattfindenden Arbeiten führen könnte. Auch am Scoutshome sollen die Arbeiten bereits am 14. September beginnen.

Zur Zusammenkunft betreffend die Aufstellung von Mietfahrrädern in der Gemeinde teilt Schöffe Roger Negri (LSAP) mit, dass die Stadt Luxemburg hier die Federführung übernimmt, und auch die Verträge mit der Gesellschaft Decaux und Konventionen mit den umliegenden Gemeinden abschließt. Es sollen keine Stationen mehr mit weniger als 20 Stellplätzen geben, so die Vorgabe vom Vertreter Decaux, was den Platzbedarf erhöht und die Zahl der möglichen Standorte einschränkt.

Derzeit sind in der Auswahl die Standorte Gemeindegelände Mamer, Gaaschtbierg, Sporthalle, Rue de Paris/Rue d'Athènes in Mamer, in Capellen direkt beim Hotel und der Bushaltestelle und vor dem Kulturzentrum in Capellen. Diese sechs Standorte

werden von Decaux untersucht, die dann mit dem Schöffenrat in Luxemburg verhandeln. In Holzem ist derzeit noch nichts geplant, da sowohl an der Place de la Résistance als auch beim Festsaal Arbeiten anstehen.

Weiter informiert Roger Negri (LSAP) die Ratsmitglieder über die Zukunft der Buslinie Steinfort-Luxemburg und die Einführung von Sonntagsfahrten auf der Linie 222 ebenso wie über aktuelle Probleme mit den Elektrofahrzeugen des CFL-Flex-Carsharing.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) setzt die Ratsmitglieder über die Möglichkeit in Kenntnis, in diesem Jahr als Ersatz für den Festsaal im Schloss ein durchsichtiges Zelt mit integrierter Küche im Brill aufzustellen, das allen Vereinen vom 1. Mai bis zum 30. September zur Verfügung stehen soll.

Falls sich das Zelt als zufriedenstellend erweist, könnte man diese Lösung auch für das kommende Jahr vorsehen. Ein genaueres Konzept soll in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgelegt werden.

Zur Vergrößerung des Pavillons im „Brill“ soll eventuell ein ähnlicher Pavillon in Richtung Weiher angebaut werden. Daran könnte im Sommer gearbeitet werden, und im Herbst die beiden Pavillons miteinander verbunden und mit einer neuen Küche ausgerüstet werden.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) stellt fest, dass keine Mietfahrräder am neuen Platz in Capellen vorgesehen sind, worauf Schöffe Roger Negri (LSAP) festhält, hier werde in den kommenden zwei Jahren gearbeitet, so dass hier noch nichts geplant sei weshalb die Lösung „auf Edemer“ vorgesehen sei.

Weiter erkundigt sich Rat Jemp Weydert (déi gréng), ob man den Versammlungssaal in der Schule „Kinneksbond“ nicht auch als Ersatz für den Festsaal freigeben könnte.

Hierzu meint Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dieser Saal werde auch bei der Saalvermietung in der Gemeinde angeboten.

Rat Ed Buchette (CSV) verweist auf eine Sitzung der „Bürgerbeteiligung“ deren Bericht den Gemeinderatsmitgliedern zugestellt werde.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) erkundigt sich, ob es nicht möglich sei, die Saalreservierungen der Gemeinde über eine „App“ zu organisieren.

Schöffe Marc Schmit (CSV) hält fest, man sei dabei, ein solches System auszuarbeiten, das jedoch noch nicht spruchreif sei. Zum Festsaal in der Schule weist der Schöffe darauf hin, dass dieser Saal auch für die Bedürfnisse der Schule gebraucht werden.

Conseil communal du 9 mars 2020

1. Présentation de projets futurs.

En début de séance, le conseiller écologique Laurent Majerus remet aux conseillers la nouvelle gourde de la commune de Mamer et rappelle l'exposition sur l'eau prévue pour la semaine suivante, l'installation de distributeurs d'eau au « Kinneksbond » et la remise de gourdes aux associations, tandis que les clubs de football et de basketball recevront d'autres bouteilles.

Dans ce contexte, l'échevin Marcel Schmit (CSV) signale que ce sujet a été abordé également lors de l'assemblée générale du football. L'objectif est d'éviter le grand nombre de petites bouteilles utilisées actuellement.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) soutient ce projet et note la forte consommation d'eau du club de football pour lequel les gourdes appropriées doivent encore être trouvées. Il espère que les distributeurs d'eau seront installés rapidement, ce qui aidera les associations à économiser de l'eau.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) rappelle que les gourdes métalliques sont depuis longtemps prohibées dans le cyclisme, mais qu'il existe des alternatives.

L'échevin Roger Negri (LSAP) signale que les emplacements exacts des distributeurs d'eau seront communiqués.

Trottoir et passage pour piétons dans la rue du Commerce

Pour le bureau d'études Schroeder & Associés, M. Backes présente au conseil communal les mesures d'apaisement de la circulation dans la rue du Commerce, devant la boucherie, avant d'en discuter avec l'administration des Ponts et Chaussées.

Le passage pour piétons existant à cet endroit sera soulevé au même niveau que le trottoir et élargi à quatre mètres, tandis que la surface totale devant les magasins sera convertie en trottoir et sécurisée par des bornes afin d'empêcher tout stationnement de voitures.

En même temps, un trottoir traversant sera installé à l'embouchure de la rue des Maximins, tandis que des emplacements de stationnement en oblique, avec une durée maximale de stationnement de 30 minutes, seront aménagés dans la rue des Maximins dont la voie de circulation sera rétrécie et les trottoirs des deux côtés élargis.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) se demande pourquoi ne pas prolonger le trottoir d'un coup jusque devant la pharmacie.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle l'urgence actuelle devant la boucherie.

Parc de sports et de loisirs à Capellen

L'architecte Dave Lefèvre, du bureau d'architectes COEBA, présente l'avant-projet provisoire du parc de sports et de loisirs à Capellen.

Puisque la piste pumptrack prévue n'a trouvé que peu de support, on projette maintenant une place de jeux et d'aventures pour enfants à cet endroit, avec des échafaudages, des tours et des murs d'escalade, des cordes pour balancer, mais aussi des toboggans et des balançoires, ainsi qu'une aire de jeux séparée, plus petite, avec des jeux adaptés à des enfants en bas âge.

À cela s'ajoutent des transformations au chalet des scouts, un petit pavillon avec un distributeur de boissons et de friandises, des toilettes publiques et une terrasse avec pergola à côté des trois pistes de pétanque, ainsi qu'un parcours de fitness pour adultes et enfants et des gradins près des terrains de tennis, qui seront adaptés à la topographie.

Avec l'installation de locaux de stockage pour les scouts, l'adaptation nécessaire des conduites électriques et la construction d'un nouveau transformateur, les frais estimés s'élèvent à 3,3 mio. €.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) se renseigne à propos de l'exploitant du pavillon, de la surveillance de l'installation et surtout de l'éclairage. Elle demande les mesures de sécurité et surtout des plantations et des arbres pour ombrager les pistes de pétanque.

Dans ce contexte, l'échevin Roger Negri (LSAP) explique qu'il s'agit en fait ici de pistes de pétanque avec toilette et d'un distributeur de boissons et de snacks.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) met cependant en garde face à une pollution lumineuse exagérée et signale que la toiture du chalet des scouts n'est plus étanche, ce qui d'après l'échevin Roger Negri (LSAP) reste une affaire à régler par les scouts qui sont les propriétaires du bâtiment.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) voit dans ce projet une attraction pour tout le monde, tandis que le conseiller Sven Bindels (DP) demande si l'abandon de la piste pumptrack a été convenu avec le Trispeed.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique qu'on avait constaté, après un entretien avec le Trispeed, que l'euphorie initiale pour une telle piste diminue. En revanche, le bourgmestre propose d'apprendre le cyclisme aux enfants via un projet pilote, d'abord sur une piste cyclable, ensuite sur des chemins forestiers, puisque beaucoup d'enfants ne savent plus manier correctement leurs vélos. On devrait discuter cela avec le personnel enseignant.

Le conseiller Jemp Weydert (déi gréng) renvoie au transformateur vétuste et conseille de s'informer pour savoir si cette installation supportera bien le photovoltaïque qui sera installé sur ce site.

Agrandissement du hall de tennis et Restaurant à Capellen

Puisque le projet initial était trop onéreux avec un montant de 20 mio. €, l'architecte Dave Lefèvre présente ses nouveaux plans. Le volume bâti a été réduit au minimum et les frais sont manifestement plus bas, avec un montant de 13.2 mio. €, y inclus l'installation photovoltaïque et les emplacements de parking.

Les nouveaux plans prévoient également une annexe avec restaurant et hall de tennis, dans laquelle sont installés deux courts de tennis. Au lieu du paddle-tennis, une salle de fitness est prévue au rez-de-chaussée.

Au premier étage se trouvent les locaux du club de tennis ainsi qu'un restaurant séparé avec 90 places et une terrasse pour 70 personnes. Le restaurant actuel reste opérationnel pendant les travaux de transformation.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) s'informe sur le futur exploitant du nouveau restaurant. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) se prononce pour un contrat de l'administration communale, soit directement avec l'exploitant, soit par le biais d'une brasserie.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) propose, en fonction de la forme de la toiture, de profiter plus de la lumière ambiante pour éclairer le hall de tennis, ce qui épargnerait beaucoup d'énergie. Elle propose de mettre le toit du hall existant à disposition de la coopérative d'énergie solaire.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) se demande si la lumière naturelle ne gênerait pas les joueurs de tennis, tandis que l'architecte Dave Lefèvre signale qu'on doit analyser la statique du toit existant en vue d'une installation photovoltaïque.

Puisqu'aucune opposition formelle n'a été présentée contre ce projet, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose à l'architecte de présenter au conseil communal, en septembre, un avant-projet définitif avec des alternatives concernant l'énergie solaire.

2. Urbanisme et aménagement du territoire (loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain) :

a1) Saisine du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Holzem, route de Capellen (article 10 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente la modification ponctuelle dans la partie graphique du Plan d'Aménagement Général, nécessaire pour la construction du hall de stockage près du cimetière à Holzem. Il s'agit d'une adaptation technique qui est approuvée unanimement.

a2) Décision de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Holzem, route de Capellen conformément à la loi modifiée du 22/05/2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ;

La renonciation à une évaluation environnementale dans le cadre de cette modification ponctuelle, pour laquelle une dispense a déjà été demandée, est approuvée unanimement.

b1) Saisine du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route d'Arlon (article 10 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

En ce qui concerne la modification ponctuelle dans la partie graphique du Plan d'Aménagement Général à la route d'Arlon à Mamer, il s'agit d'une surface de 20 ares qui, de « zone de bâtiments et d'équipements publics » devient une « zone mixte urbaine ».

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) propose, dans l'idée d'un raccordement de cette place avec le site de la future école de musique, de surélever le passage pour piétons au niveau du trottoir pour le signaler aux automobilistes et de désigner cette place comme place publique.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) signale la circulation importante à cet endroit malgré la zone 30. Il convient donc de veiller à la sécurité et d'éviter qu'un accès par le « Kinneksbond » ne soit possible.

La modification ponctuelle est adoptée à l'unanimité.

b2) Décision de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre d'une modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route d'Arlon conformément à la loi modifiée du 22/05/2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement.

Pour cette modification ponctuelle du PAG, les conseillers décident à l'unanimité de ne pas réaliser une évaluation environnementale.

3. Approbation d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de

la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 599/5052, lieu-dit « Roudewee » à Mamer.

Les conseillers approuvent sans discussion un acte notarié concernant la cession gratuite d'une parcelle au « Roudewee » à Mamer dans l'intérêt du redressement d'un trottoir.

4. Approbation d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer section B de Mamer-Sud sous les numéros 399/7755, 402/7733, 402/7764, 404/7758, 404/7759, 405/7761, 405/7740, et 405/7762, lieux-dits « Rue de la Libération, Loesperwies et Im Brill » à Mamer.

Un acte d'échange concernant des terrains dans la rue de la Libération, aux lieux-dits « Loesperwies » et « im Brill » à Mamer, échange qui s'est fait sans soultes, est approuvé unanimement.

5. Décomptes :

a) 4/810/221200/18049 - Aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA à Mamer ;

Le décompte concernant l'aménagement de pistes de pétanque supplémentaires et d'installations sanitaires à proximité du CIPA, à Mamer, se chiffre à 211.937,75 € pour lesquels l'État accorde un subside de 46.500 €. Ce décompte est approuvé à l'unanimité.

b) 4/821/221100/15019 - Renouvellement du terrain de football synthétique ;

Le renouvellement du terrain de football synthétique coûte 781.889,77 € que l'État subventionne à hauteur de 152.000 €. C'est approuvé par tous les conseillers.

c) 4/821/221200/18034 - Remise en état des quatre terrains de tennis au centre de loisirs à Capellen ;

La remise en état des quatre terrains de tennis au centre de loisirs à Capellen coûte 210.444,92 €, frais auxquels l'État participe à hauteur de 30.000 €. Tous les conseillers approuvent ce décompte.

d) 4/822/221311/08010 - Remise en état général du hall sportif Nicolas Frantz ;

Les frais totaux de la remise en état général du hall sportif Nicolas Frantz entre les années 2001 et 2019 se chiffrent à 2.002.889,44 €. Le ministère des Sports accorde un subside total de 365.000 €, ce qui a l'accord de tous les conseillers.

e) 4/910/221200/18038 - Réfection du terrain synthétique de l'aire de jeux devant le hall sportif au campus Kinneksbond.

La réfection du terrain synthétique de l'aire de jeux au « Kinneksbond » coûte 88.515,79 €. Ce décompte est approuvé unanimement et le montant du subside n'est pas encore fixé.

6. Finances communales - Approbation de titres de recette.

Des titres de recette d'un total de 137.145,94 € sont approuvés unanimement.

7. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur :

a) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous le numéro 467/5031 au lieu-dit « Parc d'Activités Capellen » ;

Pour un terrain de 1,4555 hectares au parc d'activités de Capellen, vis-à-vis du « Bauhaus », qui est vendu à un prix de 9 mio. € (61.835 € / are), le conseil échevinal propose de renoncer à son droit de préemption. Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

Ce terrain est prévu pour accueillir des commerces.

b) une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le numéro 1785/4632 au lieu-dit « Oberst Birel ».

Une autre parcelle, présentée par l'échevin Roger Negri (LSAP), a une surface de 58 ares au lieu-dit « Oberst Birel » à la route de Mamer, à Holzem. Elle est vendue à un prix de 824.000 €, soit 14.038 € / are. La surface qui laisse toutes options à la commune, y inclus un échange éventuel de terrains, raison pour laquelle le conseil échevinal propose d'exercer ce droit de préemption.

Les conseillers Roland Trausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (déi gréng), Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) et Sven Bindels (DP) saluent cet exercice du droit de préemption, tandis que le conseiller Jemp Weydert (déi gréng) veut savoir si des pourparlers ont déjà eu lieu avec les propriétaires des terrains adjacents à l'arrière. Tel n'était pas le cas d'après l'échevin Roger Negri (LSAP) puisque, au préalable, des entrevues avec l'administration de l'environnement sont nécessaires.

Les conseillers s'expriment unanimement en faveur de l'usage du droit de préemption.

8. Modification du règlement fixant les critères à appliquer lors de la répartition des subsides ordinaires aux associations.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) présente deux modifications du règlement des subsides, concernant d'abord l'octroi d'une participation de 20% (jusqu'à un maximum de 5.000 €) sur l'achat d'un véhicule pour le transport des jeunes à des manifestations sportives et, d'autre part, à la mise à disposition d'un subside de 3.000 € pour les sociétés de musique assurant un encadrement de musique orchestrale lors d'au moins cinq manifestations publiques.

Ces changements sont adoptés à l'unanimité.

9. Indemnités à accorder aux personnes assurant le service lors de festivités et manifestations communales organisées en collaboration avec

les commissions consultatives communales - Modification.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente les indemnités pour les personnes qui assurent le service pendant des fêtes ou manifestations communales organisées en collaboration avec les commissions consultatives communales.

Puisque le contrôle des comptes a critiqué le fait que ce travail a été indemnisé comme la présence dans une séance de la commission, cette indemnisation est maintenant fixée à 15 € par heure, avec un maximum de 90 € par jour et de 120 € pour des manifestations de plusieurs jours. Ceci permet également à la commune de régler l'engagement de plusieurs personnes de cette manière.

Le règlement est approuvé à l'unanimité.

10. Abrogation du règlement concernant le subventionnement des abonnements annuels de transports publics.

Puisqu'après la gratuité du transport en commun, le règlement communal concernant le subventionnement des abonnements annuels de transports public aurait favorisé les seuls détenteurs de cartes de la Première classe, le conseil communal décide à l'unanimité d'abroger ce subventionnement du transport public.

Après une discussion prolongée concernant le bus sur demande, actuellement gratuit, aucun changement n'est décidé.

11. Subsidés extraordinaires :

- a) 50,00 € à l'a.s.b.l. « Groupe Cynotechnique » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- b) 100,00 € à l'a.s.b.l. « MemoShoah Luxembourg » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- c) 100,00 € à l'a.s.b.l. « Lëtzeburger Maarteverband » à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;
- d) 500,00 € à l'a.s.b.l. KlimaForum de la commune de Mamer à titre de participation communale aux frais de célébration du 25ième anniversaire ;
- e) 2.000,00 € à l'association « Mouvement Ecologique a.s.b.l. » à titre d'aide financière pour l'organisation de la journée « Alles op de Vëlo » entre Mamer et Mersch ;
- f) 2.000,00 € à l'équipe féminine de volleyball de l'Ecole Européenne Lux2, au titre de subside extraordinaire pour la participation au championnat du monde scolaire organisé par la ISF ;
- g) 2.149,84 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer au titre de participation communale aux frais de fonctionnement ;
- h) 2.345,28 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) présente les différentes demandes de subsides communales. Dans ce contexte, un subside de 50 € comme participation pour l'année 2020 est accordé au groupe cynotechnique du CGDIS. La MemoShoah, qui a comme objectif de garder le souvenir de la Shoah au

Luxembourg, reçoit un subside de 100 €. Le « Lëtzeburger Maarteverband » reçoit 100 € comme soutien à ses activités publicitaires. À l'occasion de son 25e anniversaire, le « KlimaForum » est doté de 500 € comme participation aux frais. 2.000 € sont accordés au « Mouvement Écologique » pour l'organisation de sa journée « Alles op de Velo » entre Mamer et Mersch. Également 2.000 € sont accordés à l'équipe féminine de volleyball de l'école européenne « Lux2 » comme subside extraordinaire pour la participation aux championnats du monde des écoles, au Brésil, sous condition que ce voyage puisse vraiment avoir lieu. Pour les 2.149,84 € en faveur du Centre culturel Mamer, il s'agit des indemnités de présence et pour les 2.345,28 €, de la participation communale aux frais du caissier.

12. Commissions communales :

- a) Nomination de deux membres dans la Commission de la Jeunesse ;
- b) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Inclusion sociale ;
- c) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Égalité des Chances ;
- d) Nomination d'un membre dans la Commission de la Mobilité ;
- e) Nomination d'un membre dans la Commission de l'Énergie et de l'Environnement ;
- f) Nomination de quatre membres dans la Commission de l'Intégration ;
- g) Nomination d'un membre dans la Commission des Loyers.

a) Charel Bleser et Elvissa Chrétien sont nommés à la Commission de la Jeunesse.

b) Anna Castelucci est nommée nouveau membre de la Commission de l'Inclusion sociale.

c) Le conseil communal nomme Magdalena Aernout comme nouveau membre de la Commission de l'Égalité des chances.

d) Pierre Krier est nommé nouveau membre de la Commission de la Mobilité.

g) Christine Pozzacchio est nommée membre de la Commission des Loyers.

Les membres de la Commission de l'Énergie et de l'Environnement, ainsi que de la Commission de l'Intégration, seront désignés lors de la prochaine séance du conseil communal.

13. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique aux conseillers que les travaux dans la salle des fêtes à Holzem commenceront le 14 septembre prochain, ce qui provoquera éventuellement des pénuries à cause des travaux simultanés dans le château de Mamer. Les travaux au home des scouts débiteront également le 14 septembre.

Concernant l'entrevue en vue de l'installation de vélos de location sur le territoire communal, l'échevin Roger Negri (LSAP) explique que la ville de Luxembourg prend l'égide de ces installations. Elle signe également les contrats avec le groupe Decaux d'une part, et les conventions avec les communes participantes d'autre part.

Il ne devait plus y avoir de station avec moins de 20 emplacements, selon les indications du distributeur Decaux, ce qui augmente l'espace requis et réduit le nombre d'emplacements possibles.

Dans la sélection opérée se trouvent actuellement l'administration communale, Gaaschtbiërg, hall des sports, rue de Paris/rue d'Athènes à Mamer, à Capellen devant l'hôtel et l'arrêt du bus, et devant le centre culturel. Ces six emplacements sont examinés par Decaux, qui est en discussion avec le conseil échevinal à Luxembourg. Pour la localité de Holzem, rien n'est prévu actuellement à cause des travaux prévus sur la place de la Résistance et à la salle des fêtes.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe ensuite les conseillers sur l'avenir de la ligne d'autobus Steinfort-Luxembourg, sur le lancement de courses dominicales sur la ligne 222 et sur les problèmes actuels avec les véhicules électriques du CFL Flex-Carsharing.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les conseillers sur l'opportunité d'installer cette année, en remplacement de la salle des fêtes au château de Mamer, une tente transparente avec cuisine intégrée au Brill. Elle sera à la disposition de toutes les associations du 1^{er} mai au 30 septembre.

Si cette tente s'avère être une solution acceptable, on pourrait la prévoir également pour l'année prochaine. Un concept exact sera présenté lors de la prochaine séance du conseil communal. Pour agrandir le pavillon au « Brill », une construction identique

pourrait être annexée au bâtiment existant en direction de l'étang. Ces travaux pourraient se faire en été, ce qui permettrait d'assembler les deux pavillons en automne et de les équiper d'une nouvelle cuisine.

Le conseiller Jemp Weydert (déi gréng) constate qu'aucun emplacement pour vélos de location n'est prévu sur la nouvelle place à Capellen. L'échevin Roger Negri (LSAP) précise que des travaux s'étaleront sur deux années, raison pour laquelle rien n'est prévu ici, mais « auf Edemer ».

Le conseiller Jemp Weydert (déi gréng) demande s'il n'est pas possible d'utiliser la salle des fêtes de l'école primaire au « Kinneksbond » pour remplacer la salle des fêtes communale.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note que cette salle est également proposée lors de la location de salles dans la commune.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) fournit des informations sur une séance de la participation citoyenne, dont le rapport parviendra aux conseillers communaux.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) s'informe s'il n'est pas possible d'organiser la réservation des salles via une application.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) précise que l'élaboration d'un tel système est déjà en cours, mais pas encore applicable. En ce qui concerne la salle des fêtes de l'école, l'échevin remarque que cette salle est également utilisée pour les besoins de l'école.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note que la prochaine séance du conseil communal se tiendra le 30 mars prochain et que l'organisations scolaire figure à l'ordre du jour du conseil communal le 25 mai.

Council session minutes

9th March 2020

1. Presentation of future projects.

At the start of the meeting, the Councillor for Ecology Laurent Majerus presents Councillors with details of the new water bottle from the Municipality of Mamer and reminds them of the water exhibition planned for the following week, the installation of water dispensers at the “Kinneksbond” and the handing out of water bottles to associations, while football and basketball clubs will receive other bottles.

Within this context, Alderman Marcel Schmit (CSV) points out that this subject was also discussed at the football club general meeting. The aim is to avoid the large number of small bottles currently in use.

Councillor Roland Trausch (LSAP) supports this project and notes the football club's high water consumption for which appropriate water bottles have yet to be found. He hopes that the water dispensers will be installed soon, which will help the associations to save water.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that metal water bottles have long been banned in cycling, but that there are alternatives.

Alderman Roger Negri (LSAP) notes that the exact locations of water dispensers will be notified.

Pavement and pedestrian crossing in the Rue du Commerce

For the firm of consultants Schroeder & Associates, Mr Backes presents the Municipal Council with an outline of the traffic calming measures in the Rue du Commerce, in front of the butcher's shop, before discussing them with the Bridges and Highways Department.

The existing pedestrian crossing at this location will be raised to the same level as the pavement and widened to four metres, while the total area in front of the shops will be converted into a pavement and secured with bollards to prevent car parking.

At the same time, a crossing will be installed at the mouth of the Rue des Maximins, while angled parking spaces, with a maximum parking time of 30 minutes, will be created in the Rue des Maximins, with a narrowed lane and widened pavements on both sides.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wonders why the pavement cannot be extended all the way to the front of the pharmacy.

Alderman Roger Negri (LSAP) reminds the meeting of the current urgency to deal with the area in front of the butcher's shop.

Sports ground and leisure park in Capellen

Architect Dave Lefèvre, of the COEBA firm of architects, presents the provisional preliminary design for the sports ground and leisure park in Capellen.

Since the planned pump track has found little support, a children's play area and adventure playground is now planned there, with scaffolding, climbing towers and walls, swing ropes, slides and swings, as well as a separate, smaller playground with games suitable for small children.

In addition, there are conversions to the scout hut, a small pavilion with a drinks and sweets dispenser, public toilets and a terrace with pergola next to the three petanque courts, as well as a fitness trail for adults and children and benches next to the tennis courts, which will be adapted to the topography.

With the creation of storage rooms for the scouts, the necessary adaptation of the electric wiring and the construction of a new transformer, the estimated costs amount to € 3.3 million.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks about the pavilion operator, the supervision of the installation and especially the lighting. She asks about safety measures and especially about plantations and trees to shade the petanque courts.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that these are in fact petanque courts with toilet facilities and a drinks and snacks dispenser.

However, Councillor Ed Buchette (CSV) warns of excessive light pollution and points out that the roof of the scout hut is no longer watertight, which according to Alderman Roger Negri (LSAP) is still a matter for the scouts, who own the building.

Councillor Roland Trausch (LSAP) sees this project as an attraction for everyone, while Councillor Sven Bindels (DP) asks

if the abandonment of the pump track had been agreed with Trispeed.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that, after a meeting with the Trispeed, the initial euphoria for such a track had diminished. However, the Mayor proposes to teach children to cycle with a pilot project, first on a cycle path, then on forest roads, since many children no longer know how to handle their bicycles properly. This should be discussed with the teaching staff.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) refers to the outdated transformer and advises a check be made as to whether this installation will support the solar energy system which will be installed on this site.

Enlargement of the tennis hall and restaurant in Capellen

Since the initial project was too expensive at € 20 million, architect Dave Lefèvre presents his new plans. The building volume has been reduced to a minimum and the costs are clearly lower, at € 13.2 million, including the solar energy installation and parking spaces.

The new plans also include an annex with restaurant and tennis hall, in which two tennis courts are installed. Instead of paddle tennis, a fitness room is planned on the ground floor.

On the first floor are the premises of the tennis club as well as a separate restaurant with 90 seats and a terrace for 70 people. The existing restaurant will remain operational during the conversion work.

Councillor Roland Trausch (LSAP) inquires about the future operator of the new restaurant. Mayor Gilles Roth (CSV) is in favour of a contract from the municipal administration, either directly with the operator or through a brewery.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) proposes, depending on the shape of the roof, that greater use be made of ambient light to illuminate the tennis hall, which would save a great deal of energy. She proposes the roof of the existing hall be made ready for the solar energy system.

Mayor Gilles Roth (CSV) wonders whether natural light would not hinder tennis players, while architect Dave Lefèvre points out that the existing roof statics need to be analysed for a solar energy installation.

Since no formal objection to this project has been presented, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes that the architect present a final draft with solar energy alternatives to the Municipal Council in September.

2. Municipal planning and urban development (amended Law of 19 July 2004 relating to municipal planning and urban development):

a1) Referral to the Municipal Council of an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Holzem, Route de Capellen (Article 10 of the amended Law of 19 July 2004);

The Municipal Architect Patrick Wallers presents the ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan, necessary for the construction of the storage hall near the cemetery in Holzem. This is a technical adaptation which is unanimously approved.

a2) Decision not to carry out an environmental assessment within the framework of an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Holzem, Route de Capellen in accordance with the amended Law of 22 May 2008 relating to the assessment of the impact of certain plans and programmes on the environment;

The waiver of an environmental assessment for this ad hoc amendment, for which a waiver has already been requested, is unanimously approved.

b1) Referral to the Municipal Council of an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Mamer, Route d'Arlon (Article 10 of the amended Law of 19 July 2004);

With regard to the ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan concerning the Route d'Arlon in Mamer, it relates a surface area of 20 ares which, from "area of buildings and public facilities" becomes a "mixed urban area".

With the idea of connecting this square with the site of the future music school, Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) proposes to raise the pedestrian crossing to the level of the pavement to signal it to motorists and to designate this square as a public square.

The Councillor Roland Trausch (LSAP) mentions the heavy traffic at this location despite the 30 kph limit, so safety must be ensured and access via the "Kinneksbond" must be avoided.

The ad hoc amendment is unanimously approved.

b2) Decision not to carry out an environmental assessment within the framework of an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Mamer, Route d'Arlon in accordance with the amended Law of 22 May 2008 relating to the assessment of the impact of certain plans and programmes on the environment.

For this ad hoc amendment to the GDP, the Councillors unanimously decide not to conduct an environmental assessment.

3. Approval of a deed of transfer free of charge relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under the number 599/5052, at the "Roudewee" in Mamer.

Without discussion, the Councillors approve a notarised deed concerning the transfer free of charge of a parcel of land at the "Roudewee" in Mamer in the interest of straightening a pavement.

4. Approval of a deed of exchange concerning parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 399/7755, 402/7733, 402/7764, 404/7758, 404/7759, 405/7761, 405/7740, and 405/7762, on the "Rue de la Libération", at the "Loesperwies" and "Im Brill" in Mamer.

A deed of exchange concerning land on the "Rue de la Libération", at the "Loesperwies" and "Im Brill" in Mamer, an exchange which took place without compensation, is unanimously approved.

5. Accounts:

a) 4/810/221200/18049 – Construction of additional petanque courts and sanitary facilities in the vicinity of the CIPA in Mamer;

The account in relation to the cost of construction of additional petanque courts and sanitary facilities in the vicinity of the CIPA in Mamer amounts to € 211,937.75, for which the State grants a subsidy of € 46,500. This account is unanimously approved.

b) 4/821/221100/15019 – Renewal of the synthetic football pitch;

The renewal of the synthetic football pitch costs € 781,889.77, for which the State grants a subsidy of € 152,000. This account is unanimously approved.

c) 4/821/221200/18034 – Refurbishment of four tennis courts at the leisure centre in Capellen;

The refurbishment of the four tennis courts at the leisure centre in Capellen costs € 210,444.92, in which the State participates up to € 30,000. This account is unanimously approved.

d) 4/822/221311/08010 – General repair of the Nicolas Frantz Sports Hall;

The total cost of the general refurbishment of the Nicolas Frantz Sports Hall between the years 2001 and 2019 amounts to € 2,002,889.44. The Ministry of Sport is granting a total subsidy of € 365,000, which is unanimously approved.

e) 4/910/221200/18038 – Repair of the synthetic pitch at the playground in front of the sports hall at the "Kinneksbond" campus.

The repair of the synthetic pitch at the playground at the

"Kinneksbond" costs € 88,515.79. This account is unanimously approved and the amount of subsidy is not yet set.

6. Municipal finances – Approval of receipts.

Receipts for a total of € 137,145.94 are unanimously approved.

7. Decision on the exercise of a right of pre-emption on:

a) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 467/5031 at the "Parc d'Activités Capellen";

For a parcel of land of 1.4555 hectares at the Capellen business park, opposite the "Bauhaus", which is sold at a price of € 9 million (€ 61,835 per are), the College of Aldermen proposes to waive its right of pre-emption. This is unanimously approved.

The land is intended for commercial purposes.

b) a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1785/4632 at the "Oberst Birel".

Another parcel of land, presented by Alderman Roger Negri (LSAP), has an area of 58 ares at the "Oberst Birel" on the Route de Mamer, Holzem. It is sold at a price of € 824,000, i.e. € 14,038 per are. The area leaves all options to the Municipality, including a possible land exchange, which is why the College of Aldermen proposes to exercise this right of pre-emption.

Councillors Roland Trausch (LSAP), Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng), Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) and Sven Bindels (DP) welcome the exercise of the right of pre-emption, while Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know if talks have already taken place with the owners of the adjacent land. According to Alderman Roger Negri (LSAP), this is not the case since, prior to this, interviews with the department of the environment are required.

The exercise of the right of pre-emption is unanimously approved.

8. Amendment to the regulations setting the criteria to be applied in distributing ordinary grants to associations.

Alderman Marcel Schmit (CSV) presents two amendments to the grant regulations, firstly concerning the granting of a 20% contribution (up to a maximum of € 5,000) on the purchase of a vehicle for the transport of young people to sports events and, secondly, the provision of a subsidy of € 3,000 for music societies providing orchestral music for at least five public events.

These amendments are unanimously approved.

9. Allowances to be granted to persons providing services at municipal celebrations and events organised in collaboration with the municipal advisory committees - Amendment.

Mayor Gilles Roth (CSV) presents the allowances for those who provide services during municipal celebrations or events organised in collaboration with the municipal advisory committees.

Since the auditors have criticised the fact that this work has been compensated as attendance at a committee meeting, this compensation is now set at € 15 per hour, with a maximum of € 90 per day and € 120 for events lasting several days. This also allows the Municipality to pay for the involvement of several people in this way.

The regulation is unanimously approved.

10. Repeal of the regulation on subsidising annual public transport season tickets

Since, after free public transport, the municipal regulation concerning the subsidy for annual public transport season tickets would only have favoured holders of First Class cards, the Municipal Council unanimously decides to abolish this public transport subsidy.

After a lengthy discussion concerning the request-stop bus, currently free of charge, no change is made.

11. Extraordinary grants:

- a) € 50.00 to the non-profit association "Groupe Cynotechnique" as a municipal contribution for the year 2020;
- b) € 100.00 to the non-profit association "MemoShoah Luxembourg" as a municipal contribution for the year 2020;
- c) € 100.00 to the non-profit association "Lëtzebuerger Maarteverband" as municipal contribution for the year 2020;
- d) € 500.00 to the non-profit association "KlimaForum" of the Municipality of Mamer as a municipal contribution to the costs of the 25th anniversary celebrations;
- e) € 2,000.00 to the non-profit association "Mouvement Ecologique" as financial aid for the organisation of the day "Alles op de Vëlo" between Mamer and Mersch;
- f) € 2,000.00 to the women's volleyball team of the European School "Lux2", as an extraordinary grant for participation in the World Schools Championship organised by the ISF;
- g) € 2,149.84 to the non-profit association "Centre Culturel Mamer" as a municipal contribution to the operating costs;
- h) € 2,345.28 to the non-profit association "Cercle Culturel Communal Mamer" as a municipal contribution to the operating costs.

Alderman Marcel Schmit (CSV) presents the various applications for municipal grants. Within this context, a grant of € 50 as a participation for the year 2020 is granted to the CGDIS "Groupe Cynotechnique". The "MemoShoah", the object of which is to keep the memory of the Shoah in Luxembourg, receives a subsidy of € 100. The "Lëtzebuerger Maarteverband" receives € 100 as support for its advertising activities. On the occasion of its 25th anniversary, the "KlimaForum" receives € 500 as a contribution to costs. An amount of € 2,000 is granted to the "Mouvement Ecologique" for the organisation of its day "Alles op de Vëlo" between Mamer and Mersch. The sum of € 2,000 is also granted to the women's volleyball team of the European School "Lux2" as an extraordinary grant for participation in the World Schools Championships in Brazil, provided that this trip can actually take place. € 2,149.84 is for the "Centre Culturel Mamer", which is the attendance allowance, and the € 2,345.28 is for the municipal contribution to expenses.

12. Municipal committees:

- a) Appointment of two members of the Youth Committee;
- b) Appointment of a member of the Social Inclusion Committee;
- c) Appointment of a member of the Equal Opportunities Committee;
- d) Appointment of a member of the Mobility Committee;
- e) Appointment of a member of the Energy and Environment Committee;
- f) Appointment of four members of the Integration Committee;
- g) Appointment of a member of the Rent Committee.

a) Charel Bleser and Elvissa Chrétien are appointed to the Youth Committee.

b) Anna Castelucci is the new member of the Social Inclusion Committee.

c) The Municipal Council appoints Magdalena Aernout as a new member of the Equal Opportunities Committee.

d) Pierre Krier is the new member of the Mobility Committee.

g) Christine Pozzacchio is appointed a member of the Rent Committee.

The members of the Energy and Environment Committee, and the Integration Committee, will be appointed at the next meeting of the Municipal Council.

13. Information, any other business and questions from Municipal Councillors

Alderman Roger Negri (LSAP) explains to Councillors that work on the village hall in Holzem will begin on 14 September, which might cause shortages due to simultaneous work at the Château de Mamer. Work on the scout hut will also begin on 14 September.

Concerning the interview for the installation of rental bicycles on municipal territory, Alderman Roger Negri (LSAP) explains that the City of Luxembourg is taking the lead in this. It is also signing contracts with the Decaux group on the one hand and agreements with the participating municipalities on the other.

There would be no more stations with fewer than twenty slots, according to the Decaux distributor, which is increasing the space required and reducing the number of possible slots.

The selection made at present includes the municipal administration, Gaaschtbiërg, the sports hall, Rue de Paris/Rue d'Athènes in Mamer, and in Capellen in front of the hotel and bus stop, and in front of the cultural centre. These six locations are being examined by Decaux, which is in discussion with the College of Aldermen in Luxembourg. For Holzem, nothing is planned at the moment because of the planned works on the Place de la Résistance and on the village hall.

Alderman Roger Negri (LSAP) then informs Councillors about the future of the Steinfort-Luxembourg bus route, the launch of Sunday services on line 222 and the current problems with the electric vehicles of the CFL Flex-Carsharing.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs Councillors about the opportunity to install a transparent tent with an integral kitchen in the "Brill" this year to replace the events hall in the Château de Mamer. It will be available to all associations from 1 May to 30 September.

If this tent proves to be an acceptable solution, it could also be planned for next year. An exact concept will be presented at the next meeting of the Municipal Council.

To enlarge the pavilion at the "Brill", an identical construction could be annexed to the existing building in the direction of the pond. This work could be carried out in the summer, which would allow the two pavilions to be assembled in the autumn and equipped with a new kitchen.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) notes that there is no space for rental bicycles on the new square in Capellen. Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the work will be spread over two years, which is why nothing is planned here, but at "auf Edemer".

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) asks if it is not possible to use the hall at the primary school at the "Kinneksbond" to replace the municipal hall.

Within this context, Mayor Gilles Roth (CSV) notes that this hall is also proposed when renting rooms in the Municipality.

Councillor Ed Buchette (CSV) provides information on a citizen participation session, the report of which will be sent to Municipal Councillors.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) asks if it is not possible to arrange hall reservations using an app.

Alderman Marcel Schmit (CSV) points out that the development of such a system is already under way, but not yet applicable. With regard to the school hall, the Alderman notes that this hall is also used for school purposes.

Mayor Gilles Roth (CSV) notes that the next meeting of the Municipal Council will be held on 30 March and that the school organisation is on the agenda of the Municipal Council Meeting on 25 May.

Sitzungsbericht vom 20. April 2020

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 21.00 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
SCHMIT Marcel (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
FELLER Luc (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

ENTSCHULDIGT ABWESEND

ROSENFELD Romain (LSAP/Rat)

1. Présentation de nouveaux projets.

2. Enseignement fondamental :

- a) Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2020/2021 de l'enseignement fondamental ;
- b) Adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2020/2021.

3. Devis :

- a) 4/120/223210/99004 - Acquisition d'une voiture de service à moteur électrique pour les besoins des services du Mamer Schloss - Montant du devis 30.000 € ;
- b) 4/130/223210/99003 - Remplacement d'une voiture de service par une voiture à moteur électrique - Montant du devis 30.000 € ;
- c1) 4/627/222200/99001 - Acquisition d'un véhicule utilitaire électrique et d'une désherbeuse écologique à mélange chaud - Montant du devis 80.000 € ;
- c2) 4/627/222200/99001 - Acquisition d'un véhicule utilitaire électrique et d'une désherbeuse écologique à mélange chaud- vote d'un crédit supplémentaire de 30.000 € ;
- c3) 4/627/222200/99002 - Acquisition d'une chargeuse électrique sur roues équipé également pour le service hivernal (Kinneksbond) - Montant du devis 100.000 € ;

c4) 4/627/222200/99002 - Acquisition d'une chargeuse électrique sur roues équipé également pour le service hivernal (Kinneksbond) - vote d'un crédit supplémentaire de 50.000 €.

4. Décomptes :

- a) 4/130/223210/16016 - Acquisition d'une voiture de service électrique ;
- b) 4/410/221313/16007 - Remplacement du pont agricole dans la rue du Moulin à Holzem ;
- c) 4/422/222100/16012 - Pose d'une conduite de gaz et de canalisation dans la route de Garnich à Holzem ;
- d) 4/520/211000/06001 - Etude d'assainissement ;
- e) 4/520/222100/10001 - Modification du déversoir D7 au carrefour rue du Commerce et rue Henri Kirpach ;
- f) 4/520/222100/15005 - Travaux de réseaux dans la rue du Kiem à Capellen ;
- g) 4/621/221200/15007 - Remise en état de la place de l'Indépendance à Mamer ;
- h) 4/621/221313/18009 - Sécurisation du ruisseau Mamer entre le pont route de Dippach et le parc Brill ;
- i) 4/623/221323/18011 - Remplacement des dalles au parking CFL à Capellen ;
- j) 4/690/221311/16017 - Remise en état de la maison n°12 rue Millénaire à Mamer.

5. Regional Musékschoul Westen - Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2020/2021 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

6. Finances communales :

- a) Approbation de titres de recette ;
- b) Fixation du taux à appliquer pour 2021 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le bénéfice d'exploitation à 350% (trois cent cinquante pour cent) ;
- c) Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021.

7. Approbation d'un acte :

- a) de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1043/5002, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer ;

- b) de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1045/5005, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer ;
 - c) de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1045/5008, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer.
8. Approbation d'un compromis de vente relatif à la vente d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A Mamer-Nord, sous le numéro 1053/5017 au lieu-dit « route d'Arlon » à Mamer.
9. Mesures spéciales COVID-19 - Approbation d'un règlement d'urgence - Mesures d'aides dans le cadre de la pandémie COVID-19.
10. Subsidés extraordinaires :
- a) 500 € à l'association des Femmes Libérales Mamer-Suessem à titre de subside extraordinaire pour la célébration du 45^{ème} anniversaire de l'association ;
 - b) 150 € à l'association SOS Détresse à titre de contribution communale pour l'année 2020.
11. Commission de l'Egalité des chances : Concours dans le cadre de l'action «#bleifdoheemkommausdirraus » : Décision concernant les montants des prix à allouer aux gagnants.
12. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
13. Affaires de personnel - Création d'un poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique.
14. Affaires de personnel - Mesures spéciales COVID-19 - Indemnités spéciales à allouer à certains agents communaux.
15. Affaires de personnel (huis clos) :
- a) Prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal ;
 - b) Promotion d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique ;
 - c) Départ à la retraite d'un fonctionnaire communal.

1. Vorstellung neuer Projekte.

Eingangs der Sitzung informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder über den Ankauf einer neuen Mikrophon-Anlage zu einem Preis von 30.000 €, da die alte Anlage nicht ausreichte, um die durch die vorgeschriebenen zwei Meter Abstand entstehenden Distanzen zu übertragen.

Des Weiteren muss Punkt 5 der Tagesordnung verlegt werden, da der Haushaltsplan der UGDA noch nicht vorliegt.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) verweist auf den öffentlichen Charakter der Sitzung, die dem Publikum zugänglich sein müsste, so dass er die Frage aufwirft, ob sie nicht nach dem Modell der Abgeordnetenkommission übertragen werden sollte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verneint dies und verweist auf ein ministerielles Rundschreiben, dass die Sitzung nicht unter Ausschluss der Öffentlichkeit stattfindet, jedoch keine Veranstaltung besteht, dass Menschen sich deswegen hinausgeben.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) sieht eben dies als Anlass für eine Übertragung, während Bürgermeister Gilles Roth (CSV) darauf hinweist, dass einerseits keine Übertragungen vorgesehen sind und andererseits viele Detailinformationen für die Ratsmitglieder nicht für das breite Publikum bestimmt sind, so dass dies zur Folge hätte, dass den Räten weniger Details mitgeteilt werden könnten, so dass es im Interesse eines jeden liege, die Sitzungen nicht zu übertragen, insbesondere, da sich jeder Bürger im „Gemeengebuet“ informieren könne.

Da die Vorstellung der neuen Projekte sich verzögert, wird auf Vorschlag von Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Diskussion der Schulorganisation vorgezogen.

2. Grundschulunterricht:

a) Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2020/2021 des Grundschulunterrichts;

Eingangs der Diskussion weist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) darauf hin, dass sich jetzt die großen Klassensäle als Vorteil erweisen, wenn wieder der normale Unterricht beginnt, und somit die Abstände von zwei Metern eingehalten werden könne, ebenso wie sich bisher die eingesetzten I-Pads gut bewährt haben.

Rat Luc Feller (CSV) stellt als Präsident der Schulkommission in Anwesenheit der beiden Schuldirektoren Marc Thommes (Mamer) und Maryse Weis-Baden (Capellen) die provisorische Grundschulorganisation 2020/2021 vor, die gemeinsam mit allen Lehrkräften ausgearbeitet wurde, wenngleich die Hauptarbeit den beiden Präsidenten zukommt.

Bei den Eckwerten weist Rat Luc Feller (CSV) einen stärkeren Zuwachs in Capellen als in Mamer fest, obwohl die Schülerzahl in den drei vergangenen Jahren mit aktuell 828 Kindern ziemlich stabil bleibt. Er erinnert an die stetige Entwicklung des Personalkontingents sowie an den geringen Wechsel beim Lehrpersonal, was zu einer großen Kontinuität und Stabilität im Schulwesen beiträgt. Die Lehrer-Schüler-Relation bleibt mit 1,869 auf dem gleichen Stand wie im vergangenen Jahr, wobei eine Schülerzahl von 822 Kindern berücksichtigt wurde, so dass man auf eine Gesamtzahl von 1650 Lektionen in der Gemeinde Mamer kommt.

Diese Lektionen werden entsprechend den Schülerzahlen zwischen Mamer (593) und Capellen (229) aufgeteilt, wobei sich eine gewisse Tendenz zu Klassen, die gleichbleibend stark oder leicht weniger Schüler ergibt.

Für das kommende Jahr sind im Vorschulunterricht in Mamer vier Klassen mit insgesamt 57 Kindern vorgesehen, was eine

Klasse zusätzlich zum vergangenen Jahr bedeutet. In Mamer sind insgesamt 39 Klassen vorgesehen, in Capellen insgesamt 14 Klassen. Hinzu kommen verschiedene Stützkurse für Kinder mit besonderen Bedürfnissen.

Weiter verweist Rat Luc Feller (CSV) auf die Schulzeiten, den Schultransport, die nebenschulischen Aktivitäten ebenso wie den Musikunterricht und die diesbezügliche Zusammenarbeit mit der UGDA, die „Coupe scolaire“ usw.

Anhand der zu erteilenden Lektionen ergibt sich, dass für das kommende Schuljahr insgesamt sieben Posten in den Zyklen 2 bis 4 auszuschreiben sind, hinzu kommt ein Erzieherposten für die zusätzliche Klasse in der Früherziehung.

Die Aufteilung der Schüler nach Nationalitäten ergibt 43 verschiedenen Nationalitäten in Mamer und 22 in Capellen und 36 leben die außerhalb der Gemeinde Mamer.

Zur Schulorganisation gehört ebenfalls der außerschulische Rahmenplan, in dem es vor allem um die Zusammenarbeit zwischen Maison Relais und Schule.

Abschließend dankt Rat Luc Feller (CSV) allen, die an der Ausarbeitung dieser Dokumentation beteiligt waren.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) dankt allen Verantwortlichen für das vorliegende Dokument, das die Weichen für das kommenden Schuljahr stellt. Er geht auf die Zunahme der Schülerzahlen von 2009 bis 2014 von 626 auf 810 Schüler ein, während der Zuwachs von 2015 bis heute etwas langsamer vorstatten ging. Er verweist auf 53% nicht-Luxemburger Schüler, auf die Vielzahl von 44 verschiedenen Sprachen, aber auch auf eine Verbesserung der Betreuung der Schüler durch zusätzliches Lehrpersonal sowie auf eine Qualitätsausbildung.

Neben dem Unterricht werden eine Reihe von Aktivitäten angeboten, die einen Mehrwert für die Entwicklung wie beispielsweise die Schiferien, die Lesenacht, Besuch im Zoo usw. ebenso wie die naturbezogene Erziehung mit Schulgarten, Besichtigung beim SICA, Vivarium, physische Aktivitäten wie Schwimmen, Airtramp neben Ateliers und Workshops. Auch weist er auf das optimale Schulmaterial hin, u.a. die 140 I-Pads, um auch die modernen Technologien als integralen Bestandteil der Entwicklung der Schüler mit einzubinden. Dies umso mehr in der aktuellen Situation, wo der Einsatz dieser Mittel besonders wichtig ist. Mit seinem Dank an alle, die im Interesse der Schüler aktiv sind, betont er das Einverständnis der CSV mit dieser Schulorganisation.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt den beiden Schuldirektoren vor, im Anschluss an die Diskussion der Schulorganisation den Ratsmitgliedern einen kurzen Überblick zu vermitteln, wie sich der Unterricht in den vergangenen fünf Wochen gestaltet hat, wie sich die I-Pads bewährt haben und wie es anschließend optimal weitergehen kann und was die Gemeinde Mamer hierzu beitragen kann.

Rat Roland Trausch (LSAP) weist darauf hin, dass seine Stellungnahme von dem abwesenden Rat Romain Rosenfeld (LSAP) ausgearbeitet wurde. Er dankt allen, die an der

Schulorganisation 2020/2021 beteiligt waren. Er verweist auf den positiven Nutzen der I-Pads im Schulunterricht. Er erinnert an den hohen Prozentanteil nicht-Luxemburger Schüler, lobt den intensiven Unterricht in luxemburgischer Sprache im ersten Zyklus, was eine Erleichterung für die weiteren Schuljahre bedeute. Im selben Kontext seien die Kurse für Neuankommende besonders wichtig um diesen Kindern, die keine unserer alltäglichen Sprachen kennen, vieles erleichtert werde. Er hebt die zusätzlichen Stützkurse hervor, die den Klassen mit höheren Effektivitäten zugutekommen. Er geht auf Pedibus und Schultransport ein, ebenso auf den „plan périscolaire“. Er lobt das Lehrpersonal für seinen Einsatz in diesen Krisenzeiten, um die Schüler so gut wie möglich weiter zu unterrichten. Trotzdem solle man sich bei Schulanfang noch einmal Gedanken über den Unterricht machen, da aktuell schwer einzuschätzen ist, wie die Schüler die Schule zu Hause gemeistert haben.

Die LSAP unterstützt diese Schulorganisation, da sie der Überzeugung ist, dass sie alle Voraussetzungen schafft, um den Kindern optimale Bedingungen und dem Lehrpersonal gute Arbeitsbedingungen ermöglicht.

Rat Sven Bindels (DP) dankt vor allem dem Schulkomitee, das in dieser Zeit besonders gefordert war und sich für das „Homeschooling“ neu organisieren musste. Daher besonders erfreut, dass Schulorganisation wie immer professionell dokumentiert ist. Auch er geht auf die Sprachenprobleme in den beiden Schulzentren in Capellen und Mamer ein und sagt der Schulorganisation die volle Unterstützung seitens der DP zu. Auch fragt er, ob alle Schüler zum „Homeschooling“ erreicht wurden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) teilt mit, dass landesweit 15% der Schüler überhaupt nicht zum „Homeschooling“ erreicht wurden, daher wäre es gut, wenn die beiden anwesenden Schuldirektoren mitteilen könnten, wie sich die Situation in Mamer und in Capellen stellt, da die Schulpflicht ja nach wie vor besteht.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) dankt dem Schulkomitee im Namen ihrer Fraktion, die diese Schulorganisation mittragen will. Sie sieht vor allem die Bemühungen, den Unterricht differenziert zu gestalten, dies nicht ausschließlich mit den I-Pads, sondern vor allem darin, dass den Kindern mit speziellen Bedürfnissen auf lokaler Ebene alles geboten wird, um ihnen zu helfen in Zusammenarbeit mit lokalen und nationalen Infrastrukturen.

Sie zeigt sich besonders beeindruckt davon, wie schnell und wie viele Maßnahmen in diesen COVID-Zeiten in die Wege geleitet wurden, um den Tele-Unterricht zu organisieren, wobei ihres Wissens in der Gemeinde Mamer kein Kind nicht erreicht wurde.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) bestätigt, dass das Lehrpersonal sich bemühte, jeden zu erreichen und die Kinder zu betreuen, auch wurden in Mamer 10 I-Pads ausgegeben und in Capellen drei Stück, wobei die Gemeinde derzeit über 80 I-Pads verfügt und 60 weitere bestellt sind. Auch betont er, das Lehrpersonal habe sich in dieser Zeit sehr kompetent verhalten.

Schuldirektor Marc Thommes (Mamer) berichtet, man habe donnerstags erfahren, dass die Schulen montags schließen

würden, worauf sich das Lehrpersonal noch über Nacht vorbereitete, um den Schülern am Freitag verschiedenes Material auszuhändigen. In der nächsten Woche stellte sich heraus, dass das bei weitem nicht ausreichte, um die Kinder so lange zu beschäftigen, um so mehr, als dann mitgeteilt wurde, die Situation werde noch verlängert. Daher innovativ auf die neuen Medien zurückgegriffen, zum Teil Videokonferenzen in kleinen Gruppen oder auch mit ganzen Klassen, bei denen normale Schulstunden abgehalten wurden. Andere haben Arbeiten auf Papier ausgetragen, worauf die Gemeinde Briefumschläge bereitstellte und Gemeindeangestellte diese zustellten, da nicht jede Familie über die notwendigen Computer oder Drucker verfügte. Viele wurde auch über die Informatik verschickt. Bis Ferienbeginn waren drei Kinder nicht erreichbar, die der Direktion gemeldet wurden, worauf bei den Eltern interveniert und die Angelegenheit geregelt wurde. Verschiedentlich wurden auch I-Pads ausgeliehen.

Unter dem Lehrpersonal wurden ebenfalls Konferenzen abgehalten, ebenso mit Eltern und Schulkommission, wobei auch seitens des Ministeriums verschiedene Direktiven erlassen wurden, u.a. zur Aufstellung von Kompetenzlisten bis zu den Sommerferien aufgrund derer der Sockel festgelegt wird, den jedes Kind erreichen muss, um in den nächsten Zyklus aufzusteigen.

Betreffend die angesprochene 1:1-Betreuung richtet diese sich vor allem an Kinder aus schwierigen familiären Situationen bzw. an Kinder, bei denen man feststellt, dass sie in den vergangenen Wochen Probleme mit dem Schulstoff hatten. Zu diesem Zweck wurden auch Gesichtsmasken geliefert, sollte hier eine Nachfrage bestehen.

Auch könnte man ein „Takeaway“ organisieren für Eltern, die Aufgaben abholen oder bringen wollen.

Schuldirektorin Maryse Weis-Baden (Capellen) bestätigt die Angaben ihres Vorredners, dass in kurzer Zeit alle den „Tool Team“ benutzten, da auf diese Weise ein schneller Kontakt untereinander bestand und dies auch zum Kontakt mit den Kindern und der Kinder untereinander nutzten. Weiter bot das Tool „Oli.education.lu“ viele Möglichkeiten, miteinander zu arbeiten indem Eltern die Fotos der Aufgaben hier hochladen und das Lehrpersonal sie so verbessern kann.

Schule zuhause hält auch die Eltern auf dem Laufenden. Betreffend 1:1-Betreuung wollen nicht alle Eltern ihre Kinder in die Schule geben, hier wurde daran gedacht, den Eltern ein- oder zweimal die Woche eine Team-Sitzung anzubieten, damit man die Kinder trotzdem weiter betreuen kann.

Neubeginn sollen die Schüler in zwei Gruppen aufgeteilt werden, wobei darauf geachtet werden soll, dass Geschwister zusammen in die Schule kommen und die Gruppen gleich stark aus guten und weniger guten Schülern zusammengesetzt sind. Dann sollen ab 25. Mai montags und dienstags die Gruppe A und mittwochs, donnerstags und freitags die Gruppe B zur Schule kommen. Nach den Pfingstferien soll dieses Schema dann beibehalten werden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht anschließend auf die von der Gemeinde zu schaffenden Voraussetzungen ein, wie die

Bereitstellung der benötigten Ein-Weg-Masken zusätzlich zu den Stoffmasken. Auch die Gebäudereinigung muss hygienischer gestaltet werden. So soll die Schule vor dem 25. Mai professionell desinfiziert werden sowie zusätzlich ständig die Hygiene in der Schule aufrecht zu erhalten. Auch Schultransport entsprechend organisieren.

Auch ist die Gemeinde Mamer landesweit führend mit 20% der Schüler, die von der Schule aus mit I-Pads ausgerüstet sind, was man weiter ausbauen will.

Pedibus und Schultransport werden so wie bisher weitergeführt werden, auch wenn die Zahl der Schüler halbiert ist. Bus läuft ab dem 25. Mai wieder wie normal.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stimmt in dieser Sitzung stellvertretend für den abwesenden Romain Rosenfeld (LSAP). Der Gemeinderat stimmt einstimmig für die vorgelegte Schulorganisation.

b) Genehmigung des schulischen Rahmenprogramms (PEP) für das Schuljahr 2020/2021.

Das schulische Rahmenprogramm für das Schuljahr 2020/2021 wird ebenfalls einstimmig angenommen.

1. Vorstellung neuer Projekte.

Architekt Jim Clemes stellt den letzten Stand der Planung beim Kulturzentrum in Capellen vor, wobei es vor allem um eine Verbesserung der Sicherheit im Eingangsbereich geht.

Ziel seien es vor allem, den Brandschutz zu gewähren und gleichzeitig eine Barrierefreiheit auf dem ersten Stockwerk und eine Verbesserung zwischen Erdgeschoss und erstem Stockwerk. Des Weiteren sollen Fenster und Türen ersetzt werden.

Im Untergeschoss verschiedene Wände ersetzen im Hinblick auf die Brandsicherheit und Absicherung der Fluchtwege. Des Weiteren Arbeiten im Bereich des Bodenbelags und der Decken, mit insgesamt einer Fläche von 1.200 m². Auch soll die Bürofläche des Club Senior vergrößert werden, um Platz für zwei Personen zu bieten und der Sanitärbereich so zu gestalten, dass er sowohl vom Kulturzentrum, dem Club Senior und dem Gendarmerie-Museum im Bedarfsfall bei größeren Veranstaltungen beidseitig zugänglich sein soll.

Die Kosten belaufen sich auf rund 3,4 Mio. €.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) hat den Eindruck, das Projekt sei im Vergleich zu einem ersten Vorprojekt wesentlich verkleinert worden und fragt vor allem nach den verschiedenen Funktionen dieses Gebäudes. So will sie wissen, ob die Lokale des Club Senior als Mehrzweckräume gestaltet werden, sind diese ausschließlich dem Club Senior, oder auch anderen Vereinen zugänglich, was ist die Funktion des großen Saals, welches sind die technischen Einrichtungen, Beleuchtung oder Beschallung, wie steht es mit der Küche, bleibt es hier ausschließlich bei einem Ausschank, ist hier ein Lagerraum vorgesehen? Insgesamt sei dies ein vernünftiges Vorhaben, doch fehlten ihr die Antworten auf eine Reihe von Fragen.

Architekt Jim Clemes bestätigt die Einsparungen bei diesem Vorhaben, indem nach einer Rücksprache mit dem Club Senior vor allem die Punkte, die diesem wichtig scheinen, berücksichtigt wurden, so vor allem das Büro, die Funktionalität der Ateliers mit Beamer usw., der behindertengerechte Zugang zum Erdgeschoss und zum ersten Stockwerk zusammen mit dichten Fenstern, woraus sich die entsprechenden Vorgaben betreffend die Sicherheit in den öffentlichen Gebäuden ergaben.

Darüber hinaus wurde mit den Personen gesprochen, die Veranstaltungen im Kulturzentrum organisieren, wo der Wunsch nach der Beibehaltung der Theke im Erdgeschoss ausgedrückt wurde, wozu die notwendigen hygienischen Voraussetzungen geschaffen werden müssen und eine Verbindung über den Lift mit den Lagerräumen im Keller entstehen muss.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist auf die von Architekt Jim Clemes angedeuteten geringen Unterschiede zwischen den Kosten für einen Umbau und einen entsprechenden Neubau, auf die fehlenden Parkplätze und die energetischen Probleme, die bei dem Altbau nicht zu beheben sind. Daher sollte man jetzt überlegen, ob man in dieser Richtung weiter vorgehen oder sich etwas Neues überlegen soll.

Rat Ed Buchette (CSV) ist als Einwohner von Capellen erfreut, dass hier etwas passiert. Wenn man allerdings die Kosten für eine Renovierung sieht, sei es vielleicht sinnvoller hier etwas „Ordentliches“ zu errichten, statt Flickarbeit zu verrichten.

Rat Roland Trausch (LSAP) betont, man sei ursprünglich von der Erneuerung der Sanitäreinrichtungen ausgegangen, doch das Gebäude sei vierzig Jahre alt, so dass viel Arbeit erforderlich ist, und mit diesem Vorhaben wird praktisch alles ersetzt, was zu ersetzen ist, so dass man sich wirklich angesichts des Preises überlegen sollte, ob man mit einem Neubau nicht besser beraten wäre.

Gilles Roth (CSV) hält fest, dass in Schöfferratserklärung vorgesehen war, dieses Gebäude zu renovieren, vornehmlich die Sanitäranlagen. Das Gebäude stammt aus dem Jahr 1987 und hat seinen Dienst geleistet. Wenn die Kosten eines Neubaus nur unwesentlich höher liegen, sollte man dies vielleicht in Betracht ziehen. Außerdem stehen in der Schule ebenfalls Ersatzräumlichkeiten zur Verfügung sowie für größere Veranstaltungen, die Sporthalle.

Sowohl Schöffe Roger Negri (LSAP) als auch Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) sieht gewisse Vorteile in einem energetisch günstigeren Neubau, wenn der Kostenunterschied nicht zu bedeutend wird.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt daher vor, als Schöfferrat Architekt Jim Clemes mit der Ausarbeitung einer Alternative zum bestehenden Kulturzentrum zu beauftragen mit einer Preisvorstellung beim Bau mit bzw. ohne Parking zu beauftragen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder über die geplante Änderung der Parkplätze im Ortszentrum von Mamer, über den Verlust von 45 Parkplätzen beim Bauprojekt der SNHBM sowie die Aufgabe des Vorhabens mit dem

unterirdischen Parkplatz, wobei allerdings zwei Projekte mit insgesamt 32 Parkplätzen einen gewissen Ausgleich schaffen könnten. Wenn der Gemeinderat damit einverstanden ist, soll ein provisorisches Projekt ausgearbeitet werden und dem Gemeinderat offiziell vorgelegt werden.

3. Kostenvoranschlag:

a) 4/120/223210/99004 – Anschaffung eines Dienstfahrzeugs mit Elektromotor für den Dienst im „Mamer Schloss“ - Betrag des Kostenvoranschlags 30.000 €;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt den Kostenvoranschlag zur Anschaffung eines Dienstfahrzeugs mit Elektromotor für die Gemeindeverwaltung vor, das den alten Mercedes ersetzen soll. Der Kostenvoranschlag von 30.000 € wird einstimmig angenommen.

b) 4/130/223210/99003 – Ersetzen eines Dienstfahrzeugs durch ein Fahrzeug mit Elektromotor – Betrag des Kostenvoranschlags 30.000 €;

Das Fahrzeug des Regiedienstes der Gemeinde hat nach 17 Jahren 65.000 km und soll durch ein Elektrofahrzeug ersetzt werden. Auch hier beläuft sich der Kostenvoranschlag auf 30.000 €. Mit dem Erwerb dieses Fahrzeugs, womit alle Ratsmitglieder einverstanden sind, verfügt die Gemeindeverwaltung über vier Elektrofahrzeuge.

c) 4/627/222200/99001 – Anschaffung eines elektrischen Nutzfahrzeugs und eines ökologischen Unkrautvernichters mit Heißgemisch – Betrag des Kostenvoranschlags 80.000 €;

Ein Kostenvoranschlag zur Anschaffung eines elektrischen Nutzfahrzeugs, das auf umweltfreundliche Weise Unkraut vernichtet, beträgt 80.000 €. Die Unkrautvernichtung geschieht mit heißem Wasser, dem Kartoffelstärke als Bindemittel beigesetzt wird, worauf das Unkraut verbrennt. Alle Ratsmitglieder sind mit dieser Ausgabe einverstanden.

c2) 4/627/222200/99001 – Anschaffung eines elektrischen Nutzfahrzeugs und eines ökologischen Unkrautvernichters mit Heißgemisch – Genehmigung eines Zusatzkredits von 30.000 €;

Zur Anschaffung dieses Nutzfahrzeugs ist ein Zusatzkredit von 30.000 € notwendig, der einstimmig genehmigt wird.

c3) 4/627/222200/99002 – Anschaffung eines elektrischen Schaufelladers auf Rädern ausgerüstet ebenfalls für den Winterdienst (Kinneksbond) – Betrag des Kostenvoranschlags 100.000 €;

Ein elektrischer Schaufellader, der im Winter für den Streudienst und im Sommer zum Transport von Sand und Mulch sowie ebenfalls als Gabelstapler genutzt werden kann, ist mit 100.000 € veranschlagt. Mit dieser Ausgabe sind alle Räte einverstanden.

c4) 4/627/222200/99002 – Anschaffung eines elektrischen Schaufelladers auf Rädern ausgerüstet ebenfalls für den Winterdienst (Kinneksbond) – Genehmigung eines Zusatzkredits von 50.000 €.

Ebenfalls mit den Stimmen aller Räte wird ein Zusatzkredit von 50.000 € genehmigt.

4. Abrechnungen:

a) 4/130/223210/16016 – Anschaffung eines elektrischen Dienstfahrzeugs;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt eine Reihe von Abrechnungen vor, so die Anschaffung eines elektrischen Dienstfahrzeugs, das mit 30.000 € veranschlagt war, und 24.577,90 € kostete.

b) 4/410/221313/16007 – Ersetzen der landwirtschaftlichen Brücke in der Rue du Moulin in Holzem;

Zur Erneuerung der landwirtschaftlichen Brücke in der Rue du Moulin in Holzem belief sich der Kostenvoranschlag auf 70.000 €, derweil die tatsächlichen Kosten 59.089,32 € betrugen.

c) 4/422/222100/16012 – Verlegung einer Gasleitung und der Kanalisation in der Route de Garnich in Holzem;

Zur Verlegung einer Gasleitung und der Kanalisation in der Route de Garnich in Holzem waren insgesamt Kredite in Höhe von 278.000 € vorgesehen, wobei sich die Abrechnung auf 277.330,27 € beläuft.

d) 4/520/211000/06001 – Studie zur Abwasserentsorgung;

Der Gesamtbetrag für die Studien zur Abwasserentsorgung in der Gemeinde Mamer für die Jahre 2001 bis 2018 belaufen sich auf insgesamt 853.399,99 €.

e) 4/520/222100/10001 – Abänderung des Überlaufs D7 an der Kreuzung Rue du Commerce und Rue Henri Kirpach;

Die Kosten für die nicht ausgeführten Arbeiten am Überlauf D7 an der Kreuzung rue du Commerce und Rue Henri Kirpach in Mamer belaufen sich auf 11.324,56 €.

f) 4/520/222100/15005 – Kanalarbeiten in der Rue du Kiem in Capellen;

In den Jahren 2016 bis 2018 wurden in der Rue du Kiem in Capellen Kanalarbeiten in Richtung Windhof für insgesamt 242.687,53 € ausgeführt.

g) 4/621/221200/15007 – Instandsetzung der Place de l'Indépendance in Mamer;

Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Place de l'Indépendance in Mamer belief sich auf 1.250.000 €. Die Kosten für die Arbeiten in den Jahren 2016 bis 2019 betragen 1.144.495,21 €.

h) 4/621/221313/18009 – Absicherung des Mamer Baches zwischen der Brücke an der Route de Dippach und dem Park „Brill“;

Zur Absicherung des Mamer Baches zwischen der Brücke an der Route de Dippach und dem Park „Brill“ lag ein ursprünglicher Kostenvoranschlag von 100.000 € vor, derweil sich die Kosten für die Arbeiten in den Jahren 2018 und 2019 auf 28.035,45 € beliefen.

i) 4/623/221323/18011 – Erneuerung des Belags am CFL-Parking in Capellen;

Für die Erneuerung des Belags und der Dränage am CFL-Parking

in Capellen waren 70.000 € vorgesehen, wogegen sich die Ausgaben auf 19.242,70 € beliefen.

j) 4/690/221311/16017 – Instandsetzung des Hauses Nr. 12 in der Rue du Millénaire in Mamer.

Mit insgesamt 325.000 € waren die Instandsetzungsarbeiten am Haus Nr. 12 in der Rue du Millénaire in Mamer veranschlagt worden. Die Kosten für die Arbeiten in den Jahren 2016 bis 2019 beliefen sich auf 247.184,29 €.

Sämtliche Abrechnungen wurde einstimmig gutgeheißen.

5. „Regional Muséksschoul Westen“ - Provisorische Genehmigung der Schulorganisation 2020/2021 des Musikunterrichts und des einheitlichen Stundentarifs der Jahreskurse.

Dieser Punkt der Tagesordnung wurde auf eine spätere Sitzung verlegt, da nicht alle Unterlagen der UGDA dem Gemeinderat vorlagen.

6. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) legt dem Gemeinderat die Einnahmeerklärungen vor, wobei es sich bei 9.613.962,64 € um Zahlungen aus dem Rechnungsjahr 2019 handelt, während für 2020 Einnahmeerklärungen von 541.072,29 € vorliegen.

Bei den Zahlungen von 2019 waren u.a. 3.405.000 € Gewerbesteuer, welche die Gemeinde infolge eines Berechnungsfehlers des Innenministeriums 2018 zu viel bezahlt hatte.

In der vergangenen Woche belief sich der Kassenbestand der Gemeinde Mamer auf 15 Mio. €, womit die gesamte verzinste Gemeindeschuld bezahlt werden könnte. Dieses Geld wird jedoch benötigt, um die demnächst anlaufenden Arbeiten bezahlen zu können.

Die Bevölkerungszahl hat inzwischen 9.777 Einwohner erreicht, so dass in den kommenden vier bis fünf Wochen die 10.000er Schwelle überschritten werden könnte.

Alle Ratsmitglieder waren mit den Einnahmeerklärungen einverstanden.

b) Festlegung der Hebesätze für 2021 betreffend die Gewerbesteuer auf der Bemessensgrundlage des Gewerbeertrags auf 350% (dreihundertfünfzig Prozent).

Bei der Festlegung der Hebesätze für die Gewerbesteuer auf 350% schlägt Rat Jemp Weydert (déi Gréng) vor, diese zur Entlastung der Betriebe zu senken und auch die Mieten auszusetzen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, man plane dies für 2021, deshalb geschehe dies nicht jetzt. Betreffend die Mieten habe man mit den Betroffenen gesprochen.

Die Hebesätze werden bei Enthaltung der „déi Gréng“ angenommen.

c) Festlegung der Grundsteuer für das Jahr 2021.

Die Grundsteuer für das Jahr 2021 bleiben unverändert bei A = 750%; B1 = 900%; B2 = 750%; B3 = 375%; B4 = 375%; B5 = 750%. B6 = 750% betrifft 724 Baugrundstücke für die Promotoren 750% bezahlen. Die Gesamteinkünfte aus der Grundsteuer belaufen sich auf knapp eine Million €.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

7. Genehmigung einer notariellen Akte:

a) betreffend den Verkauf einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden, unter der Nummer 1043/5002, am Ort Route d'Arlon in Mamer;

Mit einer notariellen Akte betreffend den Verkauf einer Parzelle von 2,56 Ar an der Route d'Arlon in Mamer an die Gemeinde Mamer zu einem Verkaufspreis von 1.000 € pro Ar sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) gab auf eine Nachfrage von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) die entsprechenden Erläuterungen zum Zustandekommen des Verkaufspreises.

b) betreffend den Verkauf einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden, unter der Nummer 1045/5005, am Ort Route d'Arlon in Mamer;

Eine weitere notarielle Akte betrifft ein angrenzendes Grundstück von 8,07 Ar an der Route d'Arlon, das die Gemeinde Mamer zu einem Preis von 8.070 € erwirbt. Auch dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

c) betreffend die kostenlose Abtretung einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden, unter der Nummer 1045/5008, am Ort Route d'Arlon in Mamer.

Diese Parzelle von 1,01 Ar, die der Gemeinde kostenlos von Flor Philippi an der Route d'Arlon in Mamer abgetreten wird, ermöglicht es, besser aus dem „Kinneksbond“ herauszufahren. Alle Ratsmitglieder sind mit dieser Akte einverstanden.

8. Genehmigung eines Verkaufsversprechens betreffend den Verkauf einer Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A Mamer Norden, unter der Nummer 1053/5017 am Ort Route d'Arlon in Mamer.

Hier handelt es sich um eine Parzelle von 7,97 Ar an der Route d'Arlon in Mamer, die von der „Immo&Conseil“ zu einem Preis von 278.950 € an die Gemeinde Mamer verkauft wird. Dieses Verkaufsversprechen findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

9. Sondermaßnahmen COVID-19 – Genehmigung eines Notfallreglements – Hilfsmaßnahmen im Rahmen der Pandemie COVID-19.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert dieses Notfallreglement, das es den in Quarantäne gestellten bzw. besonders

anfälligsten Bürgern der Gemeinde erlaubt, telefonisch bei der Gemeindeverwaltung auf einen Einkaufsdienst für Grundnahrungsmittel, Hygieneartikel oder Medikamente zurückgreifen zu können.

Das Reglement wird von allen Ratsmitgliedern gutgeheißen.

10. Außerordentliche Subsidien:

a) 500 € an die „Femmes Libérales Mamer-Suessem“ als außerordentliches Subsid zur Feier des 45-jährigen Bestehens der Vereinigung;

Schöffe Marcel Schmit (CSV) erläutert die Erteilung einer Beihilfe von 500 € an die „Femmes Libérales Mamer-Suessem“, womit alle Räte einverstanden sind.

b) 150 € an die Vereinigung „SOS Détresse“ als kommunaler Beitrag für das Jahr 2020.

Ebenfalls einstimmig genehmigen die Ratsmitglieder eine Beihilfe von 150 € an die „SOS Détresse“ für das Jahr 2020.

11. Commission de l'Égalité des Chances: Wettbewerb im Rahmen der Aktion „#bleifdoheemkommausdirraus“: Entscheidung betreffend die Beträge der an die Gewinner zu zahlende Preise.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert an den großen Erfolg dieser über vier Wochen laufenden Aktion zu vier unterschiedlichen Themen, die jeweils mit Einzel-Preisen bedacht werden.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) bemängelt seitens der Kommission, die Preise hätte von einem lokalen Handel kommen sollen, und nicht von Großkonzernen und er fragt, ob versucht wurde, bei der Aktion zu schummeln.

Während Bürgermeister Gilles Roth (CSV) in Zukunft auf lokale Produzenten zurückgreifen will, bestätigt Schöffe Roger Negri, dass versuchte Schummeleien unterbunden wurden.

Rat Sven Bindels (DP) fordert ebenfalls, verstärkt auf den lokalen Handel oder Restaurants zurückzugreifen, was Bürgermeister Gilles Roth (CSV) aufgreift und solche Gutscheine hinzufügen will.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

12. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderatsmitglieder.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) informiert die Ratsmitglieder darüber, dass die bisher gemeinsam verwalteten „Clubhaus am Brill“ und „A.s.b.l. Foyer Senior“ in Zukunft getrennt verwaltet werden. Hierzu soll ein Gesundheitsbeauftragter mit einem Bachelor in diesem Bereich neu ausgeschrieben werden. Aus dem CIPA wurde dem Schöffenrat mitgeteilt, dass 10 Mitarbeiter und 17 Einwohner auf COVID-19 getestet wurde, wobei niemand positiv war. Weiter teilt er mit, dass der Friseur Leen aktuell nicht im CIPA arbeiten darf und dass auch die Einweg-Masken gewaschen werden können.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) will wissen, wieso die ersten Masken ohne Gebrauchsanweisung ausgegeben wurden, wieso nicht auch Stoffmasken von Freiwilligen und wieso nicht auf nationaler Ebene?

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verweist auf die anfänglich widersprüchliche Situation national und international. Die Gemeinde Mamer bestellte sofort Masken und wurde auch direkt beliefert, wobei man nicht damit gerechnet hatte, so rasch beliefert zu werden. Daraufhin habe man beschlossen, allen Bürgern Masken zur Verfügung zu stellen, wobei auch eine Gebrauchsanweisung war, was bei der Bevölkerung gut angekommen ist. Die zweite Serie von Masken bestand aus Einwegmasken, die laut Dr. Claude Muller bei 60 Grad gewaschen und mehrfach genutzt werden können. Zu diesem Zeitpunkt hat die Regierung mitgeteilt, dass sie ein Starterkit ausgeben will, das vom Syvicol verteilt wird.

Die Gemeinde Mamer hat für insgesamt 220.000 € Masken bei verschiedenen Lieferanten gekauft, von denen noch 128.000 auf Lager und 60.000 noch nicht geliefert sind, ohne die von der Regierung bereitgestellten. In zehn Tagen sollen weitere fünf Masken pro Person ausgeliefert werden sowie Mitte und Ende Mai jeweils weitere fünf, so dass jeder Bürger über 20 Masken verfügt. Es ist Aufgabe der Gemeinde, ihre Bürger zu schützen und dafür zu sorgen, dass alle hygienischen Bedingungen eingehalten werden. Selbstgenähte Masken sind gut, chirurgische Masken sind besser. Auch hat die Gemeinde jene Masken bestellt, die beim Gesundheitsministerium aufgelistet sind.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass der Schöffenrat in diesem Punkt solidarisch zu seinen Bürgern handelte. Wir hatten das Angebot, Masken zu kaufen, und wollten in diese Richtung gehen, da wir uns alleingelassen fühlten gegenüber dem Ministerium, das sich um uns hätte kümmern sollen, so dass wir gemäß Willy Brandt handelten: „Beeilt euch zu handeln, ehe es zu spät ist, es zu bereuen“.

Rat Ed Buchette (CSV) weist darauf hin, dass seine Masken bereits am 9. April im Briefkasten lagen, und spricht dafür dem Schöffenrat und gesamtem Gemeindepersonal seinen Respekt aus. Kritisieren kann jeder, verantwortungsvoll handeln wohl nicht.

Rat Roland Trausch (LSAP) hält fest, trotz dieser gesamten Polemik betreffend die Masken, wobei es von anfänglichen Engpässen bis zur Diskussion um das Tragen der Masken ging, stehe die LSAP hinter der Entscheidung des Schöffenrates und der Aktion zur Verteilung der Masken, da es hier um die Gesundheit der Bevölkerung geht.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass man prüfe, wenn die Schule wiederbeginnt, jedem Schüler zusätzlich eine chirurgische Maske zur Verfügung zu stellen. Es dürfe nicht so sein, dass sich später die Reichen so viele Masken kaufen können, wie sie wollen, was den Minderbemittelten nicht möglich ist. Auch schließt er nicht aus, dass man der Bevölkerung ebenfalls Masken aus Stoff zur Verfügung stellen könnte, dies allerdings nur begrenzt.

Rat Roland Trausch (LSAP) hier muss man langfristig planen, da es bis zur Bereitstellung eines Impfstoffes 12 bis 18 Monate dauern kann.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng) fragt, wieso diese Informationen nicht zu Beginn des 12. Punktes der Tagesordnung mitgeteilt wurden, statt jetzt erst bei den Fragen der Ratsmitglieder.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verweist auf die Umstände, die zum Ankauf der Masken führten, sowie auf die Tatsache, dass die Gemeinde Mamer, nach der Verteilung von 10.000 Masken bezichtigt wurde, hier „Schrott“ verteilt zu haben, obwohl es sich um die gleichen Masken handelt, die von diesem Hersteller auch an den Luxemburger Staat geliefert wurden. Auch hätte Syvicol gemeinsam mit der Stadt Luxemburg bereits montags vor drei Wochen eine bis zwei Millionen Masken kaufen können, die donnerstags geliefert worden wären.

Rat Jemp Weydert (déi Gréng), will wissen, ob die Gemeindebeamten, welche die Masken verteilten, negativ getestet wurde, worauf Bürgermeister Gilles Roth (CSV) festhält, die eingesetzten Beamten seien nicht positiv getestet worden.

Auch habe man im Schöffenrat beschlossen, in Zukunft unabhängig vom Ausgang der COVID-19-Krise, eine ständige Reserve von 100.000 bis 150.000 Masken lagern werden.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich, wie es mit der Unterstützung von Vereinen steht, die laufende Kosten zu bewältigen haben. Außerdem will er die Stellung des Schöffenrates betreffend die Anfrage zur Einrichtung einer Kinderkrippe im „Gaaschtbiërg“ wissen. Wie steht es mit der Weiterführung des „Mamer Maart“ und wer ist für die „Facebook-Seite“ der Gemeinde Mamer zuständig?

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert, für die „Facebook-Seite“ sei der Kommunikationsdienst der Gemeinde zuständig, wobei sich der Schöffenrat eigentlich hier zurückhält. Betreffend die Vereine kann man noch keine Entscheidungen treffen, da hier bis zum 31. Juli gar nichts passiert. Bevor dieses Datum feststand, hat die Gemeinde den Kulturdienst beauftragt weiterhin die Aufstellung des durchsichtigen Zeltens im „Brill“ zu planen. Dieses ist reserviert, um es im Bedarfsfall im August oder September aufstellen zu können, was es den Vereinen erlauben würde, ihre Aktivitäten im August oder September nachzuholen, was jedoch angesichts der Absage der „Schueberfouer“ nicht wahrscheinlich scheint, ebenso wie die Feier zum Nationalfeiertag. Bei den Artisten, die von der Gemeinde gebucht wurden, werden die Verträge aufrechterhalten und die Artisten bezahlt, die Vorstellung jedoch gegebenenfalls im kommenden Jahr nachgeholt werden sollen.

Betreffend die Kinderkrippe in der Rue Gaaschtbiërg ist der Standort nicht optimal, doch hat die Gemeinde rechtlich keine direkte Handhabe, um dieses Projekt zu verbieten, das an der Kreuzung Rue Gaaschtbiërg – Rue François Trausch, in der Nähe des „Kinneksbond“ liegt. Einzig eine Verringerung der Kinderzahl und die Einrichtung zusätzlicher Parkplätze sind möglich.

Schöffe Roger Negri (LSAP) ist der Ansicht, den Markt nicht abzuhalten, da man dadurch die Menschen nur dichter zusam-

menbringt. Betreffend die Kinderkrippe findet er den Standort gefährlich, da bereits heute hier gefährliche Verkehrssituationen entstehen. Auch nimmt die Bevölkerungszahl in diesem Viertel noch weiter zu. Und ausgerechnet in der einzigen Ausfahrt für mehr als 2.000 Einwohner soll eine Kinderkrippe entstehen.

Ed Buchette (CSV) regt an, einen Aufruf an die Bürger zu machen, nicht übertrieben Wasser zu verschwenden. Auch weist er darauf hin, dass das Schmutzwasser, das beim Autowaschen draußen abfließt, ohne Kläranlage direkt in die Bäche fließt. Zur Fahrrad-Meisterschaft sei der 23. August zurückbehalten worden, was allerdings von der allgemeinen Situation abhängt, da hier die Gesundheit den Vorrang hat.

13. Personalangelegenheiten – Schaffung eines Postens eines Gemeindebeamten, Besoldungsgruppe A, Lohngruppe A1, wissenschaftliche und technische Unterabteilung.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) stellt diesen Posten vor, bei dem es sich um die Schaffung des Postens eines Ingenieurs für den technischen Gemeindedienst handelt.

Mit der Schaffung dieses Postens sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

14. Personalangelegenheiten – Sondermaßnahmen COVID-19 – Sonderzuwendungen für bestimmte Gemeindeangestellte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht auf die Sonderzuwendungen ein für verschiedene Beamte, die aufgrund der Maßnahmen zu COVID-19 ihre Arbeitsgewohnheiten ändern mussten.

Das entsprechende Prämienreglement sieht vor, für die Agenten, die sich um den Einkauf für gefährdete Personen kümmern, eine Prämie von vier Punkten täglich von montags bis freitags, von sieben Punkten samstags und von neun Punkten sonntags.

Für die Agenten, die in direktem Kontakt mit dem Publikum sind, eine Prämie von drei Punkten täglich von montags bis freitags, von sieben Punkten samstags und von neun Punkten sonntags.

Rat Luc Feller (CSV) begrüßt die Einführung der beiden oben genannten Prämien welche die außergewöhnliche Arbeitsbelastung der Agenten belohne. Dies sei richtig da diese Agenten in einem schwierigen Umfeld gearbeitet haben.

Den Vorschlag des Schöffenrats den Beamten eine Prämie zu gewähren, welche an ihrer Arbeitsstelle anwesend sind – dies jedoch ohne zusätzliche Arbeitsbelastung und ohne Kontakt mit dem Publikum – könne er jedoch nicht nachvollziehen. Eine Prämie für die Anwesenheit am Arbeitsplatz ohne Mehrbelastung einzuführen riskiere doch eher als eine Taktlosigkeit angesehen zu werden, dies gegenüber den Personen die tagtäglich in Krankenhäusern oder Altersheimen arbeiten oder gegenüber den Personen die sich im Kurzarbeit wiederfinden.

Nach Interventionen von Rat Luc Feller (CSV) und Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) zieht der Schöffenrat die geplante Prämie für die anderen Gemeindeangestellten zurück und beschließt im Gegenzug eine einmalige Prämie von 100 € für diejenigen, die mit der Verteilung der Masken beschäftigt waren. Diese Regelung wird einstimmig angenommen.

15. Personalangelegenheiten (nicht öffentliche Sitzung):

a) Verlängerung der provisorischen Dienstzeit eines Gemeindeangestellten;

In einer nicht öffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der Verlängerung der provisorischen Dienstzeit eines Gemeindeangestellten.

b) Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe A, Lohngruppe A1, wissenschaftliche und technische Unterabteilung;

Ebenfalls in nicht öffentlicher Sitzung geht es um die Beförderung eines Gemeindebeamten in die Lohngruppe A1.

c) Verabschiedung eines Gemeindebeamten in den Ruhestand.

Schließlich diskutiert der Gemeinderat die Verabschiedung eines Gemeindebeamten in den Ruhestand.

Conseil communal du 20 avril 2020

1. Présentation de nouveaux projets.

Au début de la séance, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les conseillers sur l'achat d'une nouvelle installation de micros à un prix de 30.000 €, puisque l'ancienne installation ne permettait plus de transmettre aux distances prescrites de deux mètres.

Le point 5 de l'ordre du jour doit être reporté puisque le budget de l'UGDA n'a pas encore été présenté.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) souligne le caractère public de la séance, qui devrait être accessible au public. Il pose la question de savoir si elle ne devrait pas être retransmise selon la pratique de la chambre des députés.

Ce que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) nie en renvoyant à une circulaire ministérielle qui précise que la séance n'a pas lieu à huis-clos, mais qu'il n'existe aucune raison de permettre aux citoyens de se déplacer pour cette raison.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) voit précisément ceci comme argument pour une retransmission. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale que, d'une part, une retransmission n'est pas prévue et que, d'autre part, beaucoup d'informations détaillées communiquées aux conseillers ne sont pas destinées au grand public. La conséquence serait des informations moins détaillées qui seraient communiquées aux conseillers. Il serait donc dans l'intérêt de tous de ne pas retransmettre les séances, d'autant que chaque citoyen peut s'informer dans le « Gemengebuet ».

L'architecte Jim Clemes présente la dernière situation de la planification du centre culturel à Capellen, où il s'agit surtout de l'amélioration de la sécurité au niveau de l'entrée.

Le but principal consiste en une amélioration de la protection contre le feu tout en garantissant une accessibilité au premier étage et une meilleure accessibilité entre le rez-de-chaussée et le premier étage. En même temps, les portes et les fenêtres doivent être remplacées.

Au sous-sol, on doit déplacer certaines parois pour améliorer la protection contre le feu et la sécurisation des voies d'évacuation. S'y ajoutent des travaux au niveau des revêtements des sols et des plafonds avec une surface de 1.200 m². La surface du bureau du Club Senior doit être élargie pour assurer assez d'espace pour deux personnes et les installations sanitaires doivent être aménagées de manière à être accessibles aussi bien depuis le centre culturel qu'à partir de Club Senior et du musée de la gendarmerie pour permettre

un accès de tous les côtés pendant des manifestations de grande envergure.

Les frais pour ces travaux sont estimés à 3,4 mio. €.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) a l'impression que le projet a été sensiblement réduit par rapport aux premiers plans et s'interroge surtout sur les diverses fonctionnalités de ce bâtiment. Ainsi, elle veut savoir si les locaux du Club Senior seront des salles polyvalentes accessibles uniquement au Club Senior ou disponibles également pour d'autres associations ; quelle sera la fonction de la grande salle ; quelles seront les installations techniques, d'éclairage et de sonorisation ; qu'en est-il de la cuisine ; est-ce qu'il reste uniquement un débit ; a-t-on prévu un local de stockage etc. ? En principe, le projet lui semble raisonnable, mais il lui manque une série de réponses à ces questions.

L'architecte Jim Clemes confirme les réductions effectuées sur ce projet après des entrevues avec le Club Senior, où des points qui lui ont semblé importants ont été pris en considération : l'agrandissement du bureau, la fonctionnalité de l'atelier avec un vidéoprojecteur etc., l'accessibilité au rez-de-chaussée et au premier étage, ainsi que l'étanchéité des fenêtres qui résultent de certaines dispositions concernant la sécurité dans les bâtiments public.

En plus, des discussions ont été menées avec les personnes organisant des manifestations dans le centre culturel. Le souhait est de garder le comptoir au rez-de-chaussée, ce qui nécessite des mesures d'hygiène, ainsi qu'une accessibilité par l'ascenseur aux locaux de stockage du sous-sol.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne la différence minime indiquée par l'architecte Jim Clemes entre les frais de la rénovation et une nouvelle construction, note le manque d'emplacements de stationnement, tout comme les problèmes énergétiques qui ne seront pas résolus dans l'ancien bâtiment. Pour cette raison, il suggère de continuer à réfléchir au choix entre la rénovation ou la construction d'un nouveau bâtiment.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se réjouit en tant que citoyen de Capellen du fait qu'on y travaille, mais en considérant les frais de cette rénovation, il trouve plus raisonnable de construire quelque chose de « convenable » plutôt que de rénover l'ancien bâtiment.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) souligne qu'au début on a envisagé de rénover les installations sanitaires, mais le bâtiment est âgé de 40 ans. Cela signifie que beaucoup de

travaux deviennent nécessaires. Avec ce projet, pratiquement tout ce qui est possible est remplacé de sorte qu'on devrait vraiment réfléchir à l'opportunité d'une nouvelle construction.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) précise que la déclaration échevinale prévoyait uniquement une rénovation, surtout au niveau des installations sanitaires. Le bâtiment date de 1987 et a rendu de bons services. Mais si les frais d'un nouveau bâtiment ne sont que légèrement plus importants, on devrait considérer cette option. En plus, des locaux d'échange sont disponibles dans l'école et dans le hall sportif.

L'échevin Roger Negri (LSAP) et la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) voient certains avantages dans un bâtiment neuf énergétiquement plus favorable, si la différence des coûts n'est pas trop importante.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose donc de charger l'architecte Jim Clemes d'élaborer une alternative au centre culturel existant, avec une indication du prix, avec ou sans parking supplémentaire.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les conseillers sur les changements de stationnement au centre de Mamer, sur la perte de 45 emplacements induite par le projet de construction de la SNHBM, ainsi que sur l'abandon du projet du parking souterrain. D'autre part, deux projets, avec un total de 32 emplacements, créeront une petite compensation. Si le conseil communal est d'accord, un projet provisoire sera élaboré pour être soumis officiellement au conseil communal.

2. Enseignement fondamental :

a) Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2020/2021 de l'enseignement fondamental ;

Au début des discussions, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale que les grandes salles de classe présentent maintenant un avantage lors de la reprise des cours, puisqu'elles permettent de respecter les distances prescrites de deux mètres. Les nouveaux I-Pads ont aussi fait leurs preuves.

Le conseiller Luc Feller (CSV), en tant que président de la commission scolaire, présente, en la présence des deux directeurs de l'école Marc Thommes (Mamer) et Maryse Weis-Baden (Capellen), l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental 2020/2021, élaborée en commun avec l'ensemble du personnel enseignant, quoique le gros du travail ait été réalisé par les deux présidents.

En citant les paramètres fondamentaux, le conseiller Luc Feller (CSV) note une progression plus forte à Capellen qu'à Mamer bien que le nombre des écoliers, avec actuellement 828 enfants, reste assez stable pour les trois dernières années. Il rappelle l'évolution permanente du contingent du personnel enseignant, ainsi que la fluctuation minimale du corps enseignant. Cela contribue à une grande continuité et une stabilité dans l'enseignement. Le taux d'encadrement reste, avec 1869, inchangé par rapport à l'année passée, et le nombre d'écoliers a été fixé à 822 enfants, de sorte qu'un total de 1650 leçons sont dispensées dans la commune de Mamer.

Ces leçons sont réparties par rapport au nombre d'écoliers entre Mamer (593) et Capellen (229), d'où une tendance à des classes plus ou moins de la même importance ou avec légèrement moins d'écoliers.

Pour 2020/2021, quatre classes pour un total de 57 enfants sont prévues au précoce à Mamer, ce qui signifie une classe de plus que l'année passée. À Mamer, un total de 39 classes est prévu. À Capellen, un total de 14 classes. À cela s'ajoutent divers cours de soutien pour les enfants à besoins spéciaux.

Le conseiller Luc Feller (CSV) aborde également les horaires des classes, le transport scolaire, les activités périscolaires, ainsi que l'enseignement musical et la collaboration avec l'UGDA, la coupe scolaire, etc.

Sur la base des leçons à dispenser, un total de sept postes reste à pourvoir pour les cycles 2 à 4. À cela s'ajoute un poste d'éducateur pour la classe supplémentaire dans le précoce.

La répartition des élèves d'après les nationalités note 43 nationalités différentes pour Mamer et 22 nationalités à Capellen, tandis que 36 élèves sont originaires d'autres communes.

Le plan d'encadrement périscolaire fait également partie intégrante de l'organisation scolaire et règle surtout la collaboration entre la Maison Relais et l'école.

Finalement, le conseiller Luc Feller (CSV) remercie tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce dossier.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) remercie tous les responsables pour le document présenté qui pose les jalons pour l'année scolaire à venir. Il note la progression du nombre d'élèves entre 2009 et 2014 de 626 à 810 écoliers, tandis que la progression s'est ralentie entre 2015 et aujourd'hui. Il signale les 53 % d'écoliers non-luxembourgeois, avec 44 langues différentes, mais aussi l'amélioration de l'encadrement des enfants par un personnel enseignant supplémentaire et un enseignement de qualité.

En-dehors des cours, une série d'activités sont proposées, ce qui présente une plus-value pour le développement des enfants. Par exemple, les vacances de neige, la nuit de lectures, la visite au zoo, l'enseignement écologique avec le jardin scolaire, la visite du SICA, du Vivarium, des activités physiques comme la natation, l'Airtramp, ainsi que des ateliers et workshops. Il note également le matériel didactique optimal, e.a. les 140 I-Pads, pour intégrer les technologies modernes comme élément important du développement des enfants. Ceci est d'autant plus important dans la situation actuelle, où l'usage de ces moyens est très important. Avec ses remerciements à tous ceux qui œuvrent en faveur des écoliers, il confirme l'accord du CSV sur cette organisation scolaire.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose aux deux directeurs d'école de fournir aux conseillers, après les discussions de l'organisation scolaire, un aperçu de l'enseignement ces dernières semaines : comment les iPads ont fait leurs preuves,

quelle serait la suite idéale et quelle pourrait être la contribution de la commune de Mamer.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) signale que sa prise de position a été élaborée par le conseiller absent Romain Rosenfeld (LSAP). Il remercie tous ceux qui ont participé à l'organisation scolaire 2020/2021. Il note l'effet positif des I-Pads dans l'enseignement. Il rappelle le grand nombre d'élèves non-luxembourgeois et loue l'enseignement intensif de la langue luxembourgeoise dans le premier cycle, ce qui représente une facilité pour la suite de la scolarité. Dans le même contexte, il souligne l'importance des cours pour les primo-arrivants. Ils facilitent bien des choses à ces enfants qui ne parlent aucune de nos langues courantes. Il rappelle les cours d'appui supplémentaires favorables surtout aux classes nombreuses. Il évoque le pédibus, le transport scolaire et le plan périscolaire. Il félicite le personnel enseignant pour son engagement dans ces temps de crise, afin de poursuivre au mieux la scolarité des écoliers. Cependant, serait-il opportun de réexaminer l'enseignement au début de la nouvelle année scolaire puisqu'il est actuellement difficile d'évaluer les progrès des enfants ayant fait l'école à la maison.

La LSAP soutient cette organisation scolaire puisqu'elle est d'avis qu'elle crée tous les critères préalables pour offrir aux enfants les meilleures conditions, et au personnel enseignant de bonnes conditions de travail.

Le conseiller Sven Bindels (DP) remercie avant tout le comité de l'école spécialement sollicité actuellement et forcé de se réorganiser pour le « Homeschooling ». Il est particulièrement ravi de l'organisation scolaire, comme d'habitude professionnellement documentée. Il aborde également les problèmes linguistiques dans les deux centres scolaires, à Capellen et Mamer, et promet le soutien du DP pour cette organisation scolaire. Il veut savoir si tous les enfants ont été atteints pour le « Homeschooling ».

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) répond qu'au niveau national 15 % des écoliers n'ont pas pu être contactés pour le « Homeschooling ». Il serait opportun que les deux directeurs se renseignent sur la situation à Mamer et à Capellen, d'autant plus que l'obligation scolaire persiste.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) remercie le comité d'école au nom de son parti qui soutiendra cette organisation scolaire. Elle voit surtout les efforts fournis pour dispenser un enseignement différencié, et ceci pas exclusivement par des I-Pads, mais surtout en offrant aux enfants à besoins spéciaux tout le soutien possible au niveau local, en collaboration avec les infrastructures locales et nationales.

Elle est surtout impressionnée par la vitesse et le nombre de mesures mises en route en ces temps de COVID pour organiser le téléenseignement où, d'après elle, tous les enfants de la commune de Mamer ont été contactés.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) confirme que le personnel enseignant s'est efforcé de contacter et d'encadrer tous les enfants. Aussi, a-t-on distribué 10 I-Pads à Mamer et trois à

Capellen et la commune dispose actuellement de 80 I-Pads et 60 autres ont été commandés. Il souligne que le personnel enseignant a montré beaucoup de compétence en cette période.

Le directeur Marc Thommes, de l'école de Mamer, rapporte qu'on a appris le jeudi que les écoles fermentaient le lundi. Le personnel enseignant s'est préparé pendant la nuit pour distribuer le vendredi divers matériels aux élèves. Au cours de la semaine, ceci s'est montré insuffisant pour occuper les enfants, surtout lorsqu'on a appris que la situation se prolongerait. Pour cette raison, on a innové en ayant recours aux nouveaux médias, partiellement à des conférences vidéo par petits groupes ou par classes entières, au cours desquelles on a dispensé des cours normaux. D'autres ont distribué des travaux sur papier. L'administration communale a mis à disposition des enveloppes et des employés communaux ont assuré la distribution puisque toutes les familles ne disposaient pas d'ordinateurs ou d'imprimantes. Beaucoup de correspondances se sont faites par voie électronique. Jusqu'au début des vacances, trois enfants étaient injoignables et ont été signalés à la direction qui est intervenue chez les parents pour régler l'affaire. Partiellement, on a aussi loué des I-Pads.

Parmi le personnel enseignant on a également organisé des conférences avec les parents et la commission scolaire, tandis que le ministère a édicté plusieurs directives, e.a. concernant l'élaboration de listes des compétences jusqu'aux vacances d'été sur la base desquelles sera fixé le seuil que chaque enfant doit atteindre pour accéder au prochain cycle.

Concernant l'encadrement 1:1, celui-ci s'adresse surtout à des enfants dans des situations familiales précaires, ainsi qu'à des enfants qui avaient des problèmes avec la matière enseignée ces dernières semaines. Pour cet encadrement, on a également livré des masques.

On pourrait également organiser un « Takeaway » pour des parents qui veulent enlever ou apporter des devoirs.

La directrice d'école Maryse Weis-Baden (Capellen) confirme les informations de son prédécesseur : tous ont vite utilisé le « Tool Team » qui permettait un contact mutuel rapide. Cet outil a aussi été utilisé pour le contact avec les enfants, ainsi que pour des contacts entre enfants. L'outil « oli.education.lu » offre de nombreuses possibilités de travailler ensemble en permettant aux parents d'envoyer les photos des devoirs pour donner aux enseignants la possibilité de les corriger.

L'école à la maison tient également les parents au courant de la scolarité de leurs enfants. Concernant l'encadrement 1:1, les parents ne sont pas tous d'accord pour envoyer leurs enfants à l'école. On a donc suggéré d'offrir aux parents une séance de groupe une ou deux fois par semaine, pour permettre une poursuite de l'encadrement.

Pour le nouveau départ, les écoliers seront répartis en deux groupes, tout en privilégiant le fait que des frères et sœurs puissent venir ensemble à l'école et que les groupes soient composées équitablement d'élèves forts et moins forts. À partir du 25 mai, le premier groupe sera à l'école le lundi et le mardi,

tandis que le deuxième groupe suivra le mercredi, le jeudi et le vendredi. Ce rythme sera maintenu après les vacances de Pentecôte.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique ensuite les dispositions à assurer par la commune, comme la mise à disposition de masques jetables en supplément des masques en tissu. Le nettoyage des bâtiments doit être organisé de manière plus hygiénique et le transport scolaire est à réorganiser.

La commune de Mamer est au premier rang national, avec 20 % des écoliers équipés d'un iPad, ce qui reste à développer.

Le Pedibus et le transport scolaire continueront comme par le passé, même si le nombre d'enfant est réduit de moitié. Le bus reprend le 25 mai comme d'habitude.

L'échevin Roger Negri (LSAP) vote lors de cette séance par procuration pour le conseiller absent Romain Rosenfeld (LSAP). Le conseil communal approuve unanimement l'organisation scolaire présentée.

b) Adoption du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2020/2021 ;

Le plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2020/2021 est également approuvé unanimement.

3. Devis :

a) 4/120/223210/99004 - Acquisition d'une voiture de service à moteur électrique pour les besoins des services du Mamer Schloss - Montant du devis 30.000 € ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le devis pour l'acquisition d'une voiture de service à moteur électrique pour l'administration communale, remplaçant l'ancienne Mercedes. Le devis de 30.000 € est approuvé unanimement.

b) 4/130/223210/99003 - Remplacement d'une voiture de service par une voiture à moteur électrique - Montant du devis 30.000 € ;

La voiture de service du service des régies a roulé 65.000 km en 17 ans et doit être remplacée par une voiture électrique. Le devis s'élève également à 30.000 €. Avec l'acquisition de ce véhicule, qui trouve l'accord de tous les conseillers, la commune dispose de quatre véhicules électriques.

c1) 4/627/222200/99001 - Acquisition d'un véhicule utilitaire électrique et d'une désherbeuse écologique à mélange chaud - Montant du devis 80.000 € ;

Un devis concernant l'acquisition d'un véhicule utilitaire électrique et d'une désherbeuse écologique s'élève à 80.000 €. Le désherbage se fait au moyen d'eau chaude avec de la fécule de pommes de terre comme additif, ce qui brûle les mauvaises herbes. Tous les conseillers approuvent cette dépense.

c2) 4/627/222200/99001 - Acquisition d'un véhicule utilitaire électrique et d'une désherbeuse écologique à mélange chaud - vote d'un crédit supplémentaire de 30.000 € ;

L'acquisition de ce véhicule utilitaire nécessite un crédit supplémentaire de 30.000 €, qui est approuvé unanimement.

c3) 4/627/222200/99002 - Acquisition d'une chargeuse électrique sur roues équipé également pour le service hivernal (Kinneksbond) - Montant du devis 100.000 € ;

Une chargeuse électrique sur roues, servant en hiver au service hivernal et en été au transport de sable et de paillis, et pouvant être utilisée également comme chariot-élévateur à fourches, est estimé à 100.000 €. Cette dépense trouve l'accord de tous les conseillers.

c4) 4/627/222200/99002 - Acquisition d'une chargeuse électrique sur roues équipée également pour le service hivernal (Kinneksbond) - vote d'un crédit supplémentaire de 50.000 € ;

Également à l'unanimité, les conseillers accordent un crédit supplémentaire de 50.000 € pour l'achat de cette chargeuse électrique.

4. Décomptes :

a) 4/130/223210/16016 - Acquisition d'une voiture de service électrique ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente une série de décomptes dont l'acquisition d'une voiture de service électrique, évaluée à 30.000 € et qui a coûté 24.577,90 €.

b) 4/410/221313/16007 - Remplacement du pont agricole dans la rue du Moulin à Holzem ;

Le remplacement du pont agricole dans la rue du Moulin, a Holzem, a été évalué à 70.000 €, tandis que les frais réels s'élèvent à 59.089,32 €.

c) 4/422/222100/16012 - Pose d'une conduite de gaz et de canalisation dans la route de Garnich à Holzem ;

Les crédits pour la pose d'une conduite de gaz et de la canalisation dans la route de Garnich, a Holzem, prévoyaient un montant de 278.000 €, tandis que les dépenses se chiffrent à 277.330,27 €.

d) 4/520/211000/06001 - Etude d'assainissement ;

Les frais totaux pour les études d'assainissement dans la commune de Mamer pour les années de 2001 à 2018 s'élèvent à un total de 853.399,99 €.

e) 4/520/222100/10001 - Modification du déversoir D7 au carrefour rue du Commerce et rue Henri Kirpach ;

Les frais pour les travaux non exécutés au déversoir D7, au carrefour rue du Commerce et rue Henri Kirpach, à Mamer, s'élèvent à 11.324,56 €.

f) 4/520/222100/15005 - Travaux de réseaux dans la rue du Kiem à Capellen ;

Les travaux exécutés dans les années 2016 à 2018 dans la rue du Kiem, à Capellen, en direction de Windhof se chiffrent à 242.687,53 €.

g) 4/621/221200/15007 - Remise en état de la place de l'Indépendance à Mamer ;

Le devis concernant la remise en état de la place de

l'Indépendance, à Mamer, s'élevait à 1.250.000 €. Les frais pour ces travaux exécutés dans les années 2016 à 2019 se montent à 1.144.495,21 €.

h) 4/621/221313/18009 - Sécurisation du ruisseau Mamer entre le pont route de Dippach et le parc Brill ;

Les travaux de sécurisation du ruisseau Mamer entre le pont route de Dippach et le parc « Brill » étaient estimés à 100.000 €. Les travaux dans les années 2018 et 2019 s'élèvent à 28.035,45 €.

i) 4/623/221323/18011 - Remplacement des dalles au parking CFL à Capellen ;

Les travaux de remplacement des dalles et du drainage au parking CFL, à Capellen, prévus pour 70.000 €, coûtent en fait 19.242,70 €.

j) 4/690/221311/16017 - Remise en état de la maison n°12 rue du Millénaire à Mamer ;

Les devis pour la remise en état de la maison n° 12 dans la rue du Millénaire, à Mamer, s'élevaient à 325.000 €, tandis que le décompte des travaux effectués entre 2016 et 2019 s'élève à 247.184,29 €.

Tous les décomptes sont approuvés à l'unanimité.

5. Regional Musékschoul Westen - Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2020/2021 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

Ce point est reporté à une séance ultérieure puisque des documents de l'UGDA manquent au dossier.

6. Finances communales :

a) Approbation de titres de recette ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente au conseil communal des titres de recettes où il s'agit avec 9.613.962,64 € de montants datant de 2019, tandis que pour 2020 des titres de recette de 541.072,29 € sont présentés.

Parmi les paiements de 2019, figurent e.a. 3.405.000 € d'impôts de commerce que la commune avait payés en trop à la suite d'une erreur de calcul du ministère de l'Intérieur en 2018.

La semaine passée, l'encaisse de la commune de Mamer s'élevait à 15 mio. € ce qui permettrait à la commune de Mamer de rembourser la totalité des dettes portant intérêt. Cet argent est cependant nécessaire au financement des travaux débutant prochainement.

La population a entretemps atteint 9.777 habitants. Le seuil des 10.000 sera dépassé probablement dans les quatre ou cinq semaines à venir.

Tous les conseillers approuvent ces titres de recette.

b) Fixation du taux à appliquer pour 2021 en matière d'impôt commercial à la base d'assiette d'après le

benefice d'exploitation à 350 % (trois cent cinquante pourcents) ;

Lors de la fixation du taux à appliquer en matière d'impôt commercial à 350 %, le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) propose de baisser ce taux pour soulager les entreprises et de suspendre également les loyers.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale que cette baisse est prévue pour 2021, raison pour laquelle on ne le fera pas maintenant. Concernant les loyers, ont aurait eu des pourparlers avec les locataires.

Les taux sont approuvés avec l'abstention des « déi Gréng ».

c) Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021 ;

Les taux de l'impôt foncier restent inchangés pour 2021, soit pour A = 750 % ; B1 = 900 % ; B2 = 750 % ; B3 = 375 % ; B4 = 375 % ; B5 = 750 % ; B6 = 750 % concerne 724 terrains pour les promoteurs 750 %.

Les recettes totales de l'impôt foncier pour la commune se chiffrent à un million €.

Tous les conseillers approuvent ces taux.

7. Approbation d'un acte :

a) de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1043/5002, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer ;

Tous les conseillers approuvent un acte notarié concernant la vente d'une parcelle de 2,56 ares à la route d'Arlon, à Mamer, à la commune de Mamer à un prix de 1.000 € / l'are.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) donne les explications concernant ce prix de vente sur une question de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng).

b) de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1045/5005, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer ;

Un autre acte notarié concerne un terrain adjacent de 8,07 ares à la route d'Arlon, que la commune de Mamer acquiert à un prix de 8.070 €. Ceci trouve également l'accord de tous les conseillers.

c) de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer section A de Mamer-Nord sous le numéro n° 1045/5008, lieu-dit « Route d'Arlon » à Mamer ;

Cette parcelle de 1,01 are, cédée gratuitement par Flor Philippi à la commune de Mamer, permettra une sortie plus facile du « Kinneksbond ». Tous les conseillers approuvent cet acte.

8. Approbation d'un compromis de vente relatif à la vente d'une parcelle inscrite au cadastre de

la commune de Mamer, section A Mamer-Nord, sous le numéro 1053/5017 au lieu-dit « route d'Arlon » à Mamer.

Il s'agit ici d'une parcelle de 7,97 ares à la route d'Arlon, à Mamer, vendue par « Immo&Conseil » à un prix de 278.950 € à la commune de Mamer. Ce compromis de vente trouve l'accord de tous les conseillers.

9. Mesures spéciales COVID-19 - Approbation d'un règlement d'urgence - Mesures d'aides dans le cadre de la pandémie COVID-19.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique ce règlement d'urgence, permettant aux citoyens de la commune mis en quarantaine et aux citoyens plus vulnérables, d'avoir recours, par téléphone auprès de l'administration communale, à un service d'achat pour des aliments de base, articles d'hygiène et médicaments.

Ce règlement est approuvé par tous.

10. Subsidés extraordinaires :

- a) **500 € à l'association des Femmes Libérales Mamer-Suessem à titre de subside extraordinaire pour la célébration du 45^{ème} anniversaire de l'association ;**

L'échevin Marcel Schmit (CSV) présente la demande de subside des Femmes Libérales Mamer-Suessem et le subside de 500 € qui est accordé par tous les conseillers.

- b) **150 € à l'association SOS Détresse à titre de contribution communale pour l'année 2020 ;**

Les conseiller accordent également à l'unanimité un subside de 150 € à l'association SOS Détresse au titre de contribution communale pour 2020.

11. Commission de l'Égalité des Chances : Concours dans le cadre de l'action «#bleifdoheem-kommausdirraus » : Décision concernant les montants des prix à allouer aux gagnants ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle le grand succès de cette action d'une durée de quatre semaines, avec des thèmes différents pour chaque semaine, récompensés de prix distincts. Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) critique de la part de la commission, le fait que les prix auraient dû émaner d'un commerce local, et non de conglomerats. Il demande si des personnes ont essayé de tricher.

Tandis que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) veut dorénavant avoir recours à des producteurs locaux, l'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que des tentatives de tricheries ont été empêchées.

Le conseiller Sven Bindels (DP) exige également d'avoir un recours plus fort au commerce et aux restaurants locaux, ce que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) reprend. Il veut ajouter de tels bons.

Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

12. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) informe les conseillers sur le fait que le « Clubhaus am Brill » et « l' a.s.b.l. Foyer Senior » seront désormais administrés séparément. Pour cela, le poste d'un responsable de la santé, titulaire d'un diplôme de Bachelor dans le domaine de la santé, sera à pourvoir. De la part du CIPA, on vient de communiquer que 10 collaborateurs et 17 habitants ont été testés au COVID-19 sans aucun résultat positif. De même, il informe que le coiffeur Leen ne peut actuellement pas travailler au CIPA et que les masques à usage unique peuvent également être lavés.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir pourquoi les premiers masques ont été délivrés sans mode d'emploi, pourquoi il n'y a pas eu de masques en tissus confectionnés par des volontaires et pourquoi pas au niveau national.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) attire l'attention sur la situation nationale et internationale controversée au début de la pandémie. La commune de Mamer a commandé aussitôt des masques qui ont été livrés tout de suite. Par la suite, on a décidé de mettre des masques à disposition de tous les citoyens, y inclus un mode d'emploi, ce qui a été bien accueilli par la population. La deuxième série consistait en des masques à usage unique mais qui peuvent, selon le Dr Claude Muller, être lavés à 60 degrés et réutilisés. À ce moment, le gouvernement a donné des informations sur la délivrance d'une trousse de départ distribuée par le Syvicol.

La commune de Mamer a acheté des masques chez différents fournisseurs pour 220.000 €, dont 128.000 sont en stock et 60.000 non encore livrés, sans compter les masques mis à disposition par le gouvernement. Dans dix jours, cinq masques supplémentaires par personne seront délivrés ainsi que, mi-et fin mai, encore chaque fois cinq masques. De sorte que chaque citoyen dispose de 20 masques. La commune est dans l'obligation de protéger ses citoyens et de prendre garde au fait que toutes les conditions hygiéniques soient respectées. Des masques faits à la main sont bons, des masques chirurgicaux sont meilleurs. La commune a en fait commandé les masques recommandés par le ministère de la Santé.

L'échevin Roger Negri (LSAP) signale que le conseil échevinal a agi en solidarité avec la population. Il y avait une proposition d'acheter des masques et le conseil échevinal voulait agir en ce sens puisqu'il se sentait laissé seul de la part du ministère qui aurait dû s'occuper de nous. Nous avons agi selon le principe de Willy Brandt : « Hâtez-vous d'agir avant qu'il ne soit trop tard pour se repentir ».

Le conseiller Ed Buchette (CSV) signale que ces masques se trouvaient dès le 9 avril dans sa boîte aux lettres et il exprime son respect pour le conseil échevinal et le personnel communal pour cette performance. Tout le monde peut critiquer, mais vraisemblablement pas agir de façon responsable.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) insiste sur le fait que, malgré la polémique concernant les masques, de la pénurie

initiale jusqu'au port du masque, la LSAP soutient la décision du conseil échevinal et la distribution des masques puisque ceci concerne la santé de la population.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale qu'on envisage de mettre à la disposition de chaque écolier un masque chirurgical supplémentaire lors de la rentrée des classes. Il n'est pas admissible que les riches puissent s'acheter plus tard autant de masques qu'ils désirent, alors que ce n'est pas possible pour les moins favorisés. Il n'exclut pas non plus de mettre des masques en étoffe à disposition de la population, ceci cependant seulement de manière restreinte.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) note qu'il faut planifier à long terme, puisque la disponibilité d'un vaccin peut prendre 12 à 18 mois.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle les circonstances qui ont mené à l'achat des masques, ainsi que le fait que la commune de Mamer, après la distribution de 10.000 masques, a été accusée d'avoir distribué de la camelote, malgré qu'il s'agisse des mêmes masques livrés par le producteur à l'État luxembourgeois. Le Syvicol et la Ville de Luxembourg auraient déjà pu acheter un à deux millions de masques le lundi, trois semaines auparavant, qui auraient été livrés le jeudi suivant.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut savoir si les employés communaux distribuant les masques ont été testés négativement. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que les employés engagés n'ont pas été testés positivement.

Le conseil échevinal aurait également décidé de stocker, indépendamment de la suite de la crise COVID-19, une réserve permanente de 100.000 à 150.000 masques.

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'informe sur l'aide aux associations qui ont des frais courants. Il veut connaître la position du conseil échevinal concernant l'installation d'une crèche au « Gaaschtbiérg ». Il s'informe également sur l'avenir du « Mamer Maart » et sur les responsables de la page « Facebook » de la commune de Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que le service des communications est responsable de la page « Facebook » ; le conseil échevinal se tenant à l'écart. En ce qui concerne les associations, il est actuellement impossible de prendre une décision, puisque rien ne se fera avant le 31 juillet. Avant la fixation de cette date, la commune a chargé le service culturel de poursuivre les plans concernant l'installation de la tente transparente au « Brill ». La tente est réservée pour l'installer le cas échéant en août ou septembre, ce qui permettrait aux associations de rattraper leurs activités en août ou septembre, ce qui semble cependant peu probable vu l'annulation de la « Schueberfouer » et de la Fête Nationale. Pour les artistes engagés par la commune, les contrats restent en vigueur et les artistes seront payés, les représentations seront éventuellement reportées à l'année prochaine.

Concernant la crèche dans la rue Gaaschtbiérg, l'emplacement est loin d'être optimal, mais la commune n'a aucun moyen légal pour interdire ce projet qui serait installé au carrefour de

la rue Gaaschtbiérg et de la rue François Trausch, à proximité du « Kinneksbond ». Comme seules restrictions, sont possibles une limitation du nombre d'enfants ainsi que l'installation d'emplacements de stationnement supplémentaires.

L'échevin Roger Negri (LSAP) propose de ne pas organiser le marché qui rapprocherait trop les gens. Concernant la crèche, il estime que l'emplacement est très dangereux, provoquant déjà maintenant des situations de circulation dangereuses. La population dans ce quartier va encore augmenter. Et dans la seule sortie pour plus de 2.000 habitants, on veut construire maintenant une crèche.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) suggère de lancer un appel aux citoyens leur enjoignant de ne pas trop gaspiller l'eau. Il signale également que l'eau usée déversée lors du lavage des voitures devant la porte, s'écoule directement dans les rivières. Concernant le championnat cycliste, la date a été fixée au 23 août, ce qui dépend toutefois de la situation générale puisque la santé doit rester la priorité.

13. Affaires de personnel - Création d'un poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente ce poste. Il s'agit de la création d'un poste d'ingénieur pour le service technique communal.

Tous les conseillers approuvent la création de ce poste.

14. Affaires de personnel - Mesures spéciales COVID-19 - Indemnités spéciales à allouer à certains agents communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe sur les indemnités spéciales pour certains employés qui ont dû changer leurs méthodes de travail par suite des mesures spéciales dues au COVID-19.

Le règlement prévoit des primes pour les agents communaux qui s'occupent du service d'achats communal pour personnes à risque. Cette prime consiste en quatre points par jour du lundi au vendredi, en sept points le samedi, et en neuf points le dimanche.

Pour les agents communaux en contact direct avec le public, cette prime est fixée à trois points par jour du lundi au vendredi, à sept points les samedis et à neuf points les dimanches.

Le conseiller Luc Feller (CSV) approuve l'introduction des deux primes mentionnées plus haut, qui récompensent la charge de travail extraordinaire des agents. Ceci est une bonne chose, puisque ces agents ont travaillé dans un environnement difficile.

La proposition du conseil échevinal d'accorder une prime aux employés présents sur leur lieu de travail - ceci cependant sans charge de travail supplémentaire et sans contact avec le public - lui serait impossible à comprendre. Mettre en place

une prime pour la présence au lieu de travail sans charge supplémentaire risquerait plutôt d'être considéré comme une indélégatesse envers les personnes qui travaillent jour après jour dans les cliniques ou les maisons de retraite ou encore envers les personnes mises en chômage partiel.

Après les interventions des conseillers Luc Feller (CSV) et Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), le conseil échevinal retire la prime prévue pour les autres employés communaux et décide en contrepartie une prime unique de 100 € pour les employés ayant participé à la distribution des masques. Ce règlement est approuvé unanimement.

15. Affaires de personnel (huis clos) :

a) Prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal ;

Dans une séance à huis clos, les conseillers discutent la prolongation du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

b) Promotion d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique ;

Également dans une séance à huis clos, le conseil communal s'occupe de la promotion d'un fonctionnaire dans le groupe de traitement A1.

c) Départ à la retraite d'un fonctionnaire communal ;

Enfin, et toujours à huis clos, les conseillers discutent du départ à la retraite d'un fonctionnaire communal.

Council session minutes

20th April 2020

1. Presentation of new projects

At the start of the meeting, Mayor Gilles Roth (CSV) informs Councillors about the purchase of a new microphone installation at a price of €30,000, as the old installation no longer allowed transmission at the prescribed two-metre distances.

Item 5 on the agenda must be postponed since the budget for the UGDA has not yet been presented.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) emphasises the public nature of the meeting, which should be accessible to the public. He asks whether it should not be retransmitted in line with the practice of the Chamber of Deputies.

Mayor Gilles Roth (CSV) denies this by referring to a ministerial circular which states that the meeting is not held in camera, but that there is no reason to allow citizens to travel for this reason.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) sees precisely this as an argument for retransmission. Mayor Gilles Roth (CSV) points out that, on the one hand, a retransmission is not planned and that, on the other hand, much of the detailed information given to Councillors is not intended for the general public. The consequence would be that less detailed information would be provided to Councillors. It would therefore be in everyone's interest not to retransmit the meetings, especially as every citizen can obtain information in the "Gemengebuet".

Architect Jim Clemes presents the latest planning situation for the cultural centre in Capellen, where the main focus is on improving security at the entrance.

The main aim is to improve fire protection while ensuring accessibility to the first floor and better access between the ground and first floors. At the same time, doors and windows are to be replaced.

In the basement, some walls have to be moved to improve fire protection and secure escape routes. In addition, floor and ceiling coverings with a surface area of 1,200 m² have to be rebuilt. The area of the Seniors' Club office must be enlarged to provide enough space for two people and the sanitary facilities must be arranged so that they are accessible from the cultural centre as well as from the Seniors' Club and the Gendarmerie Museum to allow access from all sides during large events.

The cost of this work is estimated at €3.4 million.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) has the impression that the project has been significantly scaled down from the

initial plans and is especially concerned about the various functionalities of the building. For example, she wants to know whether the Seniors' Club premises will be multi-purpose rooms accessible only to the Seniors' Club or also available to other associations. What will be the function of the large room? What will be the technical, lighting and sound installations? What about the kitchen? Is there only one exit left? Is there a storage room planned, etc.? In principle, the project seems reasonable to her, but she lacks a series of answers to these questions.

Architect Jim Clemes confirms the reductions made on this project after interviews with the Seniors' Club, where points that he felt were important were taken into consideration: the extension of the office, the functionality of the workshop with a video projector etc., the accessibility of the ground and first floors, and the watertightness of the windows resulting from certain provisions concerning security in public buildings.

In addition, discussions have been held with people organising events in the cultural centre. The wish is to keep the counter on the ground floor, which requires hygienic measures, as well as accessibility by lift to the storage rooms in the basement.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out the minimal difference indicated by architect Jim Clemes between the costs of the renovation and a new construction, notes the lack of parking spaces, as well as the energy problems which will not be solved in the old building. For this reason, he suggests that we continue to think about whether to renovate or to build a new building.

Councillor Ed Buchette (CSV) is pleased as a citizen of Capellen that work is being done there, but considering the cost of this renovation, he finds it more reasonable to build something "suitable" rather than renovate the old building.

Councillor Roland Trausch (LSAP) points out that at the beginning consideration was given to renovating the sanitary facilities, but the building is 40 years old. This means that a great deal of work is required. With this project, almost everything possible is being replaced so that we should really think about whether a new building is needed.

Mayor Gilles Roth (CSV) states that the declaration of the College of Aldermen only provided for renovation, especially of the sanitary installations. The building dates from 1987 and has provided good service. But if the costs of a new building are only slightly higher, this option should be considered. In addition, rooms are available in the school and in the sports hall.

Alderman Roger Negri (LSAP) and Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) see certain advantages in a new building which

is more energy-efficient, if the difference in costs is not too great.

Mayor Gilles Roth (CSV) therefore proposes that architect Jim Clemes be instructed to develop an alternative to the existing cultural centre, with an indication of the price, with or without additional parking.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs Councillors about the parking changes in the centre of Mamer, the loss of 45 spaces due to the SNHBM construction project, and the abandonment of the underground parking project. On the other hand, two projects, with a total of 32 spaces, will slightly offset this. If the Municipal Council agrees, a draft project will be developed for formal submission to the Municipal Council.

2. Primary education:

a) Approval of the provisional school organisation for 2020/2021 regarding primary education;

At the beginning of the discussions, Mayor Gilles Roth (CSV) points out that large classrooms now have an advantage when classes resume, as they make it possible to respect the prescribed two-metre distances. The new iPads have also proved themselves.

Councillor Luc Feller (CSV), as president of the school board, presents the provisional school organisation for primary education 2020/2021, which has been developed jointly with all the teaching staff, although the bulk of the work had been done by the two presidents, in the presence of the two school principals Marc Thommes (Mamer) and Maryse Weis-Baden (Capellen).

Citing the basic parameters, Councillor Luc Feller (CSV) notes a stronger progression in Capellen than in Mamer although the number of schoolchildren, currently 828, has remained fairly stable for the last three years. He recalls the constant evolution of the number of teaching staff, as well as the minimal fluctuation of teaching staff. This contributes to a high degree of continuity and stability in teaching. The pupil-teacher ratio remains unchanged from last year, at 1869, and the number of pupils has been set at 822, so that a total of 1650 lessons are taught in the Municipality of Mamer.

These lessons are divided, in relation to the number of schoolchildren, between Mamer (593) and Capellen (229), resulting in a trend towards classes of more or less the same size or with slightly fewer pupils.

For 2020/2021, four classes for a total of 57 children are planned for early learning in Mamer, which means one more class than last year. In Mamer, a total of 39 classes are planned and in Capellen a total of 14 classes. In addition, there are various support courses for children with special needs.

Councillor Luc Feller (CSV) also discusses class schedules, school transportation and extra-curricular activities, as well as music teaching and collaboration with the UGDA, the school cup, and so on.

On the basis of the lessons to be given, a total of seven posts remain to be filled for cycles 2 to 4. In addition, there is a post of educator for the extra class for early learning pupils.

The distribution of pupils according to nationalities notes 43 different nationalities for Mamer and 22 nationalities in Capellen, while 36 pupils come from other municipalities.

The extra-curricular supervision plan is also an integral part of the school organisation and above all regulates the collaboration between the Day Care Centre and the school.

Finally, Councillor Luc Feller (CSV) thanks all those who participated in the elaboration of this file.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) thanks all those responsible for the document presented, which sets the course for the coming school year. He notes the increase in the number of pupils between 2009 and 2014 from 626 to 810, while the increase has slowed down between 2015 and today. It points to the 53% of schoolchildren who are non-Luxembourg, with 44 different languages, but also to the improvement in the supervision of children by additional teaching staff and quality teaching.

Outside classes, a series of activities are offered, which have an added value for the pupils' development. For example, holidays in the snow, reading nights, a visit to the zoo, ecological education with the school garden, a visit to the SICA, the Vivarium, physical activities such as swimming, Airtramp, and workshops. He also notes the optimal didactic material, inter alia the 140 iPads, to integrate modern technologies as an important element of the development of children. This is all the more important in the current situation, where the use of these means is very important. With his thanks to all those who work for the benefit of schoolchildren, he confirms the approval by the CSV of this school organisation.

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests to both principals that, after the discussions of the school organisation, they provide Councillors with an overview of the teaching in recent weeks: how the iPads have proved their worth, what would be the ideal follow-up and what could be the contribution of the Municipality of Mamer.

Councillor Roland Trausch (LSAP) reports that his position paper was developed by the absent Councillor Romain Rosenfeld (LSAP). He thanks all those involved in the 2020/2021 school organisation. He notes the positive effect of the iPads in teaching. He recalls the large number of non-Luxembourg pupils and praises the intensive teaching of the Luxembourg language in the first cycle, which represents a facility for further schooling. Within the same context, he stresses the importance of courses for newcomers. They make many things easier for these children who do not speak any of our common languages. He recalls the additional support courses, which are particularly favourable for large classes. He mentions the "pedibus", school transport and the extra-curricular plan. He congratulates the teaching staff for their commitment in these times of crisis, in order to continue schooling in the best possible way. However, it would be appropriate to review the teaching at the beginning of

the new school year, since it is currently difficult to assess the progress of children who have been home-schooled.

The LSAP supports this school organisation since it believes that it creates all the prerequisites for providing the best conditions for children and good working conditions for the teaching staff.

Councillor Sven Bindels (DP) above all thanks the school board, which is currently under significant pressure and forced to reorganise itself for home-schooling. He is particularly pleased with the school organisation, which as usual is professionally documented. He also addresses the language problems in the two schools in Capellen and Mamer and promises the support of the DP for this school organisation. He wants to know if all children have been reached for home-schooling.

Mayor Gilles Roth (CSV) replies that at a national level 15% of pupils could not be contacted for home schooling. It would be advisable for the two principals to find out about the situation in Mamer and Capellen, especially as school attendance is still compulsory.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) thanks the school board on behalf of her party who will support this school organisation. She especially sees the efforts made to provide differentiated teaching, and this not exclusively through iPads, but above all by offering children with special needs all possible support at a local level, in collaboration with local and national infrastructures.

Above all she is impressed by the speed and the number of measures set in motion in these times of COVID to organise the distance learning where, according to her, all the children of the Municipality of Mamer have been contacted.

Alderman Marcel Schmit (CSV) confirms that the teaching staff made an effort to contact and supervise all the children. As a result, ten iPads have been distributed in Mamer and three in Capellen and the Municipality currently has 80 iPads and 60 more have been ordered. He stresses that the teaching staff had shown great competence during that period.

Marc Thommes, principal of the Mamer School reports that it was learned on a Thursday that schools would close on Monday. Teachers prepared overnight to distribute various items to pupils on Friday. During the week, this proved insufficient to keep the children busy, especially when it was learned that the situation would be ongoing. For this reason, an innovation was made in the use of new media, partly through video conferencing in small groups or whole classes, during which regular classes were held. Others distributed paper-based assignments. The municipal administration provided envelopes and municipal employees handled distribution since not all families had computers or printers. Much of the correspondence was electronic. Until the beginning of the holidays, three children were unreachable and were reported to the school management who intervened at the parents' homes to settle the matter. To some extent, iPads were also rented.

Among the teaching staff there have also been conferences with parents and the school board, while the Ministry has issued

several directives, for instance concerning the drawing up of lists of competencies up to the summer holidays, on the basis of which the threshold which each child must reach in order to access the next cycle will be set.

As regards one-to-one tutoring, this is mainly aimed at children in precarious family situations, as well as at children who have had problems with the subject taught in recent weeks. Masks have also been supplied for the one-to-one tutoring.

It was also possible to organise a "takeaway" for parents who want to take away or bring in homework.

Maryse Weis-Baden, principal of the school in Capellen, confirms what her predecessor said: all of them quickly used the "Team" tool which allowed for rapid mutual contact. This tool was also used for contact with the children, as well as for contact between children. The "oli.education.lu" tool offers many possibilities to work together by allowing parents to send photos of homework to give teachers the opportunity to correct them.

Home-schooling also keeps parents informed about their children's education. Regarding the one-to-one framework, not all parents agree to send their children to school. It was therefore suggested that parents be offered a group session once or twice a week to allow for continued tutoring.

For the new start, the pupils will be divided into two groups, with the emphasis that brothers and sisters can come to school together and that groups are composed equally of strong and weaker pupils. From 25 May onwards, the first group will be at school on Mondays and Tuesdays, while the second group will follow on Wednesdays, Thursdays and Fridays. This scheme will be maintained after the Whitsun holidays.

Mayor Gilles Roth (CSV) then explains the arrangements to be made by the Municipality, such as the provision of disposable masks in addition to cloth masks. The cleaning of the buildings must be organised in a more hygienic way and school transport needs to be reorganised.

The Municipality of Mamer is the national leader, with 20% of schoolchildren equipped with an iPad, and this remains to be developed.

The "pedibus" and school transport will continue as in the past, even if the number of children is halved. The bus will resume on 25 May as usual.

Alderman Roger Negri (LSAP) votes at this meeting by proxy for the absent Councillor Romain Rosenfeld (LSAP).

The Municipal Council unanimously approves the school organisation as presented.

b) Approval of the extra-curricular tutoring plan (ETP) for the school year 2020/2021.

The extra-curricular tutoring plan (ETP) for the year 2020/2021 is also unanimously proved.

3. Estimates:

- a) 4/120/223210/99004 - Purchase of an electric pool car for the needs of the Château de Mamer - Amount of the estimate € 30,000;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the estimate for the acquisition of an electric pool car for the municipal administration, replacing the old Mercedes. The estimate for € 30,000 is unanimously approved.

- b) 4/130/223210/99003 - Replacement of a pool car by an electric car - Amount of the estimate € 30,000;

The pool car of the service department has covered 65,000 kilometres in 17 years and needs to be replaced by an electric car. The estimate also amounts to € 30,000. With the acquisition of this car, which is unanimously approved, the Municipality has four electric vehicles at its disposal.

- c1) 4/627/222200/99001 - Acquisition of an electric utility vehicle and an ecological hot-mix weeder - Amount of the estimate € 80,000;

An estimate for the acquisition of an electric utility vehicle and an ecological weeder amounts to € 80,000. Weeding is done using hot water with potato starch as an additive, which burns the weeds. This estimate is unanimously approved.

- c2) 4/627/222200/99001 - Acquisition of an electric utility vehicle and an ecological hot-mix weeder - Vote on an additional loan of € 30,000;

The acquisition of this utility vehicle requires an additional loan of € 30,000, which is unanimously approved.

- c3) 4/627/222200/99002 - Acquisition of an electric wheeled loader also equipped for winter service (Kinneksbond) - Amount of the estimate € 100,000;

An electric wheeled loader, which is used in winter for winter service and in summer for transporting sand and mulch, and can also be used as a forklift truck, is estimated at € 100,000. This estimate is unanimously approved.

- c4) 4/627/222200/99002 - Acquisition of an electric wheeled loader also equipped for winter service (Kinneksbond) - Vote on an additional loan of € 50,000.

Also unanimously, Councillors approve an additional loan of € 50,000 for the acquisition of this electric loader.

4. Accounts:

- a) 4/130/223210/16016 - Acquisition an electric pool car;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents a series of accounts including one for the acquisition of an electric pool car, estimated at € 30,000 and which cost € 24,577.90.

- b) 4/410/221313/16007 - Replacement of the agricultural bridge in the Rue du Moulin, Holzem;

The replacement of the agricultural bridge in the Rue du Moulin, Holzem, was estimated at € 70,000, while the actual costs amount to € 59,089.32.

- c) 4/422/222100/16012 - Laying of a gas pipeline and drains in the Route de Garnich, Holzem;

The loans for the laying of a gas pipeline and drains in the Route de Garnich, Holzem were foreseen at an amount of € 278,000, while expenditure amounted to € 277,330.27.

- d) 4/520/211000/06001 - Sanitation studies;

The total costs for sanitation studies in the Municipality of Mamer for the years 2001 to 2018 amount to a total of € 853,399.99.

- e) 4/520/222100/10001 - Modification of the D7 slip road at the junction of the Rue du Commerce and the Rue Henri Kirpach;

The cost of work not carried out on the D7 slip road at the junction of the Rue du Commerce and the Rue Henri Kirpach, Mamer, amount to € 11,324.56.

- f) 4/520/222100/15005 - Network works in the Rue du Kiem, Capellen;

The work carried out in the years 2016 to 2018 in the Rue du Kiem, Capellen, in the direction of Windhof amounts to € 242,687.53.

- g) 4/621/221200/15007 - Refurbishment of the Place de l'Indépendance, Mamer;

The estimate for the refurbishment of the Place de l'Indépendance, Mamer was € 1,250,000. The costs for this work to be carried out between 2016 and 2019 amount to € 1,144,495.21.

- h) 4/621/221313/18009 - Securing the Mamer stream between the Route de Dippach and the "Brill" park;

Work to secure the Mamer stream between the Route de Dippach and the "Brill" park were estimated at € 100.000. The work in the years 2018 and 2019 cost € 28,035.45.

- i) 4/623/221323/18011 - Replacement of slabs at the CFL car park in Capellen;

The work to replace the slabs and drainage at the CFL car park in Capellen, foreseen at € 70,000, cost € 19,242.70.

- j) 4/690/221311/16017 - Refurbishment of 12 Rue du Millénaire, Mamer.

The estimate for refurbishment of 12 Rue du Millénaire, Mamer amounted to € 325,000, whilst the account for the work carried out between 2016 and 2019 was € 247,184.29.

All the accounts are unanimously approved.

5. Regional Musékschoul Westen - Provisional approval of the school organisation for 2020/2021, of the musical education and the unit rate per of hour of annual courses.

This item is deferred to a later meeting since the UGDA documents lack a file.

6. Municipal finances:

- a) Approval of receipts

Mayor Gilles Roth (CSV) presents the Municipal Council with the

receipts, where it is a question of € 9,613,962.64 dating from 2019, while for 2020 receipts of € 541,072.29 are presented.

Among the payments of 2019 are inter alia € 3,405,000 of commercial taxes which the Municipality had overpaid as a result of a calculation error by the Ministry of the Interior in 2018.

Last week, the Municipality of Mamer's cash balance amounted to € 15 million, which would allow the Municipality of Mamer to repay all interest-bearing debts. However, this money is needed to finance the works that will start soon.

The population has now reached 9,777 inhabitants. The 10,000 threshold will probably be passed in the next four or five weeks. These receipts are unanimously approved.

b) Setting the rate applicable for 2021 concerning commercial tax on the basis of operating income at 350 per cent (three hundred and fifty per cent)

When setting the rate applicable concerning commercial tax at 350%, Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) proposes a lowering of this rate to assist companies and also a suspension of rent payments.

Mayor Gilles Roth (CSV) reports that this decrease is expected to occur in 2021, which is why it will not happen now. Concerning rents, there would have been talks with tenants.

The rates are approved with the abstention of the "Déi Gréng".

c) Setting property tax rates for the fiscal year 2021

The property tax rates remain unchanged for 2021, i.e. for A = 750%; B1 = 900%; B2 = 750%; B3 = 375%; B4 = 375%; B5 = 750%; B6 = 750%, concerns 724 plots of land for developers 750%.

The total property tax income for the Municipality amounts to € 1 million.

These rates are unanimously approved.

7. Approval of a deed:

a) of sale relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 1043/5002, on the "Route d'Arlon" in Mamer

All Councillors approve a notarised deed concerning the sale of a 2.56 ares parcel of land on the Route d'Arlon in Mamer to the Municipality of Mamer at a price of € 1,000 per are.

Mayor Gilles Roth (CSV) provides explanations concerning this sale price on a question from Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng).

b) of sale relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 1045/5005, on the "Route d'Arlon" in Mamer

Another notarised deed concerns a parcel of land adjacent to

the Route d'Arlon of 8.07 ares, which the Municipality of Mamer is acquiring at a price of € 8,070. This is also unanimously approved.

c) of transfer free of charge relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 1045/5008, on the "Route d'Arlon" in Mamer

This parcel of land of 1.01 are, transferred free of charge by Flor Philippi to the Municipality of Mamer, will enable an easier exit from the "Kinneksbond". This deed is unanimously approved.

8. Approval of a sale agreement relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under number 1053/5017, on the "Route d'Arlon" in Mamer.

This is a parcel of land of 7.97 ares on the Route d'Arlon, Mamer, sold by "Immo&Conseil" at a price of € 278,950 to the Municipality of Mamer. This sale agreement is unanimously approved.

9. Special COVID-19 measures - Approval of an emergency regulation - Aid measures within the context of the COVID-19 pandemic.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains this emergency regulation, which allows citizens of the Municipality who are quarantined and more vulnerable citizens to have access, by telephone to the municipal administration, to a purchasing service for basic foodstuffs, hygiene items and medication.

This regulation is unanimously approved.

10. Extraordinary grants:

a) € 500 to the association "Femmes Libérales Mamer-Suessem" as an extraordinary grant for celebration of the association's 45th anniversary

Alderman Marcel Schmit (CSV) present the application for the grant to the Femmes Libérales Mamer-Suessem and the grant of € 500 is unanimously approved.

b) € 150 to the association "SOS Détresse" as a municipal contribution for the year 2020

The Councillors also unanimously approve a grant of € 150 to the association SOS Détresse as a municipal contribution for 2020.

11. Equal Opportunity Committee - Competition as part of the action "#bleifdoheemkommaus-dirraus" - Decision concerning the amounts of prizes to be given to the winners.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls the great success of this four-week action, with different themes for each week, rewarded with separate prizes.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) criticises the fact that the prizes should have come from a local business, not from conglomerates. He asks whether people had attempted to cheat.

While Mayor Gilles Roth (CSV) now wants to see greater use made of local producers, Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that attempts to cheat had been prevented.

Councillor Sven Bindels (DP) also asks for greater use of local shops and restaurants, which Mayor Gilles Roth (CSV) is taking up. He wants to add vouchers. This is unanimously approved.

12. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Alderman Marcel Schmit (CSV) informs Councillors that the "Clubhaus am Brill" and the non-profit organisation "Foyer Senior" will now be administered separately. For this purpose, the position of a health manager with a Bachelor's degree in health care will be filled. As regards the CIPA, it has just been notified that 10 employees and 17 inhabitants have been tested for COVID-19 without any positive results. He also states that hairdresser Leen is currently unable to work at the CIPA and that single-use masks can also be washed.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know why the first masks were issued without instructions for use, why there were no fabric masks made by volunteers and why not at the national level.

Mayor Gilles Roth (CSV) draws attention to the controversial national and international situation at the beginning of the pandemic. The Municipality of Mamer ordered masks straight away and they were delivered immediately. It had subsequently been decided to make masks available to all citizens, including instructions for use, which had been well received by the population. The second series consisted of single-use masks which, according to Dr Claude Muller, can be washed at 60 degrees and reused. At that time, the government provided information on the delivery of a starter kit distributed by Syvicol.

The Municipality of Mamer has purchased masks from various suppliers for € 220,000, of which 128,000 are in stock and 60,000 have not yet been delivered, not counting the masks made available by the government. In ten days' time, five more masks per person will be delivered and in mid and in late May, five more masks will be delivered each time. This means that each citizen will have 20 masks at their disposal. The Municipality is obliged to protect its citizens and to ensure that all hygienic conditions are met. Handmade masks are good, surgical masks are better. The Municipality has in fact ordered the masks recommended by the Ministry of Health.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports that the College of Aldermen acted in solidarity with the population. There was a proposal to buy masks and the College of Aldermen wanted to do this because they felt ignored by the department which should have been taking care of us. We acted according to Willy Brandt's principle of "Make haste before it is too late to repent".

Councillor Ed Buchette (CSV) reports that these masks were in his mailbox as early as 9 April and expresses his respect for the College of Aldermen and municipal staff for this performance. Anyone can criticise, but probably not all can act responsibly.

Councillor Roland Trausch (LSAP) insists that despite the controversy surrounding masks, from the initial shortage to the wearing of the mask, the LSAP supports the decision of the College of Aldermen and the distribution of masks since this concerns the health of the population.

Mayor Gilles Roth (CSV) reports that there are plans to make an additional surgical mask available to every schoolchild at the beginning of the school year. It is not acceptable that the rich can later buy as many masks as they wish, while that is not possible for the less privileged. He also does not rule out making fabric masks available to the population, but only on a limited basis.

Councillor Roland Trausch (LSAP) notes that long-term planning is needed, since a vaccine may not be available for 12 to 18 months.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls the circumstances which led to the purchase of the masks, as well as the fact that the Municipality of Mamer, after the distribution of 10,000 masks, was accused of having distributed junk, despite the fact that these were the same masks delivered by the producer to the Luxembourg State. Syvicol and the City of Luxembourg could already have bought between one and two million masks on the Monday, three weeks earlier, which would have been delivered the following Thursday.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know whether the municipal employees distributing the masks tested negative. Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the employees recruited did not test positive.

The College of Aldermen would also have decided, regardless of the outcome of the COVID-19 crisis, to store a permanent reserve of 100,000 to 150,000 masks.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about support for associations with operating costs. He wants to know the position of the College of Aldermen concerning the installation of a crèche on the Gaaschtbiérg. He also asks about the future of the "Mamer Maart" and about the people in charge of the "Facebook" page of the Municipality of Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the communications department is responsible for the "Facebook" page; the College of Aldermen is standing aside. As far as the associations are concerned, it is currently impossible to make a decision, since nothing will be done before 31 July. Before the date is set, the Municipality has instructed the culture department to continue with the plans for the erection of the transparent tent at the "Brill". The tent is booked for erection in August or September if necessary, which would allow the associations to catch up with their activities in August or September, which seems unlikely, however, given the cancellation of the "Schueberfouer" and the National Holiday. For the artists hired by the Municipality,

the contracts remain in force and the artists will be paid, the performances will possibly be postponed to next year.

The location of the crèche on the Rue Gaaschtbiereg is far from optimal, but the Municipality has no legal means to prohibit this project, which would be installed at the intersection of the Rue Gaaschtbiereg and the Rue François Trausch, close to the Kinneksbond. As the only restrictions, a limitation of the number of children and the creation of additional parking spaces are possible.

Alderman Roger Negri (LSAP) proposes that the market should not be organised, as this would bring people too close together. Concerning the crèche, he believes that the location is very dangerous, and is already causing dangerous traffic situations. The population in this area will increase further. And at the only exit for more than 2,000 inhabitants, they now want to build a crèche.

Councillor Ed Buchette (CSV) suggests launching an appeal to citizens not to waste too much water. He also points out that the wastewater discharged during car washing in front of the door flows directly into the rivers. Concerning the cycling championship, the date has been set for 23 August, but this depends however on the general situation, since health must remain the priority.

13. Staff matters - Creation of a position of municipal officer, salary category A, salary group A1, scientific and technical sub-group.

Mayor Gilles Roth (CSV) presents this position. It is the creation of an engineering position for the municipal technical department.

This position is unanimously approved.

14. Staff matters - Special COVID-19 measure - Special indemnities to be allocated to certain municipal officials.

Mayor Gilles Roth (VSC) provides information on the special allowances for some officials who had to change their work methods as a result of the special measures due to COVID-19.

The regulation provides for bonuses for municipal employees who work with the municipal procurement department for persons at risk. This bonus consists of four points per day from Monday to Friday, seven points on Saturday and nine points on Sunday.

For municipal officials in direct contact with the public, this bonus is set at three points per day from Monday to Friday, seven points on Saturdays and nine points on Sundays.

Councillor Luc Feller (CSV) approves the introduction of the two bonuses mentioned above, which reward the extraordinary workload of officials. This is a good thing, since these officials have worked in a difficult environment.

The proposal of the College of Aldermen to grant a bonus to employees who are present at their place of work - but without additional workload and without contact with the public - would be impossible for him to understand. Instead, to introduce a bonus for being present at the workplace with no extra workload would risk being seen as insensitive to people who work day in and day out in clinics or retirement homes, or to people who are on short-time working.

After interventions by Councillors Luc Feller (CSV) and Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), the College of Aldermen withdraws the bonus provided for the other municipal employees and decides in return a one-off bonus of € 100 for the employees who participated in the distribution of masks. This regulation is unanimously approved.

15. Staff matters (closed session):

a) Extension of the provisional service of a municipal official

In closed session, Councillors discuss the extension of the provisional service of a municipal official.

b) Promotion of an official in salary category A, salary group A1, scientific and technical subgroup

Also in closed session, the Municipal Council considers the promotion of an official in salary group A1.

c) Departure on retirement of a municipal official

Finally, still in closed session, Councillors discuss the departure on retirement of a municipal official.

Sitzungsbericht vom 25. Mai 2020

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 20.35 Uhr Zuhörer: 4

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
SCHMIT Marcel (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
FELLER Luc (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

ENTSCULDIGT ABWESEND

VERVIER-WIRTH Claudine (Déi Greng/Rätin)

1. Fixation du lieu des séances du conseil communal.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) Lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 10-12, route de Kehlen en six lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- b) Lotissement de deux parcelles sises à Holzem, 23-25, route de Garnich en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- c) Lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 10a- 10b, rue des Jardins en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- d) Morcellement d'une parcelle sise à Holzem, 9, route de Mamer en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

3. Devis :

- a) 4/821/221200/18042 - Réaménagement du parc de loisirs à Capellen - Vote du projet définitif - Montant 3.250.000 € ;
- b) 4/621/223410/99001 - Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux - Montant 120.000 €.

4. Décomptes :

- a) 4/821/221200/18042 - Réaménagement du parc de loisirs à Capellen - Vote du projet définitif - Montant 3.250.000 € ;
- b) 4/621/223410/99001 - Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux - Montant 120.000 €.

4. Décomptes :

- a) 4/624/221313/15026 - Réaménagement de la rue

des Eglantiers à Mamer et remplacement de l'éclairage public ;

- b) 4/624/221313/16003 - Réfection des trottoirs dans la rue de la Gare, rue du Kiem et dans la cité Kurt à Capellen ;
- c) 4/624/221313/16010 - Rénovation du pont CFL dans la route de Holzem à Mamer ;
- d) 4/624/221313/17002 - Réaménagement de la rue Mambra à Mamer et remplacement de l'éclairage public ;
- e) 4/624/221313/17025 - Remise en état des ponts au terrain de football à Mamer et dans un chemin rural à Holzem ;
- f) 4/625/221312/13006 - Construction d'un pavillon au parc Brill à Mamer ;
- g) 4/630/222100/08009 - Remplacement des conduites d'eau et de gaz dans la route de Kehlen à Mamer ;
- h) 4/690/222100/17020 - Remplacement de l'éclairage public de la cour du bâtiment René Federspiel à Mamer ;
- i) 4/810/221311/15017 - Assainissement de l'ancienne école Mameranus à Mamer ;
- j) 4/821/221200/15021 - Aménagement d'une rampe et réfection du pont au stade François Trausch à Mamer ;
- k) 4/821/222100/17018 - Remise en état de l'éclairage public au centre de tennis à Capellen ;
- l) 4/850/221311/16009 - Remise en état de l'église à Holzem (fissures) ;
- m) 4/910/221311/17024 - Réfection des gabions derrière le bâtiment du primaire au Kinneksbond à Mamer.

5. Finances communales :

- a) Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2019 ;
- b) Approbation de titres de recette ;
- c) 4/650/221100/99001 - Acquisition de terrains et constructions non affectés - Approbation d'un crédit supplémentaire de 450.000 €.

6. Approbation d'un acte de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le numéro 1785/4632, lieu-dit « Oberst Birel » à Mamer.

7. Approbation d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill » à Mamer.

8. Décision relative à la renonciation aux paiements de loyers ou d'indemnités d'exploitation.
9. Enseignement musical - Fixation des droits d'inscription à l'enseignement musical à partir de l'année scolaire 2020/2021.
10. Regional Musékschoul Westen - Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2020/2021 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.
11. Décision concernant l'allocation des subsides annuels accordés aux associations locales.
12. Ecoles fondamentales : Décision de principe concernant l'organisation des classes de neige et des classes aventures et décision concernant le budget alloué à l'organisation de la classe aventure 2019/2020.
13. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 598/5050 et 599/5056 au lieu-dit « Roudewee ».
14. Circulation - Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans le Parc d'Activités Capellen.
15. Affaires générales - Autorisation d'estimer en justice contre le refus d'approbation de la délibération du 01/04/2019 portant introduction d'une surtaxe communale sur les livraisons d'huiles minérales destinées à être utilisées comme carburant de véhicule.
16. Commissions consultatives :
 - a) Démission d'un membre de la commission de l'inclusion sociale ;
 - b) Démission d'un membre de la commission des chemins ruraux et de l'exploitation forestière.
17. Affaires de personnel - Création d'un poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.
18. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
19. Enseignement fondamental 2020/2021 (huis clos) :
 - a) Propositions de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 2 postes « Cycle 2-4 p 100% » ;
 - b) Propositions de réaffectation des éducateurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'éducateurs - 1 poste « Cycle 1 p 100% ».
20. Affaires de personnel (huis clos) : Nomination définitive d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier.

1. Festlegung des Tagungsorts der Gemeinderatssitzungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) entschuldigt die Abwesenheit von Rätin Claudine Vervier-Wirth (Déi gréng) und erinnert an die aktuell bestehende Möglichkeit zur Erteilung einer Prokura, wovon die Abwesende Rätin Gebrauch macht, so dass Rätin Adèle Schaaf-Haas (Déi gréng) ebenfalls im Namen von Claudine Vervier-Wirth abstimmt.

Weiter weist er darauf hin, dass die Gemeinderatssitzungen bis auf Weiteres im Festsaal im „Kinneksbond“ stattfinden, zumindest bis eine neue Entscheidung vorliegt. Allerdings sollten die Sitzungen gegen Jahresende wieder in den Saal der Schule verlegt werden, um den Festsaal des Kulturzentrums für andere Veranstaltungen freizugeben. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Im gleichen Zusammenhang legt er den Ratsmitgliedern eine Anfrage von Kultusminister Xavier Bettel vor, der die Gemeinde fragt, ob sie Räumlichkeiten für eine religiöse Gemeinschaft zur Verfügung stellen könnten, was sich laut Gilles Roth (CSV) nur schwer verwirklichen lässt, da nur der aktuelle Raum zur Verfügung steht und dieser für die Gemeinderatssitzungen benötigt wird.

2. Urbanismus und Gemeindeeinrichtung

a) Aufteilung von zwei Parzellen in Mamer, 10-12, route de Kehlen, in sechs Lose (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt die Aufteilung von zwei Parzellen in Mamer an der Route de Kehlen vor. Auf einem Grundstück, auf dem derzeit zwei Häuser stehen, sollen insgesamt sechs Einfamilien-Reihenhäuser errichtet werden mit einer Gebäudetiefe von 10 bis 11,5 m auf Grundstücken von jeweils 2,4 bis 2,7 Ar.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) verweist auf die unterschiedliche Terminologie je nach der Anzahl der Aufteilungen, wobei einerseits von „Lotissement“ und andererseits von „Morcellement“ gesprochen wird, was dazu führen könnte, dass man hier nicht konform zur Terminologie der Gesetzgebung von Artikel 105 des Gemeindegesetzes sei. Rätin Schaaf-Haas hat die Urbanismus-Abteilung gebeten, dies zu überprüfen.

Alle Ratsmitglieder sind mit der Aufteilung einverstanden.

b) Aufteilung von zwei Parzellen in Holzem, 23-25, route de Garnich, in zwei Lose (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004);

Ebenfalls einstimmig sind die Gemeinderäte mit der Aufteilung von zwei Parzellen an der Route de Garnich in Holzem einverstanden, wo die Grundstücksgrenzen verschoben werden sollen, was laut Architekt Patrick Wallers kein Problem darstellt.

c) Aufteilung von zwei Parzellen in Mamer, 10a-10b, rue des Jardins in drei Lose (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004);

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) beteiligt sich aus familiären

Gründen nicht an der Diskussion über diese Aufteilung an der Rue des Jardins in Mamer, wo zwei Parzellen in drei Lose umgewandelt werden sollen.

Hier sollten ursprünglich zwei Häuser entstehen, wogegen jetzt ein neues Vorhaben die Errichtung von drei Reihenhäusern auf Parzellen von 2,6 bis 3,6 Ar vorsieht.

Rat Jemp Weydert (Déi gréng) erkundigt sich nach dem Einzel-Einrichtungsplan des restlichen Geländes, worauf Architekt Patrick Wallers mitteilt, dass der Gemeinde hier noch nichts zugestellt wurde.

Mit der Aufteilung sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

d) Aufteilung einer Parzelle in Holzem, 9, route de Mamer, in drei Lose (Artikel 29 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004).

An der Route de Mamer in Holzem soll ein Haus zur Auffüllung der Freifläche entstehen, wobei ein Haus mit Satteldach und ein Anbau mit Flachdach entstehen soll.

Hiermit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

3. Kostenvoranschläge:

a) 4/821/221200/18042 – Neueinrichtung des Freizeitparks in Capellen – Genehmigung des definitiven Projektes – Betrag: 3.250.000 ;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt das definitive Projekt zur Neueinrichtung des Freizeitparks in Capellen vor, an dem nur geringe Änderungen vorgenommen wurden. So sieht das Vorhaben u.a. die Schaffung von Zuschauerstufen für die vier Tennisplätze vor, die Schaffung eines Spielplatzes und von drei Petanque-Pisten, einer öffentlichen Toilette, eines Kiosks mit Vordach und Pergola, einer Fitness-Anlage sowie eines Abstellraums für die Pfadfinder und die Container sowie die Erneuerung des Fußgänger-, bzw. Fahrradweges sowie der notwendigen Außenmöbel. Die Kosten belaufen sich auf 3.250.000 €.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (Déi gréng) schlägt vor, einen Weg über den Spielplatz zu verlegen und einen Landschaftsgärtner mit der Neubepflanzung zu beauftragen. Dies findet die Zustimmung von Schöffe Roger Negri (LSAP) und Bürgermeister Gilles Roth (CSV). Der Kostenvoranschlag und das Projekt werden einstimmig angenommen.

b) 4/621/223410/99001 – Anschaffung und Erneuerung von Spielgeräten auf den Spielplätzen – Betrag: 120.000 €.

Zur Anschaffung und Erneuerung von Spielgeräten auf den Spielplätzen stellt Schöffe Roger Negri (LSAP) einen Kostenvoranschlag von 120.000 € vor. Rätin Adèle Schaaf-Haas (Déi gréng) erkundigt sich, ob die Spielplätze weiterhin überprüft werden, was Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt.

Der Kostenvoranschlag findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

4. Abrechnungen:

a) 4/624/221313/15026 – Neueinrichtung der Rue des Églantiers in Mamer und Ersetzen der öffentlichen Beleuchtung;

Die Kosten für die Neueinrichtung der Rue des Églantiers in Mamer waren mit 445.000 € veranschlagt und belaufen sich auf 209.981,42 €. Sie werden von allen Räten gebilligt.

b) 4/624/221313/16003 – Erneuerung der Bürgersteige in der Rue de la Gare, Rue du Kiem und in der Cité Kurt in Capellen;

Zur Erneuerung der Bürgersteige in der Rue de la Gare, in der Rue du Kiem und in der Cité Kurt waren Ausgaben von 1.481.000 € vorgesehen, während sich die Kosten auf 1.346.073,90 € belaufen. Hiermit sind alle Ratsmitglieder einverstanden

c) 4/624/221313/16010 – Erneuerung der CFL-Brücke in der Route de Holzem in Mamer;

Für die Erneuerung der CFL-Brücke an der Route de Holzem in Mamer war ein Kostenvoranschlag von 535.693,08 € vorgesehen. Die Abrechnung dieser Arbeiten beläuft sich auf 530.446,50 €. Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

d) 4/624/221313/17002 – Neueinrichtung der Rue Mambra in Mamer und Ersetzen der öffentlichen Beleuchtung;

Für die Instandsetzung der Rue Mambra in Mamer und deren öffentlicher Beleuchtung waren Ausgaben von 28.000€ vorgesehen, derweil sich die Ausgaben auf 21.400,83€ belaufen, die von allen Ratsmitgliedern angenommen werden.

e) 4/624/221313/17025 – Instandsetzung der Brücken am Fußballplatz in Mamer und in einem Feldweg in Holzem;

Zur Instandsetzung der Brücken am Fußballplatz in Mamer sowie an einem Feldweg in Holzem lagen Kostenvoranschläge von 175.000 € vor, während die Abrechnung sich auf 155.555,59 € beläuft. Diese werden einstimmig gebilligt.

f) 4/625/221312/13006 – Errichten eines Pavillons im Park Brill in Mamer;

Der Pavillon im Park Brill war mit 695.000 € veranschlagt, wogegen sich die Endkosten auf 696.718,66 € belaufen, die von allen Ratsmitgliedern angenommen werden.

g) 4/630/222100/08009 – Erneuerung der Wasser- und Gasleitungen in der Route de Kehlen in Mamer;

Für die Verlegung von Wasserleitungen und Gasrohren in der Route de Kehlen in Mamer waren in den Jahren 2008 bis 2019 insgesamt 1.430.000 € vorgesehen, wogegen sich die Abrechnung auf 1.313.614,69 € beläuft. Diese Abrechnung wird einstimmig angenommen.

h) 4/690/222100/17020 – Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Hof des Gebäudes René Federspiel in Mamer;

Die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Hof des Gebäudes René Federspiel kostet in der Endabrechnung

29.891,23 € bei einem Kostenvoranschlag von 30.000 €. Alle Ratsmitglieder sind mit dieser Rechnung einverstanden.

i) 4/810/221311/15017 – Instandsetzung der ehemaligen Schule Mameranus in Mamer;

Zur Instandsetzung der ehemaligen Schule Mameranus in Mamer lagen Kostenvoranschläge im Gesamtbetrag von 113.000 € vor. Die Abrechnung beläuft sich auf 108.655,14 € und wird von allen Räten angenommen.

j) 4/821/221200/15021 – Einrichtung einer Rampe und Erneuerung der Brücke am Stadion François Trausch in Mamer;

Die Arbeiten zur Einrichtung einer Rampe und zur Erneuerung der Brücke am Stadion François Trausch in Mamer schlagen mit 44.422,56 € zu Buche, bei einem Kostenvoranschlag von 45.000 €. Diese Abrechnung wird einstimmig gebilligt.

k) 4/821/222100/17018 – Instandsetzung der öffentlichen Beleuchtung am Tenniszentrum in Capellen;

Die öffentliche Beleuchtung am Tenniszentrum in Capellen, die mit 60.000 € veranschlagt war, kostet in der Endabrechnung 59.949,93 €, womit alle Ratsmitglieder einverstanden sind.

l) 4/850/221311/16009 – Instandsetzung der Kirche in Holzem (Risse);

150.000 € waren zur Beseitigung der Risse an der Kirche in Holzem vorgesehen, derweil die Arbeiten mit 92.045,11 € verrechnet wurden. Diese Abrechnung wird von allen Ratsmitgliedern angenommen.

m) 4/910/221311/17024 – Erneuerung der Gabionen („Steinkörbe“) hinter dem Gebäude der Grundschule im „Kinneksbond“ in Mamer.

99.189,68 € kostet die Erneuerung der Gabionen hinter dem Gebäude der Grundschule im „Kinneksbond“ in Mamer, die mit 100.000 € veranschlagt waren. Die Abrechnung wird einstimmig angenommen.

5. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung der einzutreibenden Außenstände beim Abschluss der Konten des Rechnungsjahres 2019;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) legt den Ratsmitgliedern die einzutreibenden Außenstände für das Rechnungsjahr 2019 vor. Dabei bleiben insgesamt 160.922,59 € an unbezahlten Rechnungen zu vermelden, von denen 527,52 € als nicht eintreibbar angesehen werden, während die restlichen Schulden von 160.395,07 € eingetrieben werden sollen.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

b) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Bei den Einnahmeerklärungen von 699.048,63 € für 2019 besteht der größte Betrag mit 554.415,30 € aus den staatlichen Beihilfen zum Musikunterricht, wogegen bei den Einnahmen für das Jahr 2020 bei einem Gesamtbetrag von 3.821.145,59 € die Märzzahlung aus dem „Fonds de dotation

globale des communes“ mit 3.799.369,00 € den Löwenanteil ausmacht.

Auch diese Einnahmen werden einstimmig angenommen.

c) 4/650/221100/99001 – Anschaffung von Grundstücken und nicht zugewiesener Gebäude – Genehmigung eines Zusatzkredites von 450.000 €.

Hier erinnert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf den Beschluss des Gemeinderates vom 9. März zur Nutzung eines Vorkaufsrechts in Holzem, auf ein Grundstück an der Straße von Mamer nach Holzem rechtsseitig gleich hinter dem Waldstück am Ortseingang zu einem Preis von 824.000 €. 376.000 € werden mit Geldmitteln aus dem Jahr 2019 bezahlt, der Rest mittels eines Zusatzkredites von 450.000 € aus dem Gemeindehaushalt 2020, womit im Gemeindehaushalt weiterhin ein Überschuss von 1,21 Mio. € verbleibt. Mit diesem Zusatzkredit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

6. Genehmigung einer Verkaufsakte betreffend eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer Süden, unter der Nummer 1785/4632, am Ort genannt „Oberst Birel“ in Mamer.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass, nachdem jetzt der Kredit gestimmt wurde, auch der notarielle Akt zum Verkauf dieses Grundstücks von 58,70 Ar „Oberst Birel“ zu einem Arpreis von 14.000 € pro Ar genehmigt werden kann. Das Grundstück ist derzeit als landwirtschaftliche Nutzfläche ausgewiesen, könnte aber im Bedarfsfall umklassiert werden. Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

7. Genehmigung einer Konvention betreffend den Betrieb eines Getränkeausschanks mit kleiner Gastronomie im Pavillon des Stadtparks „Brill“ in Mamer.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert die Konvention mit dem Betreiber des Pavillons „im Brill“ und geht gleichzeitig auf die Einrichtung von Terrassen beim Pavillon „am Brill“ und dem Café „Kleng Gemeng“ ein. Die Ratsmitglieder sind alle mit der Konvention einverstanden.

8. Beschlussfassung betreffend den Verzicht auf Zahlungen von Mieten oder Betriebsentschädigungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist darauf hin, dass der Betreiber der Pizzeria „La Croccante“ ursprünglich die Miete weiterzahlen wollte, jetzt aber zwei Monate Mietnachlass angefragt hat. Hierzu schlägt Rat Jemp Weydert (Déi gréng) vor, drei Monate zu gewähren, da der Betrieb noch nicht richtig anlaufen wird. Weiter schlägt der Bürgermeister vor, dem Tennis-Club ebenso wie beim Pavillon „am Brill“ die Miete für zwei Monate nachzulassen. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

9. Musikunterricht – Festlegung der Einschreibungsgebühren zum Musikunterricht ab dem Schuljahr 2020/2021.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) geht bei der Vorstellung der Schulorganisation des Musikunterrichts eingangs auf die Einschreibungsgebühren ein, die an sich nicht erhöht, sondern lediglich angepasst werden, so insbesondere bei Chorgesang für Kinder und den individuellen Gesangkursen. Die übrigen Beiträge bleiben unverändert.

10. Regional Musékschoul Westen – Provisorische Genehmigung der Schulorganisation 2020/2021 des Musikunterrichts und des Einheitstarifs pro jährliche Kursstunde.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) verweist insbesondere auf die starke Zunahme der Einschreibungen sowie auf den zu bewältigenden Platzmangel bis zur Fertigstellung des neuen Gebäudes der Musikschule.

Dies ist vor allem auf die Einführung des „Éveil Musical“ im ersten Zyklus zurückzuführen, so dass sie im ersten Schuljahr (Zyklus II) gleich in die erste Klasse des „Éveil Musical“ wechseln können.

Betreffend die Kosten der Musikschule, so steigen diese auch im neuen Schuljahr bedingt durch die Indextranche im Januar und die Entwicklung der Laufbahnen des Lehrpersonals, liegen aber mit 2,23% unter einer Indextranche. Pro wöchentliche Kursstunde wird für das Schuljahr 2020/2021 ein Betrag von 5.291,42 € in Rechnung gestellt. Dies bedeutet für die Gemeinde Mamer eine Ausgabe von 1.186.322,25 €.

Rat Luc Feller (CSV) verweist auf die Verbindung zwischen Grundschule und Musikschule sowie auf die Vorteile der Einbeziehung des Musikunterrichts in die Zyklen 1 und 2. Dies wird sowohl von der Grundschule als auch von der Musikschule als vorteilhaft angesehen, was nicht zuletzt auch durch das Konzert noch vor der Pandemie bewiesen wurde. Wohl werde es räumlich etwas eng, doch habe man noch jedes Jahr Lösungen gefunden, wobei die bestehenden Räumlichkeiten zum Erfolg der Musikschule beigetragen haben. Er bescheinigt der UGDA eine große Zuverlässigkeit als Partner, aber auch eine gewisse Konstanz bei den Kosten, die nicht unerheblich sind, sich allerdings praktisch auf eine jährliche Indextranche begrenzen. Dem gegenüber nehmen die individuellen Einschreibungen zu, mit zehn Prozent im Vergleich zum Vorjahr, so dass er den Schöffenrat nur zu seiner guten Zusammenarbeit mit der UGDA beglückwünschen kann.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) unterstreicht vor allem die gute Zusammenarbeit zwischen UGDA und Schulen, die sich seit Jahren bewährt. Die Einschreibungsgebühren bleiben erschwinglich und der finanzielle Beitrag der Gemeinde bleibt auch in Zukunft hoch, doch vertritt er die Meinung, dieses Geld sei gut investiert, da man bei der Erziehung nicht sparen sollte. Neben den gut besuchten Solfeggienkursen hebt er vor allem die Klavier-, Perkussion- und Gitarrenkurse hervor. Mit dem künftigen Bau

der Musikschule im „Kinneksbond“ verfüge die UGDA dann auch über die benötigten Räumlichkeiten, womit die Aktivitäten der Musikschule sicherlich noch gesteigert werden.

Die beiden Punkte werden einstimmig angenommen.

11. Entscheidung betreffend die Zuteilung der den lokalen Vereinigungen gewährten jährlichen Subsidien.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) verweist auf das durch die Covid-19-Pandemie geprägte Jahr und die entsprechenden Probleme der Vereine, deren Kosten weiterlaufen, derweil die Einnahmen versiegen. Deshalb will die Gemeinde 100.000 € an die Vereine verteilen.

Hinzu kommt, dass es vielen Vereinen noch nicht möglich war, ihre Jahresversammlung abzuhalten, was es unmöglich machte, die Subsidienverteilung entsprechend der üblichen Formel vorzunehmen. Daher wolle man sich auf die Angaben des vergangenen Jahres festlegen, und diese an das neue Subsidienreglement anpassen. Sollte sich herausstellen, dass ein Verein eine außerordentliche Ausgabe hatte, die im vergangenen Jahr nicht anfiel, so kann man noch immer darauf zurückkommen, wenn er dies meldet. Somit werden dieses Jahr statt der vorgesehenen 175.000 € insgesamt 276.800 € an Vereinssubsidien ausgezahlt.

Jemp Weydert (Déi gréng) begrüßt, dass der Schöffenrat darauf eingegangen ist, die Vereine zu unterstützen, will jedoch wissen, wie die zusätzlichen 100.000 € aufgeteilt werden sollen.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) erläutert, dass die Subsidien nach dem neuen Reglement auf Basis der Vorjahresangaben neu berechnet wurden und die zusätzlichen 100.000 € proportional zu den errechneten Beträgen verteilt wurden.

Rat Sven Bindels (DP) ist ebenfalls zufrieden mit den Beihilfen, aber Beihilfen allein reichen nicht aus. Er erkundigt sich nach der Eröffnung von Laufpiste und Sporteinrichtungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bekräftigt, dass nach der Erlaubnis des Sportministeriums die Gemeinde alles unternehmen werde, um so schnell wie möglich wieder alles zu den vorgeschriebenen Bedingungen bereitzustellen. Was geöffnet werden kann, wird geöffnet, allerdings unter Einhaltung der vorgeschriebenen sanitären Maßnahmen.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) weist darauf hin, dass es dem Fußballverein reicht, wenn das Training sechs Wochen vor der Meisterschaft beginnen kann. Sorgen bereiten ihm dagegen die Personen, die über die Umzäunungen klettern.

Rat Luc Feller (CSV) erinnert daran, dass die Vereine sich an die bestehenden Auflagen halten müssen.

Rat Roland Trausch (LSAP) erinnert daran, dass die Anlagen bis zum 31. Juli offiziell geschlossen sind, die Gemeinden aber das Recht haben, Sportplätze zu öffnen, jedoch müssen die Vereine

sich an die strikten Anweisungen halten. Zu den Subsidien bleibt zu sagen, dass die Vereine gute Subsidien erhalten, jetzt kommen noch 100.000 € hinzu, so dass jeder Verein zufrieden sein kann. Auch wurde die Aufteilung diplomatisch gut vorgenommen.

Rat Luc Feller (CSV) schließt sich den Worten seines Vorredners an und weist auch auf die logistische Hilfe der Gemeinde an die Vereine hin.

Alle Ratsmitglieder sind mit der Subsidienverteilung einverstanden.

12. Grundschulen: Prinzipienbeschluss betreffend die Organisation der Schneeklassen und der Abenteuerklassen und Entscheidung betreffend die bereitgestellten Finanzmittel zur Organisation der Abenteuerklasse 2019/2020.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) erinnert daran, dass die „classe aventure“ im Juni abgesagt werden musste. Auch wurde seitens des Lehrpersonals eine Umorganisation der Schneeklassen angeregt. Daher soll sich der Gemeinderat über die beiden Klassen äußern, wobei das Lehrpersonal die beiden Klassen beibehalten möchte, allerdings eventuell mit einem anderen Partner.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) äußert sich aus eigener Erfahrung positiv zum Erhalt der Schneeklassen. Betreffend einen neuen Dienstleister spricht er dem Schöffenrat sein volles Vertrauen aus.

Rat Roland Trausch (LSAP) spricht sich in seinem persönlichen Namen für die Abenteuerklassen im späten Frühjahr aus, hat allerdings im Hinblick auf den Klimawandel Bedenken hinsichtlich der Nachhaltigkeit eines Schiurlaubs für Schulklassen.

Rat Sven Bindels (DP) begrüßt, dass diese Klassen weitergeführt werden sollen, insbesondere, wenn dies dem Wunsch des Lehrpersonals entspricht. Er versteht die Umweltbedenken nicht, da die Reise ja per Bus erfolgt und fragt sich, wieso man den Dienstleister wechseln möchte, will sich aber einer Veränderung nicht verschließen.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) stellt klar, dass beim Dienstleister nichts vorgefallen sei, man jedoch nach besseren Lokalitäten und Ausrüstungen Ausschau halte.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (Déi gréng) schließt sich den Bedenken von Rat Roland Trausch an und fragt sich, ob es denn wirklich Schiferien sein müssen und regt Themenaufenthalte in einem Chalet an, da es nicht nur um den Transport, sondern auch um die Natur geht, die darunter leidet. Sie spricht sich dafür aus, die Ausflüge beizubehalten, aber mit einem neuen Dienstleister Alternativen auszuarbeiten.

Auf die Frage von Rätin Adèle Schaaf-Haas erläutert Schöffe Marcel Schmit (CSV), dass die Kinder als Ausgleich für ihren ausgefallenen Aufenthalt einen Buchpreis oder Ausflug erhalten sollen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist der Meinung, man solle dieses Thema auf jeden Fall mit dem Lehrpersonal, der Schulkommission, den Elternvorständen und den Kommissionen diskutieren.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) weist darauf hin, dass man dies kurzfristig mit den Kommissionen diskutieren muss. Schöffe Roger Negri (LSAP) schließt sich dem an, doch sollte man nichts übereilen, sondern langfristig und grundsätzlich überlegen. Auch Roland Trausch (LSAP) wollte mit seinem Einwand keine kurzfristige Änderung herbeiführen, da man sowieso noch nicht weiß, wie sich die Situation im Dezember/Januar darstellt, während Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) nicht ein Entweder/Oder sondern eventuell Alternativvorschläge sieht.

Die Ratsmitglieder sind einstimmig der Meinung, die aktuelle Praxis für das Jahr 2021 noch beizubehalten, allerdings in einer breitgefächerten Diskussion die Meinung aller Betroffenen zu diesem Thema einzuholen.

13. Entscheidung über die Ausübung eines Vorkaufsrechtes auf eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer Norden, unter den Nummern 598/5050 und 599/5056 am Ort genannt „Roudewee“.

Laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) handelt es sich dabei um ein Grundstück von 3,51 Ar, das zu einem Verkaufspreis von 684.000 € also zu einem Arpreis von 195.000 € angeboten wird, weshalb der Schöffenrat vorschlägt, dieses Vorkaufsrecht nicht zu nutzen.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

14. Verkehrsregelung – Bestätigung eines dringlichen zeitbefristeten Verkehrsreglements mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden im Aktivitätenpark Capellen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert dieses Verkehrsreglement, das eine Sperrung der Straße im Aktivitätenpark Capellen vom 22. Mai bis 26. Juni wegen Arbeiten vorsieht.

Das Reglement wird von allen Räten gebilligt.

15. Allgemeine Angelegenheiten – Genehmigung vor Gericht auftreten zu dürfen gegen die Verweigerung der Genehmigung des Gemeinderatsbeschlusses vom 1. April 2019 betreffend die Einführung einer kommunalen Zusatzsteuer auf die Lieferung von Mineralölen die als Treibstoff von Fahrzeugen dienen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erfragt im Namen des Schöffenrates die Genehmigung des Gemeinderates, um vor Gericht auftreten zu dürfen. Es handelt sich dabei um eine Klage gegen die Verweigerung der Genehmigung des

Gemeinderatsbeschlusses vom 1. April 2019 betreffend die Einführung einer kommunalen Zusatzsteuer auf die Lieferung von Mineralölen, die als Treibstoff von Fahrzeugen dienen.

Die Genehmigung wird gegen die Stimmen der drei Vertreter von „Déi gréng“ erteilt.

16. Beratende Gemeindekommissionen:

a) Rücktritt eines Mitglieds der Kommission für soziale Inklusion;

Mit dem Dank der Gemeinde für ihre geleisteten Dienste wird der Rücktritt von Carlo Weyrich aus der Kommission für soziale Inklusion einstimmig angenommen.

b) Rücktritt eines Mitglieds der Feldwege- und Waldnutzungskommission.

Ebenfalls einstimmig und mit dem Dank der Gemeinde für geleistete Dienste wird der Rücktritt von Nathalie Lorent aus der Feldwege- und Waldnutzungskommission angenommen.

17. Personalangelegenheiten – Schaffung eines Postens eines Gemeindebeamten, Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe Verwaltung.

Mit den Stimmen aller Räte wird der Posten eines Gemeindebeamten in der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe Verwaltung, geschaffen.

18. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderatsmitglieder.

Schöffe Roger Negri (LSAP) informiert die Ratsmitglieder darüber, dass die erste Phase der Arbeiten am Tunnel in der Dippacher Straße vom 9. bis 19. Juni und vom 10. bis 27. Juli durchgeführt werden sollen. Die Brücke selbst wird an Allerheiligen, dem 1. November 2020 eingelegt werden. Die Gesamtdauer der Arbeiten streckt sich bis zur Jahresmitte 2021.

Schöffe Marcel Schmit (CSV) teilt mit, dass der zweite Schulanfang reibungslos über die Bühne gegangen ist, wofür er der Direktion und dem Schulpersonal seinen Dank ausspricht.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verweist auf einen Beschwerdebrief der Familie Schaber betreffend die Abänderung der Parkplätze in der Rue des Maximins wozu eine Unterredung am 8. Juni vorgesehen ist.

Der Kassenstand der Gemeinde Mamer verfügt derzeit über Liquiditäten in Höhe von 16 Mio. €.

Auch zählt die Gemeinde jetzt 10.000 Einwohner, was bedeutet, dass bei den nächsten Gemeinderatswahlen 15 Gemeindevertreter gewählt werden. Betreffend den politischen Urlaub ist keiner der drei Schöffenratsmitglieder hiervon betroffen; zu klären bleibt jedoch die Frage nach der Bestellung eines dritten Schöffen.

Ab dem 18. Mai arbeiten die administrativen und technischen Dienste wieder wie gewohnt, während der Dienst der Einkaufszentrale ab dem 25. Mai nicht mehr funktioniert. Dieser hat vom 16. März bis 24. Mai 527 Hauslieferungen vorgenommen, 91 Essen und 142 Apothekeneinkäufe erledigt. Von den 22.262 €, welche die Gemeinde vorauszahlte, wurden bereits 20.689 € zurückgezahlt.

Das Autokino hat die Gemeinde 325.000 € gekostet, davon 144.000 € für die LED-Leinwand und 49.000 € für Autorenrechte. Die Eintrittseinnahmen von bislang 36.000 € gehen an die Gemeinde.

Insgesamt war das Autokino bislang ein großer Erfolg. Bauhaus hat seinen Parkplatz hierzu kostenlos zur Verfügung gestellt, wofür der Bürgermeister dessen Verantwortlichen seinen Dank aussprach.

Vorgesehen ist des Weiteren die Aufstellung eines durchsichtigen Zeltes auf dem Kirchplatz. Dieses kann sowohl für die Radmeisterschaft im August als auch für andere Veranstaltungen genutzt werden soweit dies von Regierungsseite her möglich ist.

Rat Jemp Weydert (Déi gréng) fragt inwieweit die Projekte von Radwegen weitergetrieben werden, da mit der Pandemie viele Menschen wieder aufs Fahrrad umgestiegen sind, daher seine Frage nach den Verbindungen zwischen den Ortschaften.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass infolge der Corona-Krise vielfach auch keine Antworten der zuständigen Instanzen eingingen und z.B. im Fall der Rue de la Gare, um hier gegen den Verkehrsfluss mit dem Fahrrad fahren zu dürfen, ist noch keine Genehmigung eingegangen, wird jedoch jeden Moment erwartet. Bei den anderen Projekten, wie der Fahrradpiste über den „Faulbaach“, müssen Bohrungen vorgenommen werden, zu denen allerdings die notwendigen Genehmigungen noch ausstehen, da hier neue Auflagen angeführt werden. Für die anderen Radpisten zwischen Mamer und Holzem und Holzem Capellen gingen jetzt die Unterlagen ein, damit die Umweltstudie definitiv vorbereitet werden kann, da man ja keine provisorische Umweltgenehmigung mehr erhält, sondern lediglich die definitive Genehmigung. Dabei muss man aber auch festhalten, dass auch die Studienbüros jetzt zwei Monate nicht arbeiten konnten.

Bei der Radpiste in der Rue du Commerce gingen ebenfalls wieder neue Auflagen ein im Rahmen des Lotissementsprojekts gegenüber des „Ultimo“, so dass hier Leitungen in den kommenden Jahren verlegt werden müssen durch die Rue du Commerce und die Rue du Centre, so dass dieses Projekt nicht kurzfristig verwirklicht werden kann.

Krisenbedingt verzögert sich auch das Vel'OH-System, wo im September die erste Station errichtet werden soll, wobei allerdings noch keine Rückmeldung erfolgt ist.

Sobald es möglich ist, soll mit den Arbeiten in der Rue de la Gare begonnen werden, aber alles andere hängt von staatlichen Genehmigungen ab.

Rat Jemp Weydert (Déi gréng) weist darauf hin, dass im Ausland in größeren Städten jetzt umfangreiche Projekte im Rahmen der Corona-Krise verwirklicht werden, wieso sei dies in Mamer nicht möglich.

Dem gegenüber verweist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf den hierfür zuständigen Minister:

Nach einer längeren Diskussion betreffend die verschiedenen Einwände, welche die staatlichen Verwaltungen immer wieder bei den einzelnen Projekten vorbringen und diese immer wieder verzögern und dabei die Gemeinde viel Geld kosten, plädiert Schöffe Roger Negri (LSAP) für Geduld, da die Prozeduren Zeit kosten, während Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Verantwortlichen von Ministerien und Verwaltungen zu einer Diskussionsrunde vorladen will.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich nach der Planung des „Chrëschtmaart“ und weist auf die mangelnde Leerung der öffentlichen Abfallbehälter hin.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt, dass die Planungen darauf hinauslaufen, das große „Chalet“ eventuell durch eine Konstruktion mit zwei Stockwerken zu ersetzen und die Eisbahn bestehen bleibt, was dann den Vereinen die Möglichkeit bieten würde, einen Teil ihrer Einnahmen nachzuholen.

Zu den Abfallbehältern wurde ProActiv angehalten, hier schneller einzuschreiten, doch falls sich das nicht bessert, muss man daran denken, die Behälter auch an den Wochenenden zu leeren.

Rat Ed Buchette (CSV) befasst sich in seinen Fragen einerseits mit der Direktive betreffend das Vorkaufsrecht für Grundstücke und andererseits mit der Öffnung des Altersheimes für die Bewohner.

Betreffend das Vorkaufsrecht ist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) der Meinung, hier müsse das Innenministerium den komplexen Fragenkatalog in diesem Zusammenhang klären, um Problemfälle zu vermeiden. Zur Öffnung der Altersheime verweist er auf den von der Familienministerin angekündigten Normalbetrieb, was auch teilweise im Mamer CIPA der Fall sei. Auch habe es hier keinen Fall einer Infektion gegeben. Allerdings fehle es derzeit noch an klaren Instruktionen, die außerhalb der kommunalen Kompetenz liegen.

19. Grundschulunterricht 2020/2021

(nicht öffentliche Sitzung):

- a) Vorschläge zur Umbesetzung von Lehrpersonal im Rahmen der ersten Liste des Lehrpersonals – zwei Posten, „Zyklen 2-4 zu 100%“;
- b) Vorschläge zur Umbesetzung von Lehrpersonal im Rahmen der ersten Liste der Erzieher – 1 Posten „Zyklus 1 zu 100%“.

In einer nichtöffentlichen Sitzung befasst sich der Gemeinderat mit der Umbesetzung von Lehrpersonal im Rahmen der ersten Liste des Unterrichtsministeriums.

20. Personalangelegenheiten

(nicht öffentliche Sitzung):

Definitive Ernennung eines Gemeindebeamten in der Besoldungsgruppe B, Lohngruppe B1, Untergruppe Verwaltung, für die Finanzabteilung.

Ebenfalls in einer nicht öffentlichen Sitzung diskutieren die Ratsmitglieder über die definitive Ernennung eines Beamten in der Besoldungsgruppe B.

Conseil communal du 25 mai 2020

1. Décision concernant le site pour les séances du conseil communal.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) excuse l'absence de la conseillère Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) et rappelle la possibilité actuelle du vote par procuration dont la conseillère absente profite. Ainsi, la conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) votera également au nom de Claudine Vervier-Wirth.

De même, il signale que les séances du conseil communal se tiendront jusqu'à nouvel ordre dans la salle des fêtes, au « Kinneksbond ». Les séances devraient cependant être transférées vers la fin de l'année dans la salle de l'école fondamentale afin de libérer la salle de fêtes du centre culturel pour d'autres manifestations, ce qui trouve l'accord de tous les conseillers.

Dans le même contexte, il présente aux conseillers une requête du ministre des cultes Xavier Bettel, demandant à la commune si elle peut mettre à disposition des locaux pour une communauté religieuse, ce qui est difficilement réalisable selon Gilles Roth (CSV), puisque la seule salle disponible est utilisée pour les séances du conseil communal.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) Lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 10-12, route de Kehlen en six lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente le lotissement de deux parcelles sises à la route de Kehlen, à Mamer. Sur un terrain, occupé actuellement par deux maisons, on prévoit de construire six maisons unifamiliales en rangée, avec une profondeur des bâtiments de 10 à 11,5 m sur des terrains de 2,4 à 2,7 ares.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) note la terminologie différente selon le nombre des répartitions, où l'on note d'une part un « lotissement » et, d'autre part, un « morcellement ». Cela pourrait impliquer une non-conformité à la terminologie de la législation de l'article 105 de la loi communale. La conseillère Adèle Schaaf-Haas demande au service de l'urbanisme de vérifier cette situation.

Tous les conseillers approuvent ce lotissement.

b) Lotissement de deux parcelles sises à Holzem, 23-25, route de Garnich en deux lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Les conseillers sont également d'accord à l'unanimité avec le lotissement de deux parcelles dans la route de Garnich, à

Holzem, où les limites du terrain seront déplacées. Cela ne pose aucun problème selon l'architecte Patrick Wallers.

c) Lotissement de deux parcelles sises à Mamer, 10a-10b, rue des Jardins en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Pour des raisons familiales, le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) ne participe pas aux débats concernant ce lotissement de deux parcelles dans la rue des Jardins, à Mamer, en trois lots.

Les propriétaires avaient initialement prévu la construction de deux maisons, tandis que le nouveau projet prévoit la construction de trois maisons en rangée sur des parcelles de 2,6 à 3,6 ares.

Le conseiller Jemp Weydert (Déi Gréng) s'informe sur le plan d'aménagement particulier du terrain restant. L'architecte Patrick Wallers précise qu'aucun plan n'a été communiqué à la commune.

Tous les conseillers sont d'accord avec ce lotissement.

d) Morcellement d'une parcelle sise à Holzem, 9, route de Mamer en trois lots (article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004).

Sur la route de Mamer, à Holzem, la construction d'une maison est projetée pour occuper une place libre. La construction prévoit une maison avec un toit à deux pans, ainsi qu'une annexe avec un toit plat.

Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

3. Devis :

a) 4/821/221200/18042 - Réaménagement du parc de loisirs à Capellen - Vote du projet définitif – Montant 3.250.000 € ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le projet définitif légèrement modifié du réaménagement du parc de loisirs à Capellen. Le projet prévoit e.a. l'installation de gradins pour les quatre terrains de tennis, la création d'une aire de jeux et de trois pistes de pétanque, d'une toilette publique et d'un kiosque avec auvent et pergola, d'une installation de fitness, d'un dépôt pour les scouts et les conteneurs ainsi que la réfection du chemin pour piétons et cyclistes et le mobilier urbain nécessaire. Les frais s'élèvent à 3.250.000 €.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) propose de prévoir un chemin passant par l'aire de jeux et de charger un jardinier-

paysagiste de réaliser une replantation. Cela trouve l'accord de l'échevin Roger Negri (LSAP) et du bourgmestre Gilles Roth (CSV). Le projet, tout comme le devis, sont approuvés unanimement.

b) 4/621/223410/99001 - Acquisition et remplacement des jeux sur les aires de jeux - Montant 120.000 € ;

Pour l'acquisition et le remplacement de jeux sur les aires de jeux, l'échevin Roger Negri (LSAP) présente un devis de 120.000 €. La conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) demande si les aires de jeux sont fréquentées régulièrement, ce que l'échevin Roger Negri (LSAP) confirme.

Le devis trouve l'accord de tous les conseillers.

4. Décomptes :

a) 4/624/221313/15026 - Réaménagement de la rue des Églantiers à Mamer et remplacement de l'éclairage public ;

Les coûts du réaménagement de la rue des Églantiers, à Mamer, étaient prévus à 445.000 €. Ils s'élèvent à 209.981,42 €. Ils sont approuvés par tous les conseillers.

b) 4/624/221313/16003 - Réfection des trottoirs dans la rue de la Gare, rue du Kiem et dans la cité Kurt, à Capellen ;

Le devis concernant la réfection des trottoirs dans la rue de la Gare, rue du Kiem et dans la cité Kurt, à Capellen, s'élevait à 1.481.000 €, tandis que les frais réels se chiffrent à 1.346.073,90 €. Cela trouve l'accord de tous les conseillers.

c) 4/624/221313/16010 - Rénovation du pont CFL dans la route de Holzem, à Mamer ;

Pour la rénovation du pont CFL dans la route de Holzem, à Mamer, un devis de 535.693,08 € était prévu tandis que le décompte des travaux se chiffre à 530.446,50 € et est approuvé par tous les conseillers.

d) 4/624/221313/17002 - Réaménagement de la rue Mambra, à Mamer et remplacement de l'éclairage public ;

Le réaménagement de la rue Mambra, à Mamer, avec remplacement de l'éclairage public était estimé à 28.000 €. Le décompte final est de 21.400,83 €, qui est approuvé à l'unanimité.

e) 4/624/221313/17025 - Remise en état des ponts au terrain de football à Mamer et d'un chemin rural à Holzem ;

Pour la remise en état des ponts au terrain de football à Mamer, des devis d'un montant de 175.000 € ont été présentés, tandis que le décompte se monte à 155.555,59 €, montant approuvé unanimement.

f) 4/625/221312/13006 - Construction d'un pavillon au parc Brill, à Mamer ;

La construction d'un pavillon au parc Brill, à Mamer, était évaluée à 695.000 €, alors que les frais réels s'élèvent à 696.718,66 €, qui sont approuvés par tous les membres du conseil communal.

g) 4/630/222100/08009 - Remplacement des conduites d'eau et de gaz dans la route de Kehlen à Mamer ;

Le remplacement des conduites d'eau et de gaz dans la route de Kehlen, à Mamer, dans les années 2008 à 2019 était évalué à 1.430.0000 € et le décompte s'élève à 1.313.614,69 €. Ce décompte est approuvé unanimement.

h) 4/690/222100/17020 - Remplacement de l'éclairage public de la cour du bâtiment René Federspiel, à Mamer ;

Le remplacement de l'éclairage public de la cour du bâtiment René Federspiel, à Mamer, présente une facture de 29.891,23 € pour un devis de 30.000 €. Tous les conseillers acceptent ce décompte.

i) 4/810/221311/15017 - Assainissement de l'ancienne école Mameranus, à Mamer ;

Pour l'assainissement de l'ancienne école Mameranus, à Mamer, divers devis d'un total de 113.000 € ont été présentés. Le décompte final se chiffre à 108.655,14 € et est approuvé par tous les conseillers.

j) 4/821/221200/15021 - Aménagement d'une rampe et réfection du pont au stade François Trausch, à Mamer ;

Les travaux pour l'aménagement d'une rampe et la réfection du pont au stade François Trausch, à Mamer, coûtent 44.422,56 € avec un devis préalable de 45.000 €. Cette facture est approuvée unanimement.

k) 4/821/222100/17018 - Remise en état de l'éclairage public au centre de tennis de Capellen ;

La remise en état de l'éclairage public au centre de tennis de Capellen, évalué à 60.000 €, coûte en fin de compte 59.949,93 €, ce qui est approuvé par tous les conseillers.

l) 4/850/221311/16009 - Remise en état de l'église à Holzem (fissures) ;

150.000 € étaient prévus pour la remise en état de l'église à Holzem. Les travaux ont été facturés pour 92.045,11 €. Ce décompte est approuvé à l'unanimité.

m) 4/910/221311/17024 - Réfection des gabions derrière le bâtiment du primaire au Kinneksbond, à Mamer.

La réfection des gabions derrière le bâtiment de l'école fondamentale, au « Kinneksbond », à Mamer, coûte 99.189,68 €, travaux prévus pour 100.000 €. Le décompte est approuvé unanimement.

5. Finances communales :

a) Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2019 ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2019. Un total de 160.922,59 € de factures non payées est à noter, dont 527,52 € sont déclarés irrécouvrables, tandis que les dettes restantes de 160.395,07 € sont à récupérer.

Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

b) Approbation de titres de recette ;

Pour les titres de recette de 699.048,63 € pour 2019, le montant principal de 554.415,30 € consiste en participation de l'État aux cours de musique. La majeure partie des recettes de 2020, avec un total de 3.821.145,59 €, provient du paiement de mars du Fonds de dotation globale des communes, avec un montant de 3.799.369,00 €.

Ces recettes sont également approuvées à l'unanimité.

c) 4/650/221100/99001 - Acquisition de terrains et constructions non affectés - Approbation d'un crédit supplémentaire de 450.000 €.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle la décision du conseil communal du 9 mars concernant l'exercice du droit de préemption sur un terrain au bord de la route de Mamer, à Holzem, à droite à l'entrée de la localité, derrière une parcelle boisée, à un prix de 824.000 €. 376.000 € sont payés grâce à des moyens financiers datant de 2019, le solde avec un crédit supplémentaire de 450.000 € du budget communal de 2020. Cela réduit le bénéfice qui note malgré tout un surplus de 1,21 mio. €. Tous les conseillers approuvent ce crédit supplémentaire.

6. Approbation d'un acte de vente portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud, sous le numéro 1785/4632, lieu-dit « Oberst Birel », à Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale qu'après le vote du crédit supplémentaire, on peut maintenant autoriser également l'acte de vente de ce terrain « Oberst Birel » à un prix par are de 14.000 €. Ce terrain est actuellement classé comme surface agricole, mais pourrait être reclassé selon besoin. Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

7. Approbation d'une convention relative à l'exploitation d'un service de boissons et de petite restauration situé dans le pavillon sis au parc urbain « Brill », à Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique la convention avec l'exploitant du pavillon « im Brill » et signale également l'installation de terrasses au pavillon et au café « Kleng Gemeng ». Tous les conseillers signalent leur accord avec cette convention.

8. Décision relative à la renonciation aux paiements de loyers ou d'indemnités d'exploitation.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que l'exploitant de la pizzeria « La Croccante » voulait, au début du confinement, continuer à payer son loyer, mais il a maintenant demandé une réduction du loyer pour deux mois. Le conseiller Jemp Weydert (Déi Gréng) propose une réduction de trois mois, puisque le redémarrage prendra du temps. Le bourgmestre propose de renoncer également pour deux mois aux loyers du club de tennis et du pavillon, ce qui trouve l'accord de tous les conseillers.

9. Enseignement musical - Fixation des droits d'inscription à l'enseignement musical à partir de l'année scolaire 2020/2021.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) signale, lors de la présentation de l'organisation scolaire de l'école de musique, les droits d'inscription qui n'ont pas été augmentés, mais seulement adaptés, surtout en ce qui concerne le chant choral pour enfants et les cours de chant individuels. Les autres droits d'inscription restent inchangés.

10. Regional Musékschoul Westen - Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2020/2021 de l'enseignement musical et du tarif unitaire par heure de cours annuel.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) note surtout la forte croissance des inscriptions ainsi que le manque d'espace à gérer jusqu'à l'achèvement de la construction du nouveau bâtiment de l'école de musique.

Ceci est dû avant tout à l'introduction de l'éveil musical au premier cycle fondamental, de sorte que les enfants peuvent passer dans la première classe du cycle 2 immédiatement dans la première classe de l'éveil musical.

En ce qui concerne les frais de l'école de musique, ceux-ci augmentent également pour la nouvelle année scolaire en raison de la tranche indiciaire et de l'évolution des carrières des enseignants, mais restent, avec 2,23 %, en-dessous d'une tranche indiciaire. Par heure de cours hebdomadaire, un montant de 5.291,42 € est facturé pour l'année scolaire 2020/2021. Pour la commune de Mamer, ceci revient à une dépense de 1.186.322,25 €.

Le conseiller Luc Feller (CSV) signale les liens entre l'école fondamentale et l'école de musique, ainsi que les avantages de l'introduction des cours de musique dans les cycles 1 et 2. Ceci est considéré par l'école fondamentale, tout comme par l'école de musique, comme un avantage qui a été démontré récemment par le concert donné avant le début du confinement. Il admet une certaine pénurie de salles, mais jusqu'ici on a toujours trouvé des solutions et les locaux ont participé au succès de l'école de musique. Il confirme la fiabilité de l'UGDA en tant que partenaire, mais aussi une certaine constante dans les frais. Ceux-ci ne sont pas négligeables, mais se limitent quasiment à une tranche indiciaire par an. En revanche, les inscriptions individuelles augmentent, de 10 % par rapport à l'année précédente. Il ne peut que féliciter le conseil échevinal pour sa bonne collaboration avec l'UGDA.

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) souligne avant tout la bonne collaboration entre l'UGDA et les écoles, qui fait ses preuves depuis des années. Les droits d'inscription restent abordables et la participation financière de la commune restera également élevée à l'avenir. Il est d'avis que cet argent est utilement investi puisqu'on ne doit pas économiser sur l'enseignement. À part les cours très fréquentés de solfège, il met surtout en évidence les cours de piano, de percussion et de guitare. Avec le nouveau bâtiment de l'école de musique au « Kinneksbond », l'UGDA disposerait alors également des

salles nécessaires ce qui augmentera certainement davantage les activités de l'école de musique.

Les deux points sont approuvés unanimement.

11. Décision concernant l'allocation des subsides annuels accordés aux associations locales.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) note une année marquée par le Covid 19 et les problèmes que cela pose aux associations dont les frais continuent tandis que les recettes tarissent. Pour cette raison, la commune veut distribuer 100.000 € supplémentaires aux associations.

À cela s'ajoute le fait que beaucoup d'associations n'ont pas encore été en mesure de tenir leurs assemblées annuelles, ce qui rend impossible une répartition des subsides selon la formule habituelle. Pour cette raison, les données de l'année précédente, adaptées au nouveau règlement des subsides, ont été utilisées. Si toutefois une association a eu une dépense extraordinaire au courant de l'année, la commune va redresser la situation si l'association l'en informe. Le montant total des subsides distribués se chiffre à 276.800 € au lieu des 175.000 € prévus initialement.

Le conseiller Jemp Weydert (Déi Gréng) apprécie que le conseil échevinal ait décidé de soutenir les associations, mais il veut savoir comment les 100.000 € seront répartis.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) explique que les subsides ont été recalculés sur la base des données de l'année précédente en appliquant le nouveau règlement des subsides et que les 100.000 € supplémentaires ont été répartis proportionnellement aux montants calculés.

Le conseiller Sven Bindels (DP) se dit également satisfait des subsides, mais l'argent seul ne suffit pas, il s'informe sur la réouverture des installations sportives.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme que la commune entreprendra tout pour mettre à disposition les installations sportives sous les conditions prescrites dès que le ministère des Sports donnera son feu vert. Ce qui peut être ouvert sera ouvert dans le respect des conditions de sécurité prescrites.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) rapporte que, pour le club de football, un début des entraînements six semaines avant le début du championnat serait suffisant. Il aurait plus de souci avec les personnes qui passent par-dessus les clôtures.

Le conseiller Luc Feller (CSV) rappelle que les associations doivent respecter les consignes existantes.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) rappelle que les installations sont fermées d'office jusqu'au 31 juillet, mais que les communes ont le droit d'ouvrir les installations sportives. Cependant, les associations sont tenues de respecter les directives strictes. Concernant les subsides, il souligne que les associations obtiennent de généreux subsides, complétés par 100.000 €, de sorte que chaque association devrait être satisfaite. La répartition a été faite de manière équitable.

Le conseiller Luc Feller (CSV) se rallie aux propos de son prédécesseur et note également le support logistique de la commune pour les associations.

Tous les conseillers approuvent la répartition des subsides.

12. Ecoles fondamentales : Décision de principe concernant l'organisation des classes de neige et des classes aventures et décision concernant le budget alloué à l'organisation de la classe aventure 2019/2020.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) rappelle que la classe aventure prévue en juin a dû être annulée. Concernant la classe de neige, le personnel enseignant a suggéré une réorganisation de ces classes. Pour cette raison, le conseil communal devrait discuter l'organisation de ces classes que le personnel enseignant veut maintenir, mais éventuellement avec un nouveau partenaire.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) s'exprime sur base de ses propres expériences en faveur d'un maintien des classes de neige. En ce qui concerne un nouveau partenaire, il exprime sa pleine confiance en la compétence du conseil échevinal.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) approuve en son nom personnel les classes aventures en fin de printemps, mais a ses doutes concernant les classes de neige pour des raisons de durabilité en rapport avec le changement climatique.

Le conseiller Sven Bindels (DP) approuve que ces classes soient maintenues, surtout si cela a l'approbation du personnel enseignant. Il ne comprend pas les préoccupations environnementales, puisque le voyage se fait en bus. Il se demande pourquoi l'on veut changer de prestataire de service, mais ne veut pas faire objection à un changement.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) précise qu'il n'y a eu aucun incident de la part du prestataire de service, mais qu'on veut chercher de meilleurs locaux et équipements.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) se rallie aux objections du conseiller Roland Trausch et se demande s'il doit vraiment s'agir de vacances de ski. Elle suggère des séjours à thème dans un chalet, puisque, en plus du problème du transport, la nature souffre de l'activité « ski ». Elle s'exprime pour le maintien des sorties, mais à condition d'élaborer des alternatives avec un nouveau prestataire de service.

Sur la question de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), l'échevin Marcel Schmit (CSV) explique que les enfants auront un livre ou une excursion en compensation de leur séjour annulé.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est d'avis qu'on doit discuter ce sujet avec le personnel enseignant, la commission scolaire, les associations des parents et les commissions.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) signale qu'on devrait en discuter à court terme avec les commissions. L'échevin Roger Negri (LSAP) se rallie à ces avis. Il conseille de ne pas précipiter les

choses, mais plutôt de réfléchir fondamentalement et à long terme. Le conseiller Roland Trausch (LSAP) précise que son intervention n'avait pas l'intention de provoquer un changement à court terme, surtout parce qu'on ne connaît pas encore la situation en décembre/janvier. Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) ne voit pas l'un ou l'autre, mais plutôt des propositions alternatives.

Les conseillers sont unanimement d'avis de garder la pratique actuelle pour l'année 2021, et de chercher l'opinion de tous les concernés lors d'une discussion approfondie.

13. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord, sous les numéros 598/5050 et 599/5056, au lieu-dit « Roudewee ».

Selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), il s'agit d'un terrain de 3,51 ares proposé à la vente à un prix de 684.000 €, ce qui revient à 195.000 € par are. C'est la raison pour laquelle le conseil échevinal propose de renoncer au droit de préemption.

Ceci trouve l'accord de tous les conseillers.

14. Circulation - Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans le Parc d'Activités Capellen.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique ce règlement, qui prévoit une fermeture de la rue dans le parc d'activités de Capellen du 22 mai au 26 juin pour cause de travaux.

Le règlement est approuvé par tous les conseillers.

15. Affaires générales - Autorisation d'ester en justice contre le refus d'approbation de la délibération du 01/04/2019 portant introduction d'une surtaxe communale sur les livraisons d'huiles minérales destinées à être utilisées comme carburant de véhicule.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) demande au nom du conseil échevinal la permission du conseil communal d'ester en justice. Il s'agit ici d'une plainte contre le refus d'approbation de la délibération du 1er avril 2019 du conseil communal portant introduction d'une surtaxe communale sur les livraisons d'huiles minérales destinées à être utilisées comme carburant de véhicule.

L'autorisation est accordée contre les voix des trois représentants des « Déi Gréng ».

16. Commissions consultatives :

- a) Démission d'un membre de la commission de l'inclusion sociale ;

Avec les remerciements de la commune pour services rendus, les conseillers acceptent unanimement la démission de Carlo Weyrich de la commission de l'inclusion sociale.

b) Démission d'un membre de la commission des chemins ruraux et de l'exploitation forestière ;

Également à l'unanimité et avec les remerciements de la commune pour services rendus, les conseillers accordent la démission de Nathalie Lorent de la commission des chemins ruraux et de l'exploitation forestière.

17. Affaires de personnel - Création d'un poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

Avec les voix de tous les conseillers est créé un poste de fonctionnaire communal, catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif.

18. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

L'échevin Roger Negri (LSAP) informe les conseillers que la première phase des travaux au tunnel dans la route de Dippach sera réalisée du 9 au 19 juin et du 10 au 27 juillet. Le pont lui-même sera posé le jour de la Toussaint, le 1^{er} novembre 2020. La durée totale des travaux s'étendra jusqu'à la mi 2021.

L'échevin Marcel Schmit (CSV) communique que la deuxième rentrée scolaire s'est faite sans accroc et il en remercie la direction et le personnel enseignant des écoles.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) signale une lettre de réclamation de la famille Schaber concernant le réaménagement des emplacements de stationnement dans la rue des Maximins. Une entrevue est prévue pour le 8 juin. Les liquidités en caisse de la commune de Mamer s'élèvent actuellement à 16 mio. €.

La commune de Mamer compte actuellement 10.000 habitants ce qui signifie que, lors des prochaines élections communales, 15 membres du conseil communal seront à élire. Concernant les changements du congé politique, aucun membre du conseil échevinal n'est concerné. Reste cependant à résoudre la question d'un troisième échevin.

Depuis le 18 mai, les services techniques et administratifs communaux fonctionnent comme d'habitude, tandis que le service de la centrale d'achat ne fonctionne plus depuis le 25 mai. Celui-ci a effectué entre le 16 mars et le 24 mai 527 livraisons à domicile, livré 91 repas et effectué 142 courses à la pharmacie. De la somme de 22.262 € prépayée par la commune 20.689 € ont déjà été remboursés.

Le cinéma en plein air a coûté 325.000 €, dont 144.000 € pour l'écran LED et 49.000 € pour droits d'auteurs. Les entrées sont en faveur de la commune avec des recettes de 36.000 €.

Le cinéma reste en fonction jusqu'au 5 juillet avec une option de prolongation, puisque certains marchands de voitures

envisagent des représentations pour leurs clients, tout comme des auteurs de livres qui veulent organiser des lectures sur ces installations. En tout, ceci a été couronné de succès. L'entreprise Bauhaus a gracieusement mis son parking à disposition et le bourgmestre remercie son responsable pour ce geste.

En outre, on prévoit l'installation d'une tente transparente entre l'église et l'ancienne mairie. Celle-ci peut être utilisée lors du championnat cycliste, ainsi que pour d'autres manifestations pour autant que ceci soit autorisé par le gouvernement.

Le conseiller Jemp Weydert (Déi Gréng) s'informe de l'avancement des projets de pistes cyclables, puisqu'avec la pandémie beaucoup de gens ont choisi de se déplacer à vélo, d'où sa demande concernant les liaisons entre les localités.

L'échevin Roger Negri (LSAP) précise que, par suite du Covid-19, les réponses des instances responsables ne sont pas rentrées et que, par exemple, dans le cas de la rue de la Gare, la permission de circuler à contresens n'est pas encore parvenue à la commune, mais elle est attendue à tout moment. Pour d'autres projets, comme par exemple la piste le long du « Faulbaach », des travaux de sondage sont nécessaires, pour lesquels les permissions manquent puisque d'autres restrictions y sont liées. Pour les autres pistes entre Mamer et Holzem, ainsi que Holzem et Capellen les dossiers sont entrés, permettant la préparation définitive de l'étude environnementale puisqu'on n'accorde plus d'autorisation environnementale provisoire mais seulement des autorisations définitives. En outre, il faut signaler que les bureaux d'études n'ont pas pu travailler ces derniers deux mois.

Pour la piste cyclable dans la rue du Commerce, de nouvelles contraintes sont rentrées dans le cadre du projet de lotissement vis-à-vis de l'Ultimo. Des conduites doivent être posées dans la rue du Commerce et la rue du Centre. Ce projet n'est donc pas réalisable à court terme.

Par suite de la crise, le système Velo'H est également en retard. La première station devrait être construite en septembre, mais la confirmation manque encore.

Dès que possible, on commencera les travaux dans la rue de la Gare, mais tout le reste dépend des autorisations de l'État.

Le conseiller Jemp Weydert (Déi Gréng) note qu'à l'étranger, on a réalisé de grands projets dans des grandes villes pendant la crise du Covid-19 et demande pour quelle raison ceci n'est pas possible à Mamer.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) renvoie au ministre compétent.

Après une discussion prolongée concernant les objections que les administrations de l'État soulèvent constamment contre les divers projets et les retardent continuellement en coûtant beaucoup d'argent à la commune, l'échevin Roger Negri (LSAP) fait appel à la patience, puisque les procédures prennent du temps. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) veut convoquer les responsables des ministères et des administrations à une table ronde.

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'informe sur les plans concernant le « Chrëschtmaart » et signale la vidange insuffisante des poubelles publiques.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) confirme que les planifications prévoient de remplacer éventuellement le chalet par un bâtiment à deux étages et de maintenir la patinoire. Cela permettrait aux associations de récupérer une partie de leurs recettes.

Concernant les poubelles, on a incité ProActif à intervenir plus rapidement mais, si la situation ne s'améliore pas, on doit prévoir de vider les conteneurs également les weekends.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) s'occupe dans ses questions de la directive concernant le droit de préemption et de l'ouverture de la maison de retraite pour les pensionnaires.

En ce qui concerne le droit de préemption, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) est d'avis que le ministère de l'Intérieur doit clarifier le catalogue complexe des questions pour éviter des cas problématiques. Concernant l'ouverture des maisons de retraite, il renvoie au service normal annoncé par la ministre de la Famille, ce qui est partiellement le cas dans la maison de retraite à Mamer. Aussi n'a-t-il eu aucun cas d'infection. Il manquerait cependant pour l'instant des instructions claires qui ne sont pas de la compétence communale.

19. Enseignement fondamental 2020/2021 (huis clos) :

- a) Propositions de réaffectation des instituteurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'instituteurs - 2 postes « Cycle 2-4 p 100 % » ;
- b) Propositions de réaffectation des éducateurs (m/f) dans le cadre de la liste 1 des postes d'éducateurs - 1 poste « Cycle 1 p 100 % ».

Dans une séance à huis clos, le conseil communal s'occupe de la réaffectation d'enseignants dans le cadre de la première liste du MEN.

20. Affaires de personnel (huis clos) :

Nomination définitive d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département financier.

Également dans une séance à huis clos, les membres du conseil communal discutent la nomination définitive d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement B.

Council session minutes

25th May 2020

1. Decision concerning the location for meetings of the Municipal Council.

Mayor Gilles Roth (CSV) excuses the absence of Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) and recalls the current possibility of proxy voting, of which the absent Councillor is taking advantage. So, Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) will also vote on behalf of Claudine Vervier-Wirth.

He also points out that sessions of the Municipal Council will be held until further notice in the community hall at the "Kinneksbond". However, meetings should be moved to the hall at the primary school towards the end of the year in order to free up the community hall in the cultural centre for other events, and this was unanimously agreed.

Within the same context, he presents to Councillors a request from the Minister for Worship, Xavier Bettel, asking the Municipality if it could make premises available for a religious community, which according to Gilles Roth (CSV) is difficult to achieve, since the only room available is used for meetings of the Municipal Council.

2. Municipal planning and urban development:

a) Development of two parcels of land located in Mamer, at 10-12 Route de Kehlen in six lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004)

The municipal architect, Patrick Wallers, presents the development of two plots of land on the Route de Kehlen in Mamer. On one parcel of land, currently occupied by two houses, a row of six single-family houses with a building depth of 10 to 11.5 metres on plots of land of 2.4 to 2.7 ares are to be built.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) notes the different terminology according to the number of divisions, where on the one hand there is a "development" and on the other hand a "division". This could imply a non-compliance with the terminology of the legislation of Article 105 of the Municipal Law. Councillor Adèle Schaaf-Haas asks the urban planning department to check this situation.

This development is unanimously approved.

b) Development of two parcels of land located in Holzem, at 23-25 Route de Garnich in two lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004)

The Councillors also unanimously approve the development of two parcels of land on the Route de Garnich in Holzem, where the boundaries of the land will be moved. According to architect Patrick Wallers, this poses no problem.

c) Development of two parcels of land located in Mamer, at 10a-10b Rue des Jardins in three lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004) ;

For family reasons, Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) does not take part in the discussions concerning this development of two parcels in the Rue des Jardins, Mamer, in three lots.

The owners had initially planned to build two houses, while the new project foresees the construction of three townhouses on parcels of land of 2.6 to 3.6 ares.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) asks about the special development plan for the remaining land. Architect Patrick Wallers states that no plan has been communicated to the Municipality.

This development is unanimously approved.

d) Partition of a parcel of land located in Holzem, at 9 Route de Mamer in three lots (Article 29 of the amended Law of 19 July 2004) ;

On the Route de Mamer, in Holzem, the construction of a house is planned to occupy a free site. The construction foresees a house with a pitched roof, as well as an annex with a flat roof.

This partition is unanimously approved.

3. Estimates:

a) 4/821/221200/18042 - Redevelopment of the leisure park in Capellen - Vote for the final project - Amount € 3,250,000;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the slightly amended final project for the redevelopment of the leisure park in Capellen. The project foresees inter alia the installation of grandstands for the four tennis courts, the creation of a playground and three petanque courts, a public toilet and a kiosk with an awning and a pergola, a fitness facility, a store for the scouts and containers as well as the repair of the pedestrian and cyclist path and the necessary street furniture. The costs amount to € 3,250,000.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) proposes the provision of a path through the playground and the commissioning of a landscape gardener to carry out replanting. Alderman Roger Negri (LSAP) and Mayor Gilles Roth (CSV) agree. The project, as well as the estimate, are unanimously approved.

b) 4/621/223410/99001 - Acquisition and replacement of playground equipment - Amount € 120,000.

For the acquisition and replacement of playground equipment, Alderman Roger Negri (LSAP) presents an estimate for

€ 120,000. Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks whether the playgrounds are regularly frequented, which Alderman Roger Negri (LSAP) confirms.

The estimate is unanimously approved.

4. Accounts:

a) 4/624/221313/15026 - Redevelopment of the Rue des Eglantiers in Mamer and replacement of the street lighting;

The cost of the redevelopment of the Rue des Eglantiers in Mamer was estimated at € 445,000. They amount to € 209,981.42. They are unanimously approved.

b) 4/624/221313/16003 - Repair of the pavements in the Rue de la Gare, Rue du Kiem and the Kurt estate in Capellen;

The estimate for the repair of the pavements in the Rue de la Gare, Rue du Kiem and in the Kurt estate in Capellen was € 1,481,000, while the actual costs amounted to € 1,346,073.90. This account is unanimously approved.

c) 4/624/221313/16010 - Renovation of the CFL bridge on the Route de Holzem, in Mamer;

For the renovation of the CFL bridge on the Route de Holzem, in Mamer, an estimate of € 535,693.08 was foreseen, while the account for the work amounts to € 530,446.50 and is unanimously approved.

d) 4/624/221313/17002 - Redevelopment of the Rue Mambra, in Mamer, and replacement of the street lighting;

The redevelopment of Rue Mambra in Mamer, with replacement of the street lighting was estimated at € 28,000. The final account is € 21,400.83, which is unanimously approved.

e) 4/624/221313/17025 - Repair of bridges at the football ground in Mamer and of a rural lane in Holzem;

For the repair of the bridges at the football ground in Mamer, quotes amounting to € 175,000 were presented, while the account is for € 155,555.59, and is unanimously approved.

f) 4/625/221312/13006 - Construction of a pavilion in the Parc Brill, in Mamer;

The construction of a pavilion in Parc Brill, in Mamer, was estimated at € 695,000, while the actual costs amount to € 696,718.66, and are unanimously approved.

g) 4/630/222100/08009 - Replacement of water and gas pipes in the Route de Kehlen in Mamer;

The replacement of the water and gas pipelines in the Route de Kehlen in Mamer in the years 2008 to 2019 was estimated at € 1,430,000 and the account is for € 1,313,614.69. This account is unanimously approved.

h) 4/690/222100/17020 - Replacement of the lighting in the courtyard of the René Federspiel Building, in Mamer;

The replacement of the lighting in the courtyard of the René Federspiel Building in Mamer has an invoice of € 29,891.23

for a cost estimate of € 30,000. This account is unanimously approved.

i) 4/810/221311/15017 - Remediation work at the former Mameranus school in Mamer;

For the remediation work at the former Mameranus school in Mamer, various estimates for a total of € 113,000 were submitted. The final account is for € 108,655.14 and is unanimously approved.

j) 4/821/221200/15021 - Installation of a ramp and repair of the bridge at the François Trausch stadium in Mamer;

The work to install a ramp and repair the bridge at the François Trausch stadium in Mamer costs € 44,422.56 with a preliminary estimate of € 45,000. This invoice is unanimously approved.

k) 4/821/222100/17018 - Refurbishment of lighting at the tennis centre in Capellen;

The refurbishment of the lighting at the tennis centre in Capellen, estimated at € 60,000, ultimately costs € 59,949.93, and this is unanimously approved.

l) 4/850/221311/16009 - Restoration of the church Holzem (cracks);

€ 150,000 were planned for the restoration of the church in Holzem. The work was invoiced at € 92,045.11. This account is unanimously approved.

m) 4/910/221311/17024 - Repair of the gabions behind the primary school building at the "Kinneksbond" in Mamer.

The repair of the gabions behind the primary school building at the "Kinneksbond" in Mamer costs € 99,189.68, with work estimated at € 100,000. The account is unanimously approved.

5. Municipal finances:

a) Approval of the statement of outstanding revenue at the close of the financial year 2019;

Mayor Gilles Roth (CSV) presents the statement of outstanding revenue at the close of the 2019 financial year. A total of € 160,922.59 in unpaid invoices is to be noted, of which € 527.52 is declared non-recoverable, while the remaining debts of € 160,395.07 are to be recovered.

This is unanimously approved.

b) Approval of receipts;

For receipts of € 699,048.63, for 2019, the main amount of € 554,415.30 consists of the State's participation in music courses. The major part of the 2020 revenue, at a total of € 3,821,145.59, comes from the March payment from the Global Municipal Endowment Fund, at an amount of € 3,799,369.00.

These receipts are also unanimously approved.

c) 4/650/221100/99001 - Acquisition of land and non-affected constructions - Approval of an additional loan of € 450,000.

Within this context, Mayor Gilles Roth (CSV) recalls the decision of the Municipal Council on 9 March concerning the exercise of the right of pre-emption on a piece of land on the Route de Mamer, in Holzem, on the right at the entrance to the town, behind a wooded area of land, at a price of € 824,000. The sum of € 376,000 is paid from financial funds dating from 2019, the balance with an additional loan of € 450,000 from the municipal budget for 2020. This reduces the profit, which nevertheless shows a surplus of € 1.21 million. This additional loan is unanimously approved.

6. Approval of a deed of sale relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South, under number 1785/4632, at the "Oberst Birel", in Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that after the vote for the additional loan, the deed of sale of the land at the "Oberst Birel" can now also be authorised at a price of € 14,000 per are. This land is currently classified as agricultural land, but could be reclassified if necessary. This is unanimously approved.

7. Approval of an agreement relating to the operation of a food and beverages service in the pavilion in the Parc Brill, in Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains the agreement with the operator of the pavilion at the "im Brill" and also points out the installation of terraces at the pavilion and the café "Kleng Gemeng". This agreement is unanimously approved.

8. Decision relating to the waiver of rent payments or operating indemnities.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls that, at the start of the lockdown, the operator of the pizzeria "La Croccante" wanted to continue to pay his rent, but he has now requested a reduction of the rent for two months. Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) proposes a reduction for three months, since the restart will take time. The Mayor proposes that the tennis club and pavilion rents be waived for two months as well, and this is unanimously approved.

9. Music tuition - Setting the fees for music tuition from the school year 2020/2021.

During the presentation of the organisation of the music school, Alderman Marcel Schmit (CSV) points out that the fees have not been increased, but only adapted, especially with regard to children's choral singing and individual singing lessons. The other fees remain unchanged.

10. Regional Muséksschoul Westen - Provisional approval of the school organisation 2020/2021 for the music school and a unit per hour tariff for annual courses.

Alderman Marcel Schmit (CSV) notes above all the strong growth in enrolments as well as the lack of space to be managed until the completion of the new building for the music school.

This is due above all to the introduction of musical appreciation courses in the first basic cycle, so that children can move into the first class of cycle 2 immediately in the first class of musical appreciation.

Music school fees also increase for the new school year due to the index band and the evolution of teachers' careers, but at 2.23 per cent they remain below an index band. For each hour of weekly lessons, an amount of € 5,291.42 is charged for the school year 2020/2021. For the Municipality of Mamer, this amounts to an expenditure of € 1,186,322.25.

Councillor Luc Feller (CSV) points out the links between the primary school and the music school, as well as the advantages of introducing music courses in cycles 1 and 2. This is considered by both the primary school and the music school to be an advantage which was recently demonstrated by the concert given before the start of the lockdown. He admits a certain shortage of rooms, but so far solutions have always been found and the premises have contributed to the success of the music school. He confirms the reliability of the UGDA as a partner, but also a certain constancy in the costs. These are not negligible, but are almost limited to one index band per year. On the other hand, individual enrolments are increasing by 10% compared to the previous year. He can only congratulate the College of Aldermen for its good collaboration with the UGDA.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) stresses above all the good collaboration between the UGDA and the schools, which has proved its worth over the years. Tuition fees remain affordable and the Municipality's financial participation will also remain high in the future. In his opinion, this money is usefully invested, since no savings should be made on education. Apart from the very popular music theory courses, the emphasis is on piano, percussion and guitar lessons. With the new music school building at the "Kinneksbond", the UGDA would then also have the necessary rooms at its disposal, which will certainly further increase the activities of the music school.

Both points are unanimously approved.

11. Decision relating to the annual grants made to local associations.

Alderman Marcel Schmit (CSV) notes that the year has been marked by Covid 19 and the problems which this poses for associations, the expenditure of which continues while income dries up. For this reason, the Municipality wants to distribute an additional € 100,000 to associations.

In addition, many associations have not yet been able to hold their annual meetings, which makes it impossible to distribute the grants in accordance with the usual formula. For this reason, the data from the previous year, adapted to the new grant regulations, have been used. If, however, an association has had an extraordinary expenditure during the year, the

Municipality will rectify the situation if the association informs it of this. The total amount of grants distributed is € 276,800 instead of the € 175,000 originally planned.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) appreciates that the College of Aldermen has decided to support the associations, but he wants to know how the € 100,000 will be distributed.

Alderman Marcel Schmit (CSV) explains that the grants have been recalculated on the basis of the previous year's data by applying the new grant regulations and that the additional € 100,000 has been distributed in proportion to the calculated amounts.

Councillor Sven Bindels (DP) is also satisfied with the grants, but money alone is not enough. He asks about the reopening of sports facilities.

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms that the Municipality will make every effort to make the sports facilities available under the prescribed conditions as soon as the Ministry of Sports gives the go-ahead. What can be opened will be opened, under the prescribed safety conditions.

Alderman Marcel Schmit (CSV) reports that, for the football club, a start of training six weeks before the start of the championship would be sufficient. He would have more concern with people who climb over the fences.

Councillor Luc Feller (CSV) recalls that associations must respect the existing instructions.

Councillor Roland Trausch (LSAP) points out that facilities are automatically closed until 31 July, but that municipalities are entitled to open sports facilities. However, the associations are obliged to respect the strict guidelines. Regarding grants, he points out that the associations receive generous grants, supplemented by € 100,000, so every association should be satisfied. The distribution was carried out in a fair way.

Councillor Luc Feller (CSV) agrees with his predecessor and also notes the logistical support provided by the Municipality to associations.

The distribution of grants is unanimously approved.

12. Primary schools: decision in principle concerning the organisation of snow and adventure classes and decision concerning the budget allocated to the organisation of the adventure class 2019/2020.

Alderman Marcel Schmit (CSV) recalls that the adventure class planned for June had to be cancelled. With regard to snow classes, the teaching staff suggested a reorganisation of these classes. For this reason, the Municipal Council should discuss the organisation of these classes which the teaching staff wanted to maintain, but possibly with a new partner.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) speaks on the basis of his own experiences in favour of maintaining snow classes. In the case of a new partner, he expresses his full confidence in the competence of the College of Aldermen.

Councillor Roland Trausch (LSAP) personally approves the late spring adventure classes, but has his doubts about the snow classes for sustainability reasons related to climate change.

Councillor Sven Bindels (PD) agrees that these classes should be maintained, especially if it has the approval of teachers. He does not understand the environmental concerns, since the trip is by bus. He wonders why there is a wish to change the service provider, but does not want to object to a change.

Alderman Marcel Schmit (CSV) states that there has been no incident on the part of the service provider, but that we want to look for better premises and equipment.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) agrees with Councillor Roland Trausch's objections and wondered if it should really be a ski holiday. She suggests theme stays in a chalet, since, in addition to the problem of transport, nature suffers from "skiing" activity. She speaks in favour of maintaining outings, but on the condition that alternatives be developed with a new service provider.

On the question posed by Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), Alderman Marcel Schmit (CSV) explains that the children will have a book or an excursion as compensation for their cancelled trip.

Mayor Gilles Roth (CSV) believes that this subject needs to be discussed with teaching staff, the school board, parents' associations and committees.

Alderman Marcel Schmit (CSV) indicates that this should be discussed with the committees in the short term. Alderman Roger Negri (LSAP) agrees. He recommends not rushing things, but rather thinking fundamentally and for the long term. Councillor Roland Trausch (LSAP) explains that his intervention was not intended to bring about change in the short term, especially since the situation in December/January is not yet known. Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) does not see either one or the other, but rather alternative proposals.

Councillors are of a unanimous opinion that the current practice should be maintained for the year 2021, and that the views of all concerned should be sought in an in-depth discussion.

13. Decision on the exercise of a right of pre-emption on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North, under numbers 598/5050 and 599/5056, at the "Roudewee".

According to Mayor Gilles Roth (CSV), this is a parcel of land of 3.51 ares, offered for sale at a price of € 684,000, which

comes to € 195,000 per are. This is why the College of Aldermen proposes to waive the right of pre-emption.

This is unanimously approved.

14. Road traffic - Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for longer than 72 hours in the Capellen Business Park.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains this regulation, which provides for a road closure in the Capellen Business Park from 22 May to 26 June 2020 due to construction work.

The regulation is unanimously approved.

15. General matters - Authorisation to take legal action against the refusal to approve the decision of 1 April 2019 introducing a municipal surcharge on supplies of mineral oils intended for use as vehicle fuel.

Mayor Gilles Roth (CSV), on behalf of the College of Aldermen, asks for authorisation from the Municipal Council to take legal action. This is a complaint against the refusal to approve the Municipal Council's decision on 1 April 2019 to introduce a municipal surcharge on supplies of mineral oil for use as vehicle fuel.

The authorisation is granted against the votes of the three representatives of the "Déi Gréng".

16. Consultative committees:

a) Resignation of a member of the Social Inclusion Committee;

With the thanks of the Municipality for services rendered, the Councillors unanimously accept the resignation of Carlo Weyrich from the Social Inclusion Committee.

b) Resignation of a member of the Rural Paths and Forestry Committee;

Also unanimously and with the thanks of the Municipality for services rendered, the Councillors accept the resignation of Nathalie Lorent from the Rural Paths and Forestry Committee.

17. Staff matters - Creation of a post of municipal official, salary category B, salary group B1, administrative sub-group.

The Councillors unanimously approved the creation of a post of municipal official, salary category B, salary group B1, administrative sub-group.

18. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Alderman Roger Negri (LSAP) informs Councillors that the first

phase of work on the Route de Dippach tunnel will be carried out from 9 to 19 June and 10 to 27 July. The bridge itself will be laid on All Saints' Day, 1 November 2020. The total duration of the work will extend until mid 2021.

Alderman Marcel Schmit (CSV) reports that the second return to school went off without a hitch and thanks the principals and teachers of the schools.

Mayor Gilles Roth (CSV) reports a letter of complaint from the Schaber family regarding the redevelopment of parking spaces on the Rue des Maximins. An interview is scheduled for 8 June. The cash in hand of the Municipality of Mamer currently amounts to € 16 million.

The Municipality of Mamer currently has 10,000 inhabitants, which means that 15 members of the Municipal Council will be up for election in the next municipal elections. As far as the changes in leave for political activities are concerned, no members of the College of Aldermen are affected. However, the question of a third Alderman remains to be resolved.

Since 18 May, the municipal technical and administrative services have been operating as usual, while the central purchasing department has not been operating since 25 May. Between 16 March and 24 May, the central purchasing unit made 527 home deliveries, delivered 91 meals and carried out 142 pharmacy shopping trips. Of the € 22,262 prepaid by the Municipality € 20,689 has already been reimbursed.

The open-air cinema cost € 325,000, including € 144,000 for the LED screen and € 49,000 for copyright. Admissions are in favour of the Municipality with receipts of € 36,000.

The cinema will remain open until 5 July with an option to extend it, as some car dealers are planning performances for their customers, as are authors of books who want to organise readings in these facilities. All in all, this has been very successful. The Bauhaus company has graciously made its car park available and the Mayor thanks the person in charge for this gesture.

In addition, a transparent tent is planned to be erected between the church and the former town hall. This tent can be used for the cycling championship and other events if this is authorised by the government.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) asks about the progress made on the bicycle path projects, since with the pandemic many people have chosen to travel by bicycle, and hence his request for links between villages.

Alderman Roger Negri (LSAP) states that, following Covid-19, responses from the responsible authorities have not been received and that, for example, in the case of the Rue de la Gare, permission for travelling in the wrong direction has not yet reached the Municipality, but is expected at any time. For other projects, such as for example the path along the "Faulbaach", survey work is necessary, for which there are no permissions since other restrictions are connected to it. For the other paths between Mamer and Holzem, as well as Holzem and Capellen,

the files have been lodged, allowing the final preparation of the environmental study, since no more provisional environmental authorisations are granted, but only final authorisations. In addition, it should be pointed out that the design offices have not been able to work over the last two months.

For the bicycle lane in the Rue du Commerce, new constraints have been introduced within the context of the development project opposite the Ultimo. Pipes must be laid in the Rue du Commerce and the Rue du Centre. This project is therefore not feasible in the short term.

As a result of the crisis, the Velo'H system is also behind schedule. The first station should be built in September, but there is still no confirmation.

As soon as possible, work will begin in the Rue de la Gare, but everything else depends on State authorisations.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) notes that in other countries large projects have been implemented in major cities during the Covid-19 crisis and asks why this is not possible in Mamer.

Mayor Gilles Roth (CSV) refers to the competent minister.

After a lengthy discussion about the objections which the State administrations constantly raise against the various projects and which continually delay them, at great cost to the Municipality, Alderman Roger Negri (LSAP) appeals for patience, since the procedures take time. Mayor Gilles Roth (CSV) wants to convene a round-table discussion with the heads of the ministries and administrations.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about the plans for the "Chrëschtmaart" and reports that the public rubbish bins are not emptied sufficiently.

Mayor Gilles Roth (CSV) confirms that the plans are eventually to replace the chalet with a two-storey building and to maintain the ice rink. This would allow the associations to recover part of their income.

Concerning the rubbish bins, ProActif was encouraged to intervene more quickly but, if the situation does not improve, we must plan to empty them at weekends also.

Councillor Ed Buchette (CSV) is concerned in his questions with the directive relating to the right of pre-emption and the opening of the retirement home for residents.

With regard to the right of pre-emption, Mayor Gilles Roth (CSV) is of the opinion that the Ministry of the Interior must clarify the complex catalogue of questions in order to avoid problematic cases. Concerning the opening of retirement homes, he refers to the normal service announced by the Minister for the Family, which is partially the case in the retirement home in Mamer. Therefore, there have been no cases of infection. However, for the time being, there are no clear instructions, which are not within the competence of the Municipality.

19. Priary education 2020/2021 (closed session):

- a) **Proposals for the reallocation of teachers (m/f) from list 1 of teacher posts - 2 posts "Cycle 2-4 p 100%";**
- b) **Proposals for the reallocation of teachers (m/f) from list 1 of teacher posts - 1 post "Cycle 1 p 100%".**

In a closed session, the Municipal Council deals with the reallocation of teachers from the first MEN list.

20. Staff matters (closed session): **Definitive appointment of a municipal official in salary category B, salary group B1, administrative sub-group for the purposes of the finance department.**

Also in a closed session, the members of the Municipal Council discuss the definitive appointment of a municipal official in salary category B.

Avis au

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 25/05/2020 (p.o.j.14) portant confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans le parc d'activités Capellen, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 05/06/2020 sous la référence cce/rc/avis/20/3080 et par la Ministre de l'Intérieur le 18/06/2020 sous la référence n° 322/20/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 25/05/2020 (p.o.j. 2-a), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les n°s 653/2767 et 653/2768 à Mamer, 10-12 rue de Kehlen, en 6 (six) lots en vue de la réalisation de 4 (quatre) terrains à bâtir.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 25/05/2020 (p.o.j. 2-b), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les n°s 805/4497 et 806/4794 à Holzem, 23-25 route de Garnich, en 2 (deux) lots en vue de leur affectation à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 25/05/2020 (p.o.j. 2-c), le conseil communal a adopté le projet de lotissement de deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n°s 457/7498 et 457/7499 à Mamer, 10a – 10b rue des Jardins, en 3 (trois) lots en vue de leur affectation à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 25/05/2020 (p.o.j. 2-d), le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le n° 923/4620 à Holzem, 9 route de Mamer, en 3 (trois) lots en vue de leur affectation à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les

plans en question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 15/06/2020 (p.o.j. 1-a), le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n°1788/6792 à Holzem, route de Mamer, en 3 (trois) lots en vue de la réalisation de 2 (deux) maisons bifamiliales.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les

plans en question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

Conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 24/10/2019 sous la référence 22C/034/2019, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 01/07/2019 portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement général de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « Meereschtstécker ».

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la modification ponctuelle du plan d'aménagement général est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre les susdites décisions ministérielles dans un délai de trois mois.

Prime d'encouragement

Aux élèves, apprentis et étudiants de l'année scolaire 2019/2020

Je soussigné(e) _____

Nom _____ Prénom _____

demeurant à _____

N° / rue _____ CP et localité _____

Téléphone _____

Privé _____ Bureau _____ GSM _____

E-mail _____

Compte bancaire _____

Institut bancaire (BIC-Code) _____ N° compte bancaire (IBAN) _____

Titulaire du compte _____

Nom _____ Prénom _____

prie le collège échevinal de la Commune de Mamer de bien vouloir m'accorder une prime d'encouragement

!! ATTENTION!!

Pour les lycéens à joindre :

- un **certificat établi par l'école que l'étudiant a réussi avec succès l'année scolaire 2019/2020 ;**
ou
- **une copie du bulletin du troisième trimestre attestant de la réussite de l'année scolaire 2019/2020.**

Pour les universitaires à joindre :

- **un certificat attestant la réussite de l'année scolaire 2019/2020.**
- **une copie de l'inscription 2020/2021.**

Enseignement secondaire classique et secondaire général		
	Année d'études	Montant de la prime d'encouragement
☐	7 ^e - 5 ^e	100 €
☐	4 ^e - 2 ^e	125 €
☐	1 ^{ère}	175 €
☐	Etudes supérieures, universitaires ou non universitaires 200 €	

Délai de remise : 31/12/2020

Les demandes introduites après ce délai ne peuvent plus être prises en considération.

_____, le _____

Localité _____ Date _____ Signature _____

- signature du demandeur

- signature des parents/tuteurs du demandeur mineur

Renvoyer à :

Administration communale de Mamer • B.P. 50 • L-8201 Mamer

Prime d'encouragement

Règlement concernant l'octroi de primes d'encouragement aux élèves, apprentis et étudiants à partir de l'année scolaire 2019/2020

Article 1. - Objet

Le présent règlement a pour objet d'allouer des primes d'encouragement pour la réussite d'études de l'enseignement secondaire classique, de l'enseignement secondaire général et de l'enseignement supérieur.

Art. 2. - Bénéficiaires

Pourront bénéficier de la prime d'encouragement, soit les élèves/étudiants mineurs dont les parents ou tuteurs ont leur domicile dans la commune de Mamer et y résident depuis un an au moins, soit les élèves respectivement les étudiants majeurs remplissant les mêmes conditions de résidence. Ils doivent également avoir leur domicile dans la commune lors de la présentation de la demande.

Art. 3. - Conditions d'octroi de la prime d'encouragement

La prime d'encouragement pour élèves de l'enseignement secondaire classique ou de l'enseignement secondaire général respectivement pour étudiants de l'enseignement supérieur est accordée aux élèves et étudiants ayant passé avec succès l'année scolaire ou l'année d'études à laquelle la demande pour une prime d'encouragement se rapporte et si les études sont accomplies soit au Grand-Duché de Luxembourg dans un établissement d'études secondaires ou supérieures dispensant un enseignement conforme aux programmes du Ministère ayant dans ses attributions l'enseignement supérieur respectivement l'éducation nationale soit à l'étranger dans un établissement d'études secondaires ou supérieures dont les diplômes sont reconnus par le Ministère ayant dans ses attributions l'éducation nationale respectivement le Ministère ayant dans ses attributions l'enseignement supérieur.

Aucune prime d'encouragement n'est allouée à un élève respectivement étudiant :

- ayant subi un échec ;
- optant pour un type d'enseignement d'un niveau inférieur ;

Art. 4. - Montant de la prime d'encouragement

Enseignement secondaire classique et secondaire général	
Année d'études	Montant de la prime d'encouragement
7 ^e - 5 ^e	100,00 €
4 ^e - 2 ^e	125,00 €
1 ^{ère}	175,00 €

Pour les étudiants suivant des études postsecondaires, supérieures, universitaires ou non universitaires, le montant de la prime d'encouragement est fixé à 200,00 € par année d'études passée avec succès.

Art. 5. - Procédure d'octroi de la prime d'encouragement

Les demandes de subside sont à adresser au collège échevinal pour une date à fixer par lui. A cet effet, un formulaire spécial est mis à la disposition des intéressés. Ils y joindront les pièces justificatives attestant qu'ils n'ont pas subi d'échec ou fréquenté une classe de même niveau que l'année précédente. La liquidation de la prime d'encouragement ne se fera qu'après la remise d'une copie des certificats attestant que les conditions de l'octroi de la prime sont remplies.

L'autorité communale est autorisée à demander toutes les précisions qui lui semblent nécessaires et, le cas échéant, la production d'attestations et de pièces supplémentaires.

Art. 6. - Disposition en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par des déclarations inexactes ou non-conformes, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées dans un délai fixé par le collège échevinal. Le fraudeur perdra en outre tout droit à un subside ultérieur.

Art. 7. - Cumul avec d'autres subsides

Les subsides accordés par la commune de Mamer peuvent être cumulés avec d'autres subsides accordés par l'Etat ou des institutions privées. Ils ne sont pas cumulables avec des subsides analogues ou identiques accordés par une autre commune.

Est abrogée la délibération du conseil communal du 29/09/2003 portant approbation d'un règlement concernant les primes d'encouragement à accorder aux élèves et apprentis méritants à partir de l'année scolaire 2002/2003.

Article 8 - Entrée en vigueur

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le présent règlement sortira ses effets trois jours après sa publication par voie d'affiche dans la commune.

Prise de rendez-vous obligatoire pour vos démarches administratives



Avec la troisième phase du déconfinement, toutes les démarches administratives sont à nouveau possibles à la mairie, mais se feront uniquement sur rendez-vous avec le service compétent.

Veillez de préférence utiliser notre Service de prise de rendez-vous en ligne sur :
www.mamer.lu/rendezvous



SCAN ME



Nouveau !

Prise de rendez-vous en ligne



Alternativement, vous pouvez contacter directement les services compétents par téléphone :

- Biergerzenter 31 00 31-48
- Recette 31 00 31-46 / 31 00 31-42
- Service scolaire 31 00 31-44 / 31 00 31-28
- Enseignement musical 31 00 31-45
- Secrétariat 31 00 31-31

Pour les rendez-vous avec le service technique communal ou le service urbanisme veuillez appeler le secrétariat du département technique au 31 00 31-60.

eID : La carte d'identité électronique luxembourgeoise

Equipez-vous d'un lecteur de carte pour les cartes d'identité luxembourgeoises

Les cartes d'identité luxembourgeoises sont équipées d'une puce électronique qui peut servir à des fins d'authentification et de signature électronique.

Le titulaire de plus de 15 ans d'une carte d'identité luxembourgeoise peut demander l'activation des certificats électroniques au moment de sa demande de carte.

Pour utiliser les services d'authentification et de signature électroniques, il faut cependant s'équiper d'un lecteur de carte sans contact et installer un logiciel dédié sur son ordinateur.



Les lecteurs sont en vente au prix de 30 € à l'administration communale de Mamer, ainsi qu'au Centre des technologies de l'information de l'Etat (CTIE). Le logiciel nécessaire au bon fonctionnement du lecteur est disponible gratuitement à l'adresse <https://drivers.luxtrust.lu>.



27 September 2020

QUETSCH FEST

nieft der Mamer Kierch
à côté de l'Eglise Mamer
next to Mamer Church



QUETSCHFEST

2020

De BBC Mambra Mamer invitéiert iech
härzlech op säin Quetschefest, den
sanitären Oplagen ugepasst, den
27. September vun 10 bis 18 Auer nieft
der Mamer Kierch.



www.bbcmambra.lu
[f /BBCMambra](https://www.facebook.com/BBCMambra)

**Verkaaf vun
Quetschekraut,
Drëpp an Taart.**

Bestellt äert Quetschekraut
ab dem 23. August per
Telefon / SMS (691318139).

Mir liwweren och bei iech heem!

Une grande évolution pour le vélo dans la région ouest du pays



Il y a quelques années, la région LEADER Lëtzebuerg West et le canton de Redange se sont lancés dans le développement du secteur vélo en dressant l'inventaire de tous les chemins praticables en vélo.

C'est sur la base de cet inventaire que la **carte régionale à vélo**, regroupant toutes les informations sur le thème du vélo, a été élaborée et publiée.

En 2016, des panneaux signalétiques pour cyclistes ont été installés dans tout l'ouest du pays et ceci en collaboration

étroite avec les communes, Ponts & Chaussées et le Ministère de la Mobilité.

Parallèlement à la signalisation des voies cyclables, des **circuits touristiques** ont été élaborés et balisés.

Wisén West Tour

Ce circuit de 36 km avec un degré de difficulté difficile emprunte de petites routes asphaltées et des sentiers, ainsi qu'un tronçon de la piste cyclable nationale PC17 qui relie Redange-sur-Attert à Arsdorf. Sillonnant les prairies, il offre des vues magnifiques sur la nature et les charmants villages de la région.

Dällchen West Tour

Ce parcours s'étend sur une distance de 24 km. Une partie de cet itinéraire, d'un degré de difficulté difficile, emprunte la piste cyclable nationale PC12, qui relie ce tour au Wisén West Tour, et par laquelle il est possible d'accéder aux gares de Colmar-Berg et de Kleinbettingen. Cet itinéraire passe essentiellement par de petites routes vallonnées, parfois au sol non stabilisé, et laisse en mémoire des cyclistes des vues splendides sur la région.

Jhangeli West Tour

Un circuit facile, idéal pour les familles.

A travers 11 km vous découvrez de magnifiques paysages autour de Beckerich, ainsi que l'ancien tracé de la ligne ferroviaire. A Noerdange vous pouvez faire une pause et visiter le charmant musée « Naerdener Gare », qui expose d'anciens objets de l'histoire ferroviaire luxembourgeoise. A Niederpallen, un arrêt est indispensable auprès de l'ancien wagon de passagers...les enfants vont se réjouir !

Étant donné que les trois circuits n'ont pas de point de départ, vous avez la possibilité de commencer ces circuits en boucle, à l'endroit qui vous convient le mieux.

La carte des voies cyclables reprend également deux autres randonnées.

Le sud de la région. Ce tour circulaire de 24 km est d'un niveau facile à moyen et explore le sud de la région LEADER Lëtzebuerg West. Composé de paysages, de prairies et de forêts, il peut être prolongé de 19 km vers Hautcharage via Hivange avant de rejoindre la PC12.



Les alentours du château de Koerich, est un parcours de 26 km avec un degré de difficulté moyen à difficile. Découvrant les environs de Koerich, en passant par Goeblange (villa romaine), Nospelt (village rural typique) et

puis par le PC 14 vers Mamer où vous entamez la PC 13 vers Steinfort (ancien village industriel).

De plus, des bornes électriques ont été installées à travers la région, afin de pouvoir prolonger son parcours en utilisant un vélo électrique.

Au cas où vous êtes sur la route sans carte, vous trouvez des **panneaux d'information/orientation** qui vous permettent de vous orienter et vous fournissent les informations nécessaires par rapport au vélo.

Amusez-vous bien en pédalant !

Ce projet et les projets qui en résultent ont pour objectif d'améliorer la mobilité douce et de promouvoir le tourisme cyclable à travers la mise à disposition de circuits structurés et sécurisés, de services adaptés et de documents d'information actualisés.

Vous obtenez la carte à vélo et des informations supplémentaires auprès de :

LEADER-Büro Lëtzebuerg West
Tél.: 26 61 06 80 • courriel: lw@leader.lu

#JamaisSansMonMasque EST DESTINÉ À MON VISAGE, PAS À LA NATURE

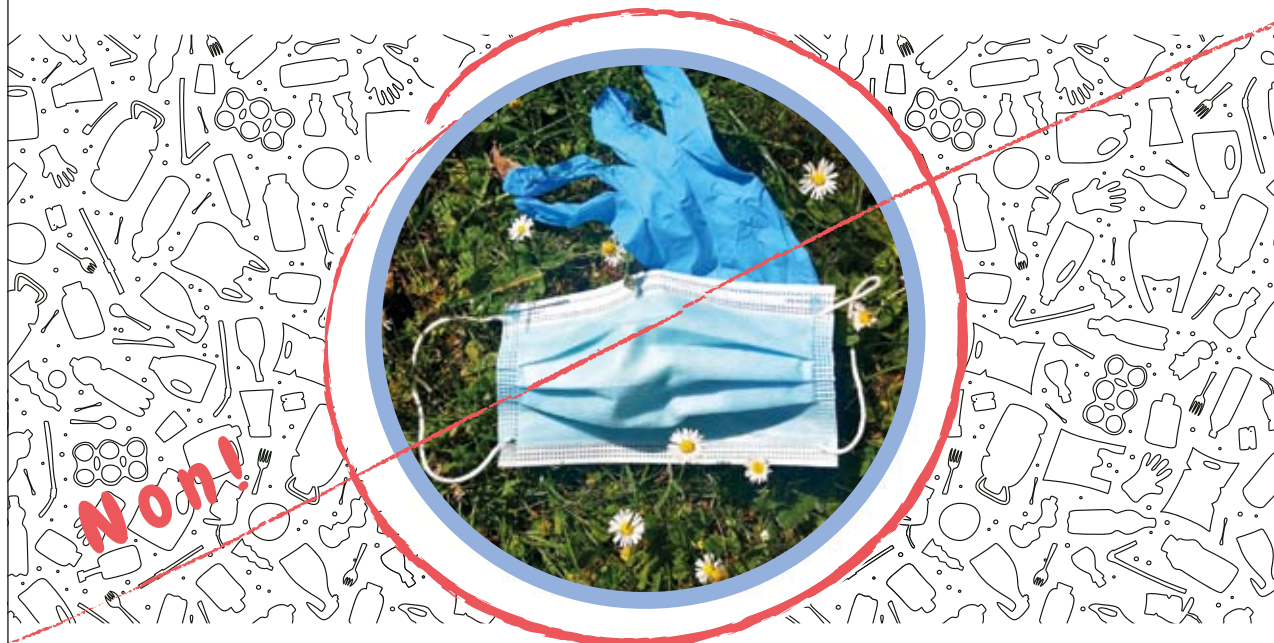
Les masques et les gants de protection sont en **plastique**, pas en papier.



Certains animaux les avalent et tombent malades!

Leur décomposition dans la nature est extrêmement lente:

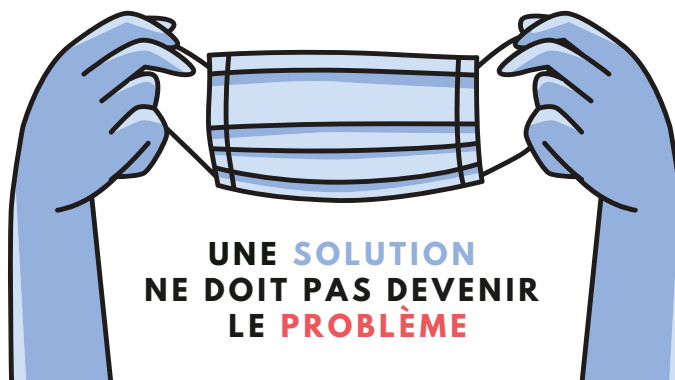
450
ans



Leur place est ni sur le sol ni dans les déchets recyclables, mais dans la **poubelle noire**.



info@ebi.lu



UNE SOLUTION
NE DOIT PAS DEVENIR
LE **PROBLÈME**



Let's Dance un hobby pour deux !



Cours de danse
de salon avec
Vladka Perl
professeur de danse

*Du 15 et 28 septembre 2020 à juin 2021
(2 x 15 leçons)*

Cours débutants

*Les lundis de 20h30 à 22h00
(Début des cours le 28 septembre 2020)*

Cours pour avancés I

*Les mardis de 20h30 à 22h00
(Début des cours le 15 septembre 2020)*

Cours pour avancés II

*Les mardis de 19h00 à 20h30
(Début des cours le 15 septembre 2020)*

Les cours se tiennent au Centre Culturel Capellen
(51, Route d'Arlon)

Au programme figurent les danses suivantes :

STANDARD : Valse lente, Tango, Valse viennoise, Quickstep, Slowfox
AMÉRIQUE LATINE : Cha-Cha-Cha, Passo doble, Samba, Rumba, Jive

Prix par personne pour 15 leçons : 135 €

Inscriptions et informations: Mme Vladka Perl-Babincova
Tél. : 691 682 032
Courriel : vladka.perl@hotmail.com

L'association DANSE PASSION
vous propose

Cours de dances de salon



au Lycée Josy Barthel
à Mamer

**À partir des
21 et 23 septembre 2020**

Débutants :

mercredis 18h00 à 19h30

Intermédiaires :

mercredis 19h30 à 21h00

Avancés :

lundis 19h30 à 21h00

Entraînements :

lundis 18h00 à 19h30

RENSEIGNEMENTS : danse.passion.lux@gmail.com

Sont enseignées les danses de couples,
aussi bien les danses standards que les danses latines.

Comme la salle du lycée Josy Barthel est grande et que les participants dansent
en couple, il est possible, sans aucun problème,
de respecter la distanciation sociale que la crise sanitaire actuelle impose.

Le collège échevinal en collaboration avec la Commission des Sports et des Loisirs
organise un cours de

Cours de Zumba



au Lycée Josy Barthel
à Mamer
du 22 septembre 2020
au 15 juin 2021

Lieu : Salle des Sports (S1)
sous la direction
de Mme Alex Brandenburger

Cours Zumba I :
les mardis de 18h15 à 19h15
Cours Zumba II :
les mardis de 19h30 à 20h30
(le cours n'a pas lieu durant
les vacances scolaires).

INSCRIPTION par formulaire internet : www.mamer.lu/fitness2020

Nombre maximum d'élèves par cours : 30
Réservé aux adultes, aux jeunes adeptes de Zumba de 16 ans minimum
et aux résidents de la Commune de Mamer

Equipement : Tenue de sport

Parking : suivre la signalisation « Parking visiteurs »

Frais d'inscription : 120 €/année (16-18 ans : 60 €/année, <26 ans : 90 €/année)

Après la confirmation de votre inscription vous recevrez un courrier
qui vous indiquera comment régler les frais d'inscription.

Le cas échéant, les règles sanitaires relatives au COVID-19 seront mises en application par l'organisateur.

Informations supplémentaires par téléphone : 31 00 31-1

Le collège échevinal en collaboration avec la Commission des Sports et des Loisirs
organise un cours de

Gymnastique-Bodyshape : « Mamer Fitness »



au Lycée Josy Barthel
à Mamer

du 24 septembre 2020
au 17 juin 2021

Lieu : Salle des Sports (S1)
sous la direction
de Mme Yolande Knaff

Les jeudis de 19h30 à 20h30
(le cours n'a pas lieu durant
les vacances scolaires).

INSCRIPTION par formulaire internet : www.mamer.lu/fitness2020

Nombre maximum d'élèves par cours : 30

Réservé aux adultes, aux jeunes adeptes de Bodyshape de 16 ans minimum
et aux résidents de la Commune de Mamer

Equipement : Tenue de sport, tapis de gym

Parking : suivre la signalisation « Parking visiteurs »

Frais d'inscription : 120 €/année (16-18 ans : 60 €/année, <26 ans : 90 €/année)

Après la confirmation de votre inscription vous recevrez un courrier
qui vous indiquera comment régler les frais d'inscription.

Le cas échéant, les règles sanitaires relatives au COVID-19 seront mises en application par l'organisateur.

Informations supplémentaires par téléphone : 31 00 31-1

Action Cartable 2020



Les enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'un cartable ou d'un sac à dos en bon état, rempli de matériel scolaire, pour aller à l'école : deux cahiers (carreaux normaux), (nouvelle) trousse avec quatre crayons, 2 stylos bille, taille-crayon, gomme, nouveaux feutres / crayons couleurs, cahier de coloriage, bloc-notes, règle, ciseaux.

Nous avons en outre besoin de bonnets, d'écharpes, de gants, de bas chauds, de brosse à dents et de dentifrice, de bonbons, d'un nounours et d'un petit jouet. SVP pas de chocolat en été.

Vous pouvez aussi remettre toute sorte d'articles scolaires aux points de collecte ou faire un don pour du matériel scolaire ou pour les frais de transport. Vous avez aussi la possibilité de faire remplir un cartable par nos soins (50 € par cartable).

A Olm nous collectons aussi des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des landaus avec literie, poussettes, vêtements pour enfants et adultes et des couvertures chaudes. Le tout svp dans un état propre.

Comme le camion sera seulement chargé à Olm, nous vous prions d'y amener directement tous ces articles. Merci beaucoup pour votre compréhension.

Kanner an Familljenhëllef

Siège social : 7, rue de Kehlen
L-8394 Olm

Tél. : 661 309320

Compte bancaire pour les dons :
CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000

Points de collecte : jusqu'au 25.07.2020

Capellen : Jean Hennes • 21, rue du Kiem
Tél. : 30 96 19

Holzem : M. Josée Funck • 1, rue Neie Wee
Tél. : 38 00 65

Mamer : Jeanny Bremerk • 4, rue Nic Flener
mardi + vendredi de 14h00 à 17h00
Tél. : 31 93 18

THEATER CONTAINER MAMER

Theater am Summer fir Grouss a Kleng

RÈGLEMENT



Les places étant espacées de deux mètres à la ronde, le port du masque n'est pas obligatoire.



Lorsque cette distanciation ne peut être respectée, le port d'un masque naso-buccal est obligatoire. Le port du masque ne s'applique pas aux enfants de moins de six ans.



Les réglementations pouvant changer au fil du temps, l'organisateur se réserve le droit d'adapter les mesures sanitaires mises en place par le gouvernement.

Veuillez s.v.p. respecter à tout moment le règlement affiché sur le site ainsi que les consignes données par le personnel encadrant.



D'GESPENSTER VUM FËSCHMAART

Eng ganz nei Geschicht vum
Bimbotheater

E Geeschter-Hond dreift um Fëschmaart an an der Alstad säin Onwiesen. An da leeft op emol och nach eng onheemlech Fra, ganz a wäiss gekleet, iwwert d'Festungsmaueren! Dëst ass e Fall fir de Professor Wiltheim. Kann hie mat Hëllef vum Bimbo an senge Kollegen desse Mysterium léisen?

Eng lëschteng Geschicht fir déi ganz Famill, geschriwe vum Pit Vinandy an der Traditioun vum Max a vum Medi Geiben.

Et spillen den Oliver Kayser an de Pit Vinandy.

Virstellungen:

Sonndeg, den 2. August um 10.30 an um 16.00 Auer

Dauer: 45 Minuten

Den Entrée ass gratis

RESERVATIONS: 31 00 31-33 (uniquement le matin)



NINO SOPRANINO

en tournée

NINO SOPRANINO est un spectacle musical pour enfants de 4 à 11 ans interprété par le groupe SAXITUDE.

La famille des saxophones, allant du saxophone basse au saxophone soprano, est présentée à travers différents styles de musique comme le jazz, le funk, le rock, la pop et la musique classique.

Idée, musique et arrangements: Robi Arend

Représentation:

dimanche, le 9 août 2020 à 10.30 heures

Durée: 50 minutes

L'entrée est gratuite

AM HAFF VUM JUGENDHAUS HENRI TRAUFLER
24, rue du Marché · L-8252 Mamer



DÄUMELINCHEN

E Spektakel fir Kanner vu 4 bis 8 Joer
mat Erzielbrieder vum Annick Sinner
an no enger Geschicht vum Hans
Christian Andersen

Ech hunn eng guut Frëndin, dat ass e kleng Villchen, eng Schmuebel. All Joer, wann de laange kale Wanter eriwwe ass, kënnst si zeréck aus de waarme Länner, bei meng kleng Fënsterchen. Si baut do en Nascht an all Owe, „Quivit, quivit“, erzielt si mir vun hire wonnerbaren Aventuren. D'Schmuebel huet esou vill ze erzielen, dass ech ugefaangen hunn, all déi wonnerbar Geschichten opzemolen, fir se nët ze vergiessen.

Eng dovunner erzielt d'Geschicht vun engem kleng Meedchen, dat nët méi grouss wéi en Domm gouf. Dëst Meedchen gouf vu jidderengem Däumelinche genannt. Wat d'Däumelinchen alles an der Natur erlieft huet, dat erzielen ech elo meng hëlze Biller ...

Dat klasescht Mäerchen vum Hans Christian Andersen ass op Kënschtlerpalette gemoolt, déi esou als Erzielbrieder d'Geschicht illustréieren.

Illustratioun an Erzielung: Annick Sinner

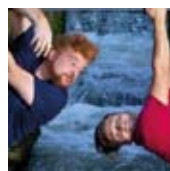
Virstellung:

Sonndes, den 9. August um 16.00 Auer

Dauer: ca. 30 Minuten

Den Entrée ass gratis

RESERVAT IOUNEN: 31 00 31-33 (NËMME MOIES)



DIE SCHÖNE MÜLLERIN

Absurde Alltagspoesie
am rauschenden Bach

Ein junger Müllergeselle befindet sich auf Wanderschaft, als ihn ein rauschender Bach lockt und schließlich zu einer Mühle führt. Dort verliebt sich der Geselle in die Tochter seines neuen Meisters. Doch so sehr er es versucht, die angestrebte Liebesbeziehung scheitert. Zwar scheint das Mädchen ihm vielleicht zunächst nicht abgeneigt. Doch ein Jäger erobert schließlich das Herz der Schönen. Aus Verzweiflung darüber ertränkt sich der unglückliche Müller in dem Bach. Der Bach, als zentrale Figur im Zyklus raunt mal lockend, mal beruhigend in das Ohr des Wandergesellen. In

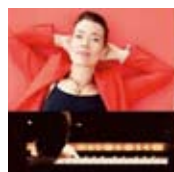
Borisowitsch und Jhang's Version ist er Verführer und Tröster, wie auch reinigender Freund, der am vermeintlichen Ende einen neuen Anfang ermöglicht.

Besetzung: Jean Bermes: Gesang · Denis Ivanov: Klavier · Ela Baumann: Inszenierung · Florian Angerer: Ausstattung
Trailer: <https://vimeo.com/332814754>



Vorstellung:
Sonntag, den 16. August um 10.30 Uhr
Dauer: 50 Minuten
Der Eintritt ist frei

AM HAFF VUM JUGENDHAUS HENRI TRAUFLER
24, rue du Marché · L-8252 Mamer



FREE SPIRIT SONGS

Das Trio Ley-Öztürk-Payfert frönt seiner Liebe zum Jazz

In der intimen Jazztrioformation interpretiert Sascha Ley mit ihren Kollegen Murat Öztürk und Laurent Payfert eine Mischung aus Standards und Eigenkompositionen um die Themen der Freiheit und Emanzipation, mit Reminiszenzen unter anderem an Joni Mitchell, Abbey Lincoln, Billie Holiday ...

Seit sieben Jahren spielen Sascha und Laurent im improvisierenden experimentellen Duoprojekt, mit dem sie im Oktober 2019 ihr zweites Album «It's Alright To Be Everywhere» unter dem Label JazzHausMusik erfolgreich veröffentlicht haben.

Eine lange Zeit der Zusammenarbeit führt auch die beiden französischen Kollegen immer wieder zusammen.

Sascha Ley - Stimme · Murat Öztürk - Klavier
Laurent Payfert - Kontrabass

Termine:
Montag, 17. August · Dienstag, 18. August
Mittwoch, 19. August jeweils um 20.00 Uhr
Dauer: ca. 70 Minuten
Eintritt: 10 €

TICKETS: www.luxembourg-ticket.lu & Tél.: 47 08 95 - 1



IN DER EINSAMKEIT DER BAUMWOLLFELDER

**Zwei Menschen.
Ein Ort. Ein Zeitpunkt.
Sie treffen sich und**

schaffen es nicht zusammenzukommen.

Das Zweipersonendrama von Bernard Marie Koltès ist ein Klassiker des modernen europäischen Theaters und eines der bekanntesten und meist aufgeführten Stücke des französischen Dramatikers.

Die ganze Spannweite menschlicher Emotionen entlädt sich in der zugleich sprachgewaltigen und äußerst physischen Konfrontation zwischen dem Dealer, einem Außenseiter, und seinem vermeintlichen Kunden.

Timo Wagner und Franz Liebig spielen in der Neuinszenierung der deutschen Fassung von Ronald Dofing.

Besetzung: Timo Wagner: Der Dealer
Franz Liebig: Der Kunde
Regie: Ronald Dofing

Vorstellungen:
Freitag, 21. August (Premiere) · Montag, 24. August
Dienstag, 25. August · Mittwoch, 26. August
Donnerstag, 27. August
jeweils um 20.00 Uhr
Dauer: 80 Minuten
Eintritt: 10€

AM HAFF VUM JUGENDHAUS HENRI TRAUFLER
24, rue du Marché · L-8252 Mamer



LOVE, DEATH AND POLAR BEARS

Immersive One-Woman show featuring Catherine Elsen

Drowning polar bears, alternative facts and global politics make us hold our breath. We are shooting towards the apocalypse but still want to be seen, liked and accepted by others. So busy with ourselves, can we devote as much empathy to the world as it asks for? Has the gap between us and the other become too big? Love, Death and Polar Bears is a scream from the tip of an iceberg whose depth none of us can really predict. Schmaltzy pop songs, electronic effects, poetry, humor and pathos create an eclectic concert-performance. Catherine Elsen (the one woman) will make her way through the dried out valleys and defrosting lands of the alienating world we currently live in.

Catherine Elsen is a multi-disciplinary performer, working at the interface between theatre, movement and music. She holds a 'Postgraduate Diploma in Community Dance' and a Master of Arts in Dance Theatre from Trinity Laban Conservatoire, London. Over the last 10 years, she has been exploring the psychic and theatrical expressivity of the singing voice and co-creating for and with various artists.

Concept, text and performance: Catherine Elsen · Sound design: Pouya Ehsaei · Music Consultancy: Pouya Ehsaei and Samuel Reinard · Music Composition: Catherine Elsen · Dramaturgical support and visuals: Marianne Villière · Costume design: Michèle Tonteling · External eye: Renelde Pierlot · Lighting design and technical support: Krischan Kriesten · Production management: Jill Christophe · A production by Independent Little Lies - ILL.
Trailer: <https://youtu.be/SJEEOJwzWkg>



Performances:
Friday, 28th August (8 PM)
Saturday, 29th August (8 PM)
Sunday, 30th August
(10.30 AM, morning performance)
Duration: 55 minutes Tickets: 10 €

AM HAFF VUM JUGENDHAUS HENRI TRAUFLER
24, rue du Marché · L-8252 Mamer



ADMINISTRATION CENTRALE 1, PLACE DE L'INDÉPENDANCE T. 31 00 31-1

Bureaux ouverts au public :
Secrétariat, Recette :
lundi-vendredi :
8h00-11h30 / 13h30-16h30

Biergerzenter :
lundi, mardi, jeudi, vendredi :
8h00-11h30 / 13h30-16h30
mercredi :
8h00-11h30 / 13h30-19h00
excepté la veille des jours fériés

RÉCEPTION

info@mamer.lu
Jil PEIFFER
T. 31 00 31-1
jil.peiffer@mamer.lu
F. 31 00 31-72

BIERGERZENTER

population@mamer.lu
T. 31 00 31-48

Tom PLUNE, préposé
T. 31 00 31-51
tom.plune@mamer.lu

Claude SPILMAN
T. 31 00 31-55
claude.spilman@mamer.lu

Cindy HACK
T. 31 00 31-39
cindy.hack@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ
T. 31 00 31-37
jasmina.skrijelj@mamer.lu

Barbara SIMOES
T. 31 00 31-53
barbara.simoes@mamer.lu

RELATIONS PUBLIQUES

relationspubliques@mamer.lu

François VERQUIN
T. 31 00 31-54
francis.verquin@mamer.lu

Lynn KLEIN
T. 31 00 31-36
lynn.klein@mamer.lu

Serge BAUSCH, Event Manager
T. 31 00 31-27
serge.bausch@mamer.lu

SECRÉTARIAT

Nico BONTEMPS, secrétaire communal
T. 31 00 31-1
nico.bontemps@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, secrétaire
adjoindée f.f.
T. 31 00 31-1
monica.dossantos@mamer.lu

Kim LEIDI
T. 31 00 31-44
kim.leidi@mamer.lu

Muris HUREMOVIC
T. 31 00 31-40
muris.huremovic@mamer.lu

Laura GROBER, service scolaire
T. 31 00 31-28
servicescolaire@mamer.lu
laura.grober@mamer.lu

Pascale WAMPACH-EVEN,
gestion des salles
T. 31 00 31-33 (uniquement le matin)
pascale.even@mamer.lu

Jean-Paul JOST, secrétariat

Sylvie KNEIP-KOERPERICH

RESSOURCES HUMAINES

Claude LENTZ
T. 31 00 31-45
claude.lentz@mamer.lu

Mireille KARIGER
T. 31 00 31-32
mireille.kariger@mamer.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Claude MARX
T. 31 00 31-43
claude.marx@mamer.lu

SERVICE FINANCIER

Deborah SCHETTINI
T. 31 00 31-25
deborah.schettini@mamer.lu

Marc THILL
T. 31 00 31-56
marc.thill@mamer.lu

RECETTE

recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL,
receveur communal
T. 31 00 31-42
fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS, facturation
T. 31 00 31-46
ricardo.morais@mamer.lu

CONCIERGERIE DU MAMER SCHLASS

Yves FISCHER
Roland KRIER
Christian JEMMING
T. 31 00 31-30
yves.fischer@mamer.lu
roland.krier@mamer.lu
christian.jemming@mamer.lu
F. 31 00 31-89

ORDRE PUBLIC

Georges BARTHOLMY, agent municipal,
garde champêtre
T. 691 31 35 43
georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal,
garde champêtre
T. 621 55 35 58
myriam.hoffmann@mamer.lu

Patrick KONZ, garde communal
T. 691 31 35 83

ÉGALITÉ DES CHANCES

Bled BEKTESHI
T. 31 00 31-26
bled.bekteshi@mamer.lu
egalite@mamer.lu

MÉDIATION DE VOISINAGE

Astrid GLOD
T. 31 00 31-91

DÉPARTEMENTS TECHNIQUES

7b, route de Dippach
Heures d'ouverture des bureaux :
8h00-11h30 / 13h30-16h30

Secrétariat

Marie-Louise MOES
T. 31 00 31-60 (matin)
marie-louise.moes@mamer.lu

Laurent FRANK
Lisa WANDERSCHIED
T. 31 00 31-83
lisa.wanderscheid@mamer.lu

Marc WIETOR
T. 31 00 31-61
marc.wietor@mamer.lu

Service technique

Laurent HANSEN, préposé
T. 31 00 31-65

laurent.hansen@mamer.lu
Manou WEGNER, projets, chantiers,
réseaux
T. 31 00 31-66
manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets, chantiers
T. 31 00 31-64
marc.kunen@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien
infrastructures, circulation
T. 31 00 31-67
tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments,
manifestations
T. 31 00 31-68
david.fleming@mamer.lu

Laurent MAJERUS, chargé de l'énergie,
de l'environnement et la mobilité
T. 31 00 31-58
laurent.majerus@mamer.lu

URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte
T. 31 00 31-62
patrick.wallers@mamer.lu

Max BERENS, ingénieur
T. 31 00 31-73
max.berens@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations à bâtir
T. 31 00 31-57
fernand.cieol@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
T. 31 00 31-69
9 route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE
claudedelahamette@mamer.lu
F. 31 00 31-88

Complexe sportif et stade
« François Trausch »
T. 621 25 35 09
9 route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
T. 31 18 97
1 rue de Bertrange, Mamer
hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
T. 30 00 01 40
51 route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond
T. 26 395-100
42 route d'Arlon, Mamer

Galerie « Op der Kap »
T. 26 10 35 06
70 route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
T. 31 00 31-30
5 route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées
(CIPA) **T. 26 115-1**
5 rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours
T. 112

Police Grand-Ducale Sud/Ouest
T. 244 50-4100

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
T. 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier
T. 691 313 577

Office social commun de Mamer
T. 26 11 37-1

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
T. 30 00 01

Jugendhaus Mamer
T. 691 402 362

Permanence Eau
T. 31 00 31-81

B.P. 50 L-8201 MAMER
WWW.MAMER.LU

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE
ET ECHEVINS**

Gilles ROTH, bourgmestre
T. 31 00 31-74
31 70 43 téléphone privé
gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin
T. 31 00 31-75
31 21 66 téléphone privé
roger.negri@mamer.lu

Marcel SCHMIT, échevin
T. 31 00 31-76
621 190 901 téléphone privé
marcel.schmit@mamer.lu

Collège des bourgmestre
et échevins (sur rendez-vous)
T. 31 00 31-1



Mamer, I LIKE
facebook.com/gemengmamer

